叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《文学、娱乐与教诲之镜》第13(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 《文学、娱乐与教诲之镜》第13(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 《文学、娱乐与教诲之镜》第13(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《文学、娱乐与教诲之镜》第13(The Mirror of Literature, Amusement,)

第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 241]
[页 -]

[第241页]

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)]
THE MIRROR
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [əˈmjuːzmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE , AMUSEMENT , AND INSTRUCTION .
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .

文学、娱乐和教育。

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [nəʊ] . - .
Vol . XIII , No . 365 .
沃尔 . 十三 , 不 . - .

第十三卷，第365期。

[ˈsætədeɪ] , [ˈeɪprəl] - , - .
SATURDAY , APRIL 11 , 1829 .
周六 , 四月 - , - .

1829年4月11日，星期六。

[[praɪs] 2d .
[PRICE 2d .
[价格 2d .

[价格 2d。

[əʊld] [ˈsʌməset] [haʊs] .
OLD SOMERSET HOUSE .
老的 萨默塞特 房子 .

老萨默塞特府。

[əʊld] [ˈsʌməset] [haʊs] .
OLD SOMERSET HOUSE .
老的 萨默塞特 房子 .

老萨默塞特府。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 242]
[页 -]

[第242页]

[ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈænekst; əˈnekst][peɪdʒ][ɪz] , [pəˈhæps] ,
The Engraving on the annexed page is , perhaps ,
这 雕刻 在 这 附件 页 是 , 也许 ,

附件页上的雕版画或许是......

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌæntɪ'kweəriən] ['treʒəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn]
one of the greatest antiquarian treasures it has for some time been
一 的 这 最 古玩 宝藏 它 有 为了 一些 时间 到过
['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
our good fortune to introduce to the readers of the MIRROR .
我们的 好的 财富 到 介绍 到 这 读者 的 这 镜子 .

一段时间以来，我们很荣幸能将这件最伟大的古董珍品之一介绍给《镜报》的读者。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌməset] [haʊs] , [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] ['edwəd] ['siːmɔːr] ,
It represents the original SOMERSET HOUSE , which derived its name from Edward Seymour ,
它 代表 这 原来的 萨默塞特 房子 ， 哪个 衍生的 它是 姓名 从 爱德华 西摩 ，

它代表了最初的萨默塞特府，其名称源于爱德华·西摩。

[djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['edwəd] ['sɪksθ] . ,
Duke of Somerset , maternal uncle to Edward VI . ,
公爵 的 萨默塞特郡 ， 母体 叔叔 到 爱德华 六年级 . ，

萨默塞特公爵，爱德华六世的舅舅。

[ænd; ənd][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ['djʊərɪŋ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːθfl] ['sɒvrɪn] .
and Protector of the realm during most of the reign of that youthful sovereign .
和 保护者 的 这 领域 期间 最多 的 这 在位 的 那 青春 主权 .

并在这位年轻君主统治的大部分时间里担任王国的保护者。

[ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nəʊblmən] [kə'menst] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ([kɔːld] ['sʌməset] [haʊs]) [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [fækst] [æt; ət][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
The time at which this nobleman commenced his magnificent palace (called Somerset House) has been generally faxed at the year 1549 ;
这 时间 在 哪个 这 贵族 开始 他的 壮丽 宫殿 （ 称为 萨默塞特郡 房子 ） 有 到过 一般来说 传真 在 这 年 - ；

这位贵族开始建造他那宏伟的宫殿（名为萨默塞特府）的时间，普遍认为是在 1549 年；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] ,
but that he had a residence on this spot still earlier ,
但 那 他 有 一个 住宅 在 这 点 仍然 早些时候 ，

但他更早之前就曾在这个地方居住过。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɛtəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] " - " [ə'kaʊnt] ,
is evident from two of his own letters , as well as from his " cofferer's " account ,
是 明显 从 二 的 他的 自己的 信件 ， 作为 出色地 作为 从 他的 " - " 帐户 ，

这一点从他自己的两封信以及他的“金库管理人”的账目中都能明显看出。

[wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] [frɒm; frəm]['eɪprəl][wʌn] , - , [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - , " [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɒst][ɒv; əv] ['sʌməset] [haʊs] ,
which states that from April 1 , 1548 , to October 7 , 1551 , " the entire cost of Somerset House ,
哪个 各州 那 从 四月 1 ， - ， 到 十月 7 ， - ， " 这 全部的 成本 的 萨默塞特郡 房子 ，

该文件指出，从1548年4月1日至1551年10月7日，“萨默塞特府的全部费用，

[ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd] , [ə'maunt] [tuː; tə] - , 091l .
up to that period , amounted to 10 , 091l .
向上 到 那 时期 ， 金额 到 - ， 091l .

截至当时，总额为 10,091 升。

9s .
9s .
9s .

9秒。

2d .
2d .
2d .

2d.

" [baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [ðɪs] [sʌm] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
" By comparing this sum with the value of money in the present day ,
" 经过 比较 这 和 和 这 价值 的 钱 在 这 展示 天 ,

“通过将这笔金额与当今货币的价值进行比较，

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tɛktərz] ['pæləs] , [æz; əz]
we may form some idea of the splendour of the Protector's palace , as
我们 可能 形式 一些 主意 的 这 辉煌 的 这 保护者的 宫殿 , 作为
[wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [stəʊ] ,
well as from Stow ,
出色地 作为 从 斯托 ,

我们或许能从斯托那里了解到护国公宫殿的辉煌景象。

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] " - , " ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [staɪlz] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
who , in his " Survaie , " second edition , published in 1603 , styles it " a large
WHO , 在 他的 " - , " 第二 版 , 已发布 在 - , 风格 它 " 一个 大的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ,
and beautiful house ,
和 美丽的 房子 ,

他在1603年出版的第二版《调查报告》中，将其描述为“一座又大又漂亮的房子”。

[bʌt; bət] [jet] [ʌn'fɪnɪʃt] .
but yet unfinished .
但 然而 未完成 .

但尚未完成。

" [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʒɒn][ɒv; əv]['pædjuə] ,
" The architect is supposed to have been John of Padua ,
" 这 建筑师 是 据称 到 有 到过 约翰 的 帕多瓦 ,

“据说建筑师是帕多瓦的约翰，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . — [ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
who came to England in the reign of Henry VIII . — this being one of the first
WHO 来了 到 英格兰 在 这 在位 的 亨利 八 . — 这 存在 一 的 这 第一的
['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɔːdərs] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .
buildings designed from the Italian orders that was ever erected in this kingdom .
建筑物 设计 从 这 意大利语 订单 那 曾是 曾经 竖立 在 这 王国 .

这位在亨利八世统治时期来到英格兰的建筑师——这是英国最早建造的意大利风格建筑之一。

[stəʊ] [telz] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ['pʊld] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
Stow tells us there were several buildings pulled down to make room for
斯托 讲述 我们 那里 是 一些 建筑物 拉 向下 到 制作 房间 为了
[ðɪs] ['splendɪd] ['strʌktʃə(r)] ,
this splendid structure ,
这 灿烂 结构 ,

斯托告诉我们，为了建造这座宏伟的建筑，有好几栋建筑被拆除了。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [i'njuːməreit] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] - [ˌel'iː] -
among which he enumerates the original parish church of St . Mary - le -
之中 哪个 他 枚举 这 原来的 教区 教会 的 英石 . 玛丽 - 勒 -
[strænd] ; ['tʃɛstərz] [ɔː(r)][strænd] ['ɪnɛ] ;
Strand ; Chester's or Strand Inne ;
斯特兰德 ; 切斯特的 或者 斯特兰德 内 ;

其中包括他列举的圣玛丽勒斯特兰德原教区教堂；切斯特或斯特兰德旅馆；

[ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [læn'dæf] ; " [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ə; eɪ] [f'eɪɐ]
a house belonging to the Bishop of Llandaff ; " in the high street a fayre
一个 房子 属于 到 这 主教 的 兰达夫 ; " 在 这 高的 街道 一个 集市
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

兰达夫主教的宅邸；“在商业街上有一座美丽的桥，

[kɔːld] [strænd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [leɪn] [ɔː(r)] [weɪ] ,
called Strand Bridge , and under it a lane or waye ,
称为 斯特兰德 桥 , 和 在下面 它 一个 车道 或者 韦 ,

这座桥被称为斯特兰德桥，桥下有一条小路或通道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['bæŋki][ɒv; əv] [temz] ;
down to the landing - place on the banke of Thames ;
向下 到 这 降落 - 地方 在 这 银行 的 泰晤士河 ;

下到泰晤士河岸边的登陆点；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnɛ] [ɔː(r)] ['lʌndən] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
" and the Inne or London lodging of the Bishop of Chester and the
" 和 这 内 或者 伦敦 住宿 的 这 主教 的 切斯特 和 这
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] .
Bishop of Worcester .
主教 的 伍斯特 .

“以及切斯特主教和伍斯特主教在伦敦的住所或旅馆。”

['siːmɔːr] [steɪts] ,
Seymour states ,
西摩 各州 ,

西摩表示，

[ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
that the site of St . Mary's church became a part of the garden of
那 这 地点 的 英石 . 玛丽的 教会 成为 一个 部分 的 这 花园 的
['sʌməset] [haʊs] ;
Somerset House ;
萨默塞特郡 房子 ;

圣玛丽教堂的旧址后来成为萨默塞特府花园的一部分；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][prə'tektə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] ,
and that when the Protector pulled down the old church ,
和 那 什么时候 这 保护者 拉 向下 这 老的 教会 ,

而当护国公拆毁旧教堂时，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] ,
he promised to build a new one for the parishioners ,
他 承诺 到 建造 一个 新的 一 为了 这 教区居民 ,

他承诺为教区居民建造一座新的教堂。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] .
but his death prevented his fulfilling that engagement .
但 他的 死亡 阻止 他的 满足 那 订婚 .

但他的去世使他无法履行承诺。

[ðə; ði][strænd] [brɪdʒ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] ; [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Strand Bridge formed part of the public highway ; and through it ,
这 斯特兰德 桥 形成 部分 的 这 民众 公路 ; 和 通过 它 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪtlənd] ,
according to Maitland ,
根据 到 梅特兰 ,

斯特兰德桥是公共公路的一部分；据梅特兰称，穿过这座桥，

" [ræn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtəkɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] , [wɪtʃ] , ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [bɪ'ləʊ] ,
" ran a small watercourse from the fields , which , gliding along a lane below ,
" 跑 一个 小的 河道 从 这 字段 , 哪个 , 滑翔 沿着 一个 车道 以下 ,

“田野里流出一条小溪，溪水沿着下面的小路蜿蜒而下，

[hæd; həd][ɪts]['ɪnflʌks][tuː; tə][ðə; ði] [temz] [nɪə(r)] ['sʌməset] [steəz] . " [wʌn]
had its influx to the Thames near Somerset Stairs . " 1
有 它是 流入 到 这 泰晤士河 靠近 萨默塞特郡 楼梯 . " 1

其流入泰晤士河萨默塞特阶梯附近。”1

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
Besides the places above mentioned ,
除了 这 地方 多于 提及 ,

除了上述地点之外，

[ðə; ði] ['pæləs] - ['bɪldɪŋ] [prə'tektə(r)] ['pʊld] [daʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
the palace - building Protector pulled down part of the Priory church of St .
这 宫殿 - 建筑 保护者 拉 向下 部分 的 这 普赖尔 教会 的 英石 .
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

建造宫殿的护国公拆毁了圣约翰修道院教堂的一部分。

[klɑːkənwɛl] , [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['klɔistə] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
Clerkenwell , a chapel and cloisters near St . Paul's cathedral , for the sake
克勒肯韦尔 , 一个 教堂 和 修道院 靠近 英石 . 保罗的 大教堂 , 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] .
of the materials .
的 这 材料 .

为了寻找合适的材料，我们选择了克勒肯韦尔，以及圣保罗大教堂附近的一座小教堂和回廊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]['dʒʌstɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
He was , however , soon overtaken by justice , for in the proclamation ,
他 曾是 , 然而 , 很快 被超越 经过 正义 , 为了 在 这 公告 ,
[ɒk'təʊbə(r)][eit] ,
October 8 ,
十月 8 ,

然而，他很快就受到了法律的制裁，因为在10月8日的公告中，

- , [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] , ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'rest] , [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːdʒd]
1549 , against the Duke of Somerset , previously to his arrest , he is charged
- , 反对 这 公爵 的 萨默塞特郡 , 之前 到 他的 逮捕 , 他 是 带电
[wɪð] " [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪmsɛlf] ,
with " enriching himselfe ,
和 " 丰富的 他自己 ,

1549年，在萨默塞特公爵被捕之前，他被指控“中饱私囊”。

" [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] " ['sʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [feə] ['haʊzɪz] ,
" and building " sumptuous and faire houses ,
" 和 建筑 " 豪华 和 公平 房屋 ,

并建造“富丽堂皇、富丽堂皇的房屋”，

" ['djʊərɪŋ] " [ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
" during " all times of the wars in France and Scotland ,
" 期间 " 全部 时代 的 这 战争 在 法国 和 苏格兰 ,

在"法国和苏格兰战争的所有时期",

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [pʊr] ['səʊldʒəz] [ˌʌn'peɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] .
leaving the king's poore soldiers unpaid of their wages .
离开 这 国王的 贫穷 士兵 未付 的 他们的 工资 .

国王的穷苦士兵们领不到薪饷。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪndə(r)] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] , [ɒn] ['taʊə(r)] [hɪl] , ['dʒænjuəri] - ,
" After the attainder and execution of the Protector , on Tower Hill , January 22 ,
" 后 这 剥夺公民权 和 执行 的 这 保护者 , 在 塔 爬坡道 , 一月 - ,

"在1月22日，护国公被剥夺公民权并在伦敦塔山被处决之后，

- - [θriː] , ['sʌməset] [pleɪs] [dɪ'vɒlvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
1552 - 3 , Somerset Place devolved to the Crown , and was conferred by the king upon his sister ,
- - 3 , 萨默塞特郡 地方 下放 到 这 王冠 , 和 曾是 授予 经过 这 国王 之上 他的 姐姐 ,

1552-1553年，萨默塞特庄园归于王室，并由国王赐予他的妹妹。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
the Princess Elizabeth ,
这 公主 伊丽莎白 ,

伊丽莎白公主

[huː] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] .
who resided here during her short visit to the court in the reign of Queen Mary .
WHO 居住地 这里 期间 她 短的 访问 到 这 法庭 在 这 在位 的 女王 玛丽 .

在玛丽女王统治时期，她曾短暂访问宫廷期间居住于此。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , [lent] ['sʌməset] [pleɪs] [tuː; tə] [lɔːd] ['hʌnzˌdɑːn] ,
Elizabeth , after her succession to the throne , lent Somerset Place to Lord Hunsdon ,
伊丽莎白 , 后 她 演替 到 这 王座 , 借出的 萨默塞特郡 地方 到 主 亨斯顿 ,

伊丽莎白继承王位后，将萨默塞特庄园借给了汉斯顿勋爵。

([hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] ,) [huːz] [gest] [ʃiː; ʃi] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'keɪm] .
(her chamberlain ,) whose guest she occasionally became .
(她 管家 ,) 谁 客人 她 偶尔 成为 .

她偶尔会成为她的侍从的客人。

[hiː; hi] [daɪd] [hɪə(r)] [ɪn] - .
He died here in 1596 .
他 死亡 这里 在 - .

他于1596年在此去世。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃə] - [haʊs] ,
On the death of Elizabeth , it appears to have become a jointure - house ,
在 这 死亡 的 伊丽莎白 , 它 出现 到 有 变得 一个 关节 - 房子 ,
[ɔː(r)] - ['pæləs] ,
or dotarial palace ,
或者 - 宫殿 ,

伊丽莎白去世后，它似乎变成了一座嫁妆屋，或者说是一座附属宫殿。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] - ['kɒnsɔːt] ; [ɒv; əv] [huːm] [æn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
of the queens ' consort ; of whom Anne of Denmark ,
的 这 女王们 - 配偶 ; 的 谁 安妮 的 丹麦 ,

女王配偶之一；其中有丹麦的安妮，

[kwiːn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ai] . [kept] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kɔːt] [hɪə(r)] .
queen of James I . kept a splendid court here .
女王 的 詹姆斯 我 . 保留 一个 灿烂 法庭 这里 .

詹姆斯一世的王后曾在此建立过一个富丽堂皇的宫廷。

['ɑːθə(r)] ['wɪlsn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
Arthur Wilson , in his " History of King James ,
亚瑟 威尔逊 , 在 他的 " 历史 的 国王 詹姆斯 ,

亚瑟·威尔逊在他的《詹姆斯国王史》中写道：

" ['dʒen(ə)rəli] [kɔːlz] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] " [ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] ;
" generally calls this mansion " the queen's palace in the Strand ;
" 一般来说 呼叫 这 大厦 " 这 女王的 宫殿 在 这 斯特兰德 ;

通常称这座豪宅为"斯特兰德街女王的宫殿"；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] ['denmɑːk] [haʊs] ;
" but it was more commonly called Denmark House ;
" 但 它 曾是 更多的 通常 称为 丹麦 房子 ;

但它更常被称为丹麦屋；

[ænd; ənd] [straɪp] [sez] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] " [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'peəd] [ænd; ənd]
and Strype says that by the queen " this house was much repaired and
和 条纹 说道 那 经过 这 女王 " 这 房子 曾是 很多 已修复 和
['bjuːtɪfaɪd] ,
beautified ,
美化 ,

斯特赖普说，女王"对这座房子进行了大量修缮和美化"，

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [in'lɑːdʒmənt] .
and improved by new buildings and enlargements .
和 改进 经过 新的 建筑物 和 扩大 .

通过新建建筑和扩建得到改善。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['hɪðə(r)] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [haɪd] [pɑːk] [ɪn] [paɪps] .
She also brought hither water from Hyde Park in pipes .
她 还 带来 这里 水 从 海德 公园 在 管道 .

她还用管道从海德公园运水过来。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
" Dr . Fuller remarks that this edifice was so tenacious of the name of
" 博士 . 富勒 评论 那 这 大厦 曾是 所以 顽强 的 这 姓名 的
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,
the Duke of Somerset ,
这 公爵 的 萨默塞特郡 ,

富勒博士评论说，这座建筑与萨默塞特公爵的名字紧密相连，

" [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl] [faɪv] [j'ɪəz] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" though he was not full five years possessor of it ,
" 尽管 他 曾是 不是 满的 五 年 拥有者 的 它 ,

"虽然他拥有它的时间还不到五年，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['dʌtʃi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [wen] ['sɒləmli] [prə'kleɪmd]
that he would not change a duchy for a kingdom , when solemnly proclaimed
那 他 会 不是 改变 一个 公国 为了 一个 王国 , 什么时候 庄严地 宣布
[baɪ] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
by King James ,
经过 国王 詹姆斯 ,

他曾表示，即使詹姆斯国王郑重宣布，他也不会用公爵领地换取王国。

['denmɑːk] [haʊs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ['lɒdʒɪŋ] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
Denmark House , from the king of Denmark lodging therein , and his sister
丹麦 房子 , 从 这 国王 的 丹麦 住宿 其中 , 和 他的 姐姐
, [kwiːn] [æn] , [rɪ'peərɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .
, Queen Anne , repairing thereof .
, 女王 安妮 , 维修 其中 .

丹麦宫，因丹麦国王居住于此，以及他的妹妹安妮王后对其进行修缮而得名。

" ['penənt] [sez] , " ['ɪnɪgoʊ] Jones2 [bɪlt] [ðə; ði] [bæk] - [frʌnt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [geɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Pennant says , " Inigo Jones2 built the back - front and water - gate about the
" 三角旗 说道 , " 伊尼戈 Jones2 建造 这 后退 - 正面 和 水 - 门 关于 这
[jɪə(r)] - ;
year 1623 ;
年 - ;

Pennant 说，"Inigo Jones2 大约在 1623 年建造了后门和水门；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz]
" but it may be questioned whether these were not the new buildings
" 但 它 可能 是 被质问 无论 这些 是 不是 这 新的 建筑物
['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [reɪzd] [baɪ] [æn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
spoken of as having been previously raised by Anne of Denmark .
说 的 作为 拥有 到过 之前 提高 经过 安妮 的 丹麦 .

但人们可能会质疑，这些建筑是否就是之前丹麦的安妮建造的新建筑。

['penənt] ['laɪkwaɪz] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][dʒəunz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Pennant likewise speaks of the chapel which was begun by Jones in the same
三角旗 同样地 说话 的 这 教堂 哪个 曾是 开始 经过 琼斯 在 这 相同的
[jɪə(r)] .
year .
年 .

彭南特还提到了琼斯同年开始建造的小教堂。

['denmɑːk] [haʊs] [wɒz; wəz][nekst] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] , [kwiːn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,
Denmark House was next fitted up for Henrietta Maria , queen of Charles I . ,
丹麦 房子 曾是 下一个 适配 向上 为了 亨丽埃塔 玛丽亚 , 女王 的 查尔斯 我 . ,

丹麦宫后来被改建成了查理一世的王后亨利埃塔·玛丽亚的住所。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
and settled on her for life .
和 定居 在 她 为了 生活 .

他决定与她共度一生。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'seʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
By her marriage articles , extraordinary concessions were made in favour of
经过 她 婚姻 文章 , 非凡的 让步 是 制成 在 偏爱 的
[ðə; ði] ['kæθəlɪks] .
the Catholics .
这 天主教徒 .

她的婚约条款对天主教徒做出了非同寻常的让步。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] , [hɜː'self] ,
The queen was not only allowed to have , herself ,
这 女王 曾是 不是 仅有的 允许 到 有 , 她自己 ,

女王不仅可以拥有她自己，

[ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ˌæpə'stɒlɪk][rɪ'lɪdʒən] , " [bʌt; bət][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
the free exercise of the " Roman Catholic Apostolic religion , " but all her
这 自由的 锻炼 的 这 " 罗马 天主教 使徒 宗教 , " 但 全部 她

自由信奉“罗马天主教使徒宗教”，但她的一切

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 243]
[页 -]

[第243页]

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] ;
children were to be brought up in the same faith ;
孩子们 是 到 是 带来 向上 在 这 相同的 信仰 ;

孩子们要接受同样的信仰教育；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ;
she was to have a chapel in all the royal palaces ;
她 曾是 到 有 一个 教堂 在 全部 这 皇家 宫殿 ;

她将在所有的皇家宫殿中都拥有一座小教堂；

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] ;
a bishop of her own faith was to be her almoner ;
一个 主教 的 她 自己的 信仰 曾是 到 是 她 施舍者 ;
['twenti] - [eɪt] [priːsts] ,
twenty - eight priests ,
二十 - 八 神父 ,

一位与她信仰相同的主教将担任她的施舍官；二十八位神父，

[ɔː(r)] [i,kliːzi'æstik] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃæp(ə)l] ;
or ecclesiastics , were to serve in her chapel ;
或者 教会人士 , 是 到 服务 在 她 教堂 ;

或教士，应在她的小教堂服务；

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] ['kæθəlɪks] , & [siː] .
the domestics of her household were to be French Catholics , & c .
这 家政 的 她 家庭 是 到 是 法语 天主教徒 , & c .

她家里的佣人必须是法国天主教徒等等。

[ðʌs] , [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['veri] ['fəʊkəs][ɒv; əv] [kə'θɒləsɪzəm] ,
Thus , this mansion became the very focus of Catholicism ,
因此 , 这 大厦 成为 这 非常 重点 的 天主教 ,

因此，这座宅邸成为了天主教的中心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] ['kæpjʊtʃɪn] ['fraɪəz][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
and a convent of Capuchin friars was established here by the queen .
和 一个 修道院 的 卷尾猴 修士们 曾是 已确立的 这里 经过 这 女王 .

女王在此建立了一座嘉布遣会修道院。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - ,
At length , in 1642 ,
在 长度 , 在 - ,

最终，在1642年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ðæt] " [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd]['tʃæp(ə)l][ɪn] ['sʌməset]
it was ordered by the Parliament that " the altar and chapel in Somerset
它 曾是 订购 经过 这 议会 那 " 这 坛 和 教堂 在 萨默塞特郡
[haʊs] [biː; bi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [bɜːnt] ,
House be forthwith burnt ,
房子 是 立即 烧焦的 ,

议会下令“立即焚毁萨默塞特府的祭坛和教堂”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] [biː; bi] " [sent] ['ɪntuː] [frɑːns] .
" and that the Capuchins be " sent into France .
" 和 那 这 卷尾猴 是 " 发送 进入 法国 .

并将嘉布遣会修士“派往法国”。

" [ɪn] - , [ðə; ði] ['kɒmənz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] ['sʌməset] [haʊs] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
" In 1659 , the Commons resolved that Somerset House , with all its appurtenances ,
" 在 - , 这 公共领域 已解决 那 萨默塞特郡 房子 , 和 全部 它是 附属物 ,

1659年，下议院决议将萨默塞特府及其所有附属设施归还给英国。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'rɪəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] ;
should be sold for the partial discharge of the great arrears due to the army ;
应该 是 卖 为了 这 部分的 释放 的 这 伟大的 欠款 到期的 到 这 军队 ;

应该出售以部分偿还军队所欠的巨额军饷；

[ænd; ənd] ['lʌdləʊ] [steɪts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] - , 000l .
and Ludlow states , that it was sold for 10 , 000l .
和 卢德洛 各州 , 那 它 曾是 卖 为了 - , 000l .

卢德洛表示，它以 10,000 英镑的价格售出。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [fʊl'fɪld] .
except the chapel ; but the restoration of King Charles prevented the agreement from being fulfilled .
除了 这 教堂 ; 但 这 恢复 的 国王 查尔斯 阻止 这 协议 从 存在 已完成 .

除了小教堂之外；但查理国王的复辟使得该协议未能得到履行。

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'tɜːmənt] .
This mansion was frequently used for the state reception of the remains of deceased persons of high rank previously to their interment .
这 大厦 曾是 频繁地 用过的 为了 这 状态 接待 的 这 遗迹 的 死者 人 的 高的 秩 之前 到 他们的 安葬 .

这座宅邸经常被用作国事接待场所，用于安葬已故高级官员的遗体。

[ðə; ði] [prə'tektə(r)] , ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [steɪt] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] ['lʌdləʊ] [steɪts] ,
The Protector , Oliver Cromwell , was laid in state here ; and Ludlow states ,
这 保护者 , 奥利弗 克伦威尔 , 曾是 铺设 在 状态 这里 ; 和 卢德洛 各州 ,

护国公奥利弗·克伦威尔的遗体曾在此停灵；卢德洛写道：

[ðæt] [ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [səʊ] [prə'voʊkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] " [θruː] [dɜːt] ,
that the folly and profusion of this display so provoked the people , that they " threw dirt ,
那 这 蠢事 和 丰富 的 这 展示 所以 挑衅 这 人们 , 那 他们 " 扔 污垢 ,

这种愚蠢和铺张的表演激怒了民众，以至于他们“扔泥土，

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skʌtʃn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv] ['sʌməset] [haʊs] .
in the night , on his escutcheon , that was placed over the great gate of Somerset House .
在 这 夜晚 , 在 他的 盾形纹章 , 那 曾是 放置 超过 这 伟大的 门 的 萨默塞特郡 房子 .

夜里，在他的盾徽上，那盾徽被放置在萨默塞特府的大门上。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
" After the restoration of Charles II .
" 后 这 恢复 的 查尔斯 二 .

"查理二世复辟之后。"

['sʌməset] [haʊs] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] , [huː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ;
Somerset House reverted to the queen dowager , who returned to England in 1660 ;
萨默塞特郡 房子 恢复 到 这 女王 老妇 , WHO 返回 到 英格兰 在 - ;

萨默塞特宫归还给了王太后，她于 1660 年返回英国；

[went] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] ;
went back to France , but returning in 1662 , she took up her residence at Somerset House ;
去 后退 到 法国 , 但 返回 在 - , 她 采取 向上 她 住宅 在 萨默塞特郡 房子 ;

她返回法国，但在 1662 年再次返回英国后，便居住在萨默塞特府。

[wen] ['kaʊli] [ænd; ənd] ['wɒlə] [rəʊt] [sʌm; səm] ['kɔːtli] ['vɜːrsəz][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['edɪfɪs] ,
when Cowley and Waller wrote some courtly verses in honour of this edifice ,
什么时候 考利 和 沃勒 写道 一些 宫廷式 诗句 在 荣誉 的 这 大厦 ,

考利和沃勒为这座建筑创作了一些宫廷诗歌，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['kɔmplimɑntɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] ['sʌməset] [haʊs] ['raɪzɪŋ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] , " [laɪk][ðə; ði][fɜːst][kri'eɪʃ(ə)n] .
the latter complimenting the queen with Somerset House rising at her command , " like the first creation .
这 后者 赞美 这 女王 和 萨默塞特郡 房子 上升 在 她 命令 , " 喜欢 这 第一的 创建 .

后者称赞女王，萨默塞特宫应女王之命拔地而起，"就像最初的造物一样"。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [mʌŋk] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
" In 1670 , the remains of Monck , Duke of Albemarle ,
" 在 - , 这 遗迹 的 蒙克 , 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

"1670年，阿尔伯马尔公爵蒙克的遗骸被发现，

[wɜː(r); wə(r)][leɪd][hɪə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ɪn] ['rɔɪəl] [steɪt] .
were laid here " for many weeks in royal state .
是 铺设 这里 " 为了 许多 周 在 皇家 状态 .

他们被安葬于此，"以皇家仪礼仪在此停放数周"。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɒkjupaɪd] ;
" For several years subsequently to this period the mansion was but little occupied ;
" 为了 一些 年 随后 到 这 时期 这 大厦 曾是 但 小的 占领 ;

此后数年间，这座宅邸几乎无人居住；

[bʌt; bət][ɪn] - , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , ['ɑːftəwədz] ['wɪljəm] [θriː] . ,
but in 1677 , the Prince of Orange , afterwards William III . ,
但 在 - , 这 王子 的 橙子 , 然后 威廉 三、 . ,

但在 1677 年，奥兰治亲王，后来的威廉三世，

[rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd]['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
resided here for a short period prior to his marriage .
居住地 这里 为了 一个 短的 时期 事先的 到 他的 婚姻 .

婚前曾在此短暂居住过。

[ɪn] - , ['sʌməset] [haʊs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd] ,
In 1678 , Somerset House became the reputed ,
在 - , 萨默塞特郡 房子 成为 这 知名 ,

1678年，萨默塞特府成为著名的……

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['edmənd] ['beri] ['gɒdfri] ,
if not the real scene of the mysterious murder of Sir Edmund Berry Godfrey ,
如果 不是 这 真实的 场景 的 这 神秘 谋杀 的 先生 埃德蒙 浆果 戈弗雷 ,

如果不是埃德蒙·贝里·戈弗雷爵士神秘谋杀案的真实现场，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
which is attributed to the Papists connected with the chapel establishment of
哪个 是 归因于 到 这 天主教徒 连接 和 这 教堂 建立 的
['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] [brə'gænzə] ,
Catherine of Braganza ,
凯瑟琳 的 布拉甘萨 ,

这归功于与布拉干萨的凯瑟琳建立的教堂有关的天主教徒。

[kwiːn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ; [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['destɪnd] , [kən'tɪndʒəntli] ,
queen of Charles II . ; to whom this mansion was destined , contingently ,
女王 的 查尔斯 二 . ; 到 谁 这 大厦 曾是 注定 , 有条件地 ,
[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃə] - [haʊs] ,
as a jointure - house ,
作为 一个 关节 - 房子 ,

查理二世的王后；这座宅邸原本计划作为嫁妆宅邸赐予她。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [lɒdʒd] [hɪə(r)] [wen] ['tʃɑːrlzɪz] ['gæləntri] [hæd; həd] ['rendəd]
and who was occasionally lodged here when Charles's gallantries had rendered
和 WHO 曾是 偶尔 已提交 这里 什么时候 查尔斯的 英勇 有 渲染
[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .
it incompatible for her to be at Whitehall .
它 不相容 为了 她 到 是 在 白厅 .

当查理的风流韵事让她无法待在白厅时，她偶尔会住在这里。

[ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'siːs] , [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] ['hɪðə(r)] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)]
On the king's decease , in 1685 , she removed hither entirely , and kept her
在 这 国王的 死亡 , 在 - , 她 已移除 这里 完全 , 和 保留 她
[kɔːt] [hɪə(r)] [tɪl] - ,
court here till 1692 ,
法庭 这里 直到 - ,

1685年国王驾崩后，她完全迁居至此，并在此设立宫廷直至1692年。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtʃʊgl] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
when she departed for Portugal , leaving her palace to the Earl of
什么时候 她 已离开 为了 葡萄牙 , 离开 她 宫殿 到 这 伯爵 的
['fævəʃəm] ,
Faversham ,
法弗舍姆 ,

她启程前往葡萄牙时，将宫殿留给了法弗舍姆伯爵。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] [ɪn]
who continued to inhabit it till after the decease of the queen dowager in
WHO 持续 到 居住 它 直到 后 这 死亡 的 这 女王 老妇 在
- .
1705 .
- .

他们一直居住在那里，直到1705年王太后去世。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'baʊt] - ,
From a description about 1720 ,
从 一个 描述 关于 - ,

根据大约1720年的一份描述，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] " [ðə; ði] ['steɪtli] [paɪlz] [ɒv; əv] [njuː] [brɪk] ['haʊzɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['sʌməset]
we learn that " the stately piles of new brick houses on both sides of Somerset
我们 学习 那 " 这 庄严 堆 的 新的 砖 房屋 在 两个都 侧面 的 萨默塞特郡
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

我们了解到，“萨默塞特府两侧新建的砖瓦房气派非凡，

[mʌtʃ] [ɪ'klɪps] [ðæt] ['pæləs] .
much eclipse that palace .
很多 蚀 那 宫殿 .

许多地方都比那座宫殿更胜一筹。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strænd] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [skweə(r)] [kɔːt] ,
" At the entrance from the Strand , " is a spacious square court ,
" 在 这 入口 从 这 斯特兰德 , " 是 一个 宽敞 正方形 法庭 ,

“从斯特兰德街入口处，”是一个宽敞的方形庭院，

['gɑːniʃ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ə; eɪ]
garnished on all sides with rows of freestone buildings , and at the front is a
装饰 在 全部 侧面 和 行 的 自由石 建筑物 , 和 在 这 正面 是 一个
[pi'ætsə] ,
piazza ,
广场 ,

四周环绕着一排排砂岩建筑，前面是一个广场。

[wɪð] [stəʊn] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] .
with stone pillars , and a pavement of freestone .
和 石头 柱子 , 和 一个 路面 的 自由石 .

有石柱，以及砂岩铺成的路面。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [kɔːt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] ,
Besides this court there are other larger ones ,
除了 这 法庭 那里 是 其他 更大的 一个 ,

除了这个法院之外，还有其他更大的法院。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] ['speɪʃəs] [steəz] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] .
which are descended towards the river by spacious stairs of freestone .
哪个 是 下降 向 这 河 经过 宽敞 楼梯 的 自由石 .

沿着宽敞的砂岩台阶向下走，即可到达河边。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ə'pɪəz] [baɪ] [ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
The outward beauty of this court appears by a view from the water ,
这 向外 美丽 的 这 法庭 出现 经过 一个 看法 从 这 水 ,

从水面上可以欣赏到这座庭院的外部美景。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
having a good front , and a most pleasant garden , which runs to the water
拥有 一个 好的 正面 , 和 一个 最多 令人愉快的 花园 , 哪个 跑步 到 这 水
[saɪd] .
side .
边 .

房子正面很好看，还有一个非常宜人的花园，一直延伸到水边。

[mɔː(r)] ['westwəd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jɑːd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
More westward is a large yard adjoining to the Savoy ,
更多的 向西 是 一个 大的 院子 相邻的 到 这 萨沃伊 ,

再往西走，就是与萨沃伊酒店相邻的一个大院子。

[meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['steɪblz] ; [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
made use of for a coach - house and stables ; at the bottom of
制成 使用 的 为了 一个 教练 - 房子 和 马厩 ; 在 这 底部 的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [steəz] ,
which are stairs ,
哪个 是 楼梯 ,

用作马车房和马厩；底部有楼梯，

[mʌtʃ] [juːst] [baɪ] ['wɔːtəmən] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊtɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
much used by watermen , this being a noted place for landing and taking
很多 用过的 经过 水手 , 这 存在 一个 著名的 地方 为了 降落 和 采取
['wɔːtə(r)][æt; ət] .
water at .
水 在 .

这里是水手们经常使用的地方，也是著名的靠岸和取水地点。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [temz] [ænd; ənd]['aɪsɪs] ,
" The water gate was ornamented with the figures of Thames and Isis ,
" 这 水 门 曾是 装饰 和 这 数据 的 泰晤士河 和 伊西斯 ,

“水门上装饰着泰晤士河女神和伊西斯女神的雕像，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː] .
and in the centre of the water - garden was a statue .
和 在 这 中心 的 这 水 - 花园 曾是 一个 雕像 .

水花园中央矗立着一座雕像。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [reɪzd] ['terəs] ,
The principal garden was a kind of raised terrace ,
这 主要的 花园 曾是 一个 种类 的 提高 阳台 ,

主花园是一个架高的露台，

([ə'sendɪd] [baɪ] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n] ,
(ascended by steps from the water side) in which there was a large basin ,
(上升 经过 步骤 从 这 水 边) 在 哪个 那里 曾是 一个 大的 盆地 ,

（从水边拾级而上）里面有一个大水池，

[wʌns] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
once dignified with a fountain .
一次 凝重 和 一个 喷泉 .

曾经拥有一座喷泉，显得庄严典雅。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [pɑː'teə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)]
The ground was laid out in parterres , near the angles of which statues were
这 地面 曾是 铺设 出去 在 花坛 , 靠近 这 角度 的 哪个 雕像 是
[pleɪst] ;
placed ;
放置 ;

场地被布置成花坛，花坛的角落附近摆放着雕像；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['mɜːkjəri] , [ɪn] [brɑːs] , [hæd; həd] [biːn] [ə'preɪzd] , [ɪn] - , [æt; ət] 500l .
one of them , a Mercury , in brass , had been appraised , in 1649 , at 500l .
一 的 他们 , 一个 汞 , 在 黄铜 , 有 到过 已评估 , 在 - , 在 500l .

其中一件黄铜材质的“水星”摆件，在 1649 年估价为 500 英镑。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
In the early part of the last century ,
在 这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 ,

上世纪初，

['sʌməset] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ˌmæskə'reid] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɔːt] [entə'teɪnmənts] .
Somerset House was occasionally appropriated to masquerades and other court entertainments .
萨默塞特郡 房子 曾是 偶尔 挪用 到 化装舞会 和 其他 法庭 娱乐 .

萨默塞特宫偶尔会被征用举办化装舞会和其他宫廷娱乐活动。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .
In the reign of George II .
在 这 在位 的 乔治 二 .

在乔治二世统治时期。

['wɪljəm] , [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ; [ænd; ənd][ɪn] - ,
William , Prince of Orange , resided here a short time ; and in 1764 ,
威廉 , 王子 的 橙子 , 居住地 这里 一个 短的 时间 ; 和 在 - ,

奥兰治亲王威廉曾在此短暂居住；1764年，

[ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] , ['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nʌpʃlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔː'gʌstə] ,
the hereditary Prince of Brunswick became an inmate , prior to his nuptials with the Princess Augusta ,
这 遗传 王子 的 布伦瑞克 成为 一个 囚犯 , 事先的 到 他的 婚礼 和 这 公主 奥古斯塔 ,

布伦瑞克世袭王子在与奥古斯塔公主结婚前曾是囚犯。

['sɪstə(r)][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
sister to George III .
姐姐 到 乔治 三、 .

乔治三世的妹妹。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ]['splendɪd] [feɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][və'niːʃ(ə)n] [æm'bæsədəz] ,
In April , 1763 , a splendid fete was given here to the Venetian ambassadors ,
在 四月 , - , 一个 灿烂 宴请 曾是 给定 这里 到 这 威尼斯 大使们 ,

1763年4月，这里曾为威尼斯大使们举办了一场盛大的宴会。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] .
who were entertained several days in this mansion .
WHO 是 娱乐 一些 天 在 这 大厦 .

他们在这座豪宅里住了好几天。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mædʒəsti] ,
In the year 1761 , the second of his late majesty ,
在 这 年 - , 这 第二 的 他的 晚的 威严 ,

1761年，即已故国王陛下在位第二年，

['sʌməset] [haʊs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Somerset House was settled on the queen consort , in the event of her surviving the king ;
萨默塞特郡 房子 曾是 定居 在 这 女王 配偶 , 在 这 事件 的 她 幸存 这 国王 ;

如果王后比国王活得更久，萨默塞特府就归她所有；

[bʌt; bət][ɪn]['eɪprəl] , - , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɔɪəl] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,
but in April , 1775 , in consequence of a royal message to Parliament , it was resolved ,
但 在 四月 , - , 在 结果 的 一个 皇家 信息 到 议会 , 它 曾是 已解决 ,

但在1775年4月，由于国王向议会发出的一道诏令，决议如下：

[ðæt] " ['bʌkɪŋəm] [haʊs] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːnz] [haʊs] ,
that " Buckingham House , now called the Queen's House ,
那 " 白金汉 房子 , 现在 称为 这 女王大学 房子 ,

"白金汉宫，现在被称为女王宫，

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
" should be settled on her majesty in lieu of the former ,
" 应该 是 定居 在 她 威严 在 代替 的 这 以前的 ,

"应该以女王陛下的名字来代替前者，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
which was to be vested in the king , his heirs and successors ,
哪个 曾是 到 是 既得权益 在 这 国王 , 他的 继承人 和 继承人 ,

这项权利将归国王、其继承人和继任者所有。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] .
" for the purpose of erecting and establishing certain public offices .
" 为了 这 目的 的 竖立 和 建立 肯定 民众 办公室 .

"为了设立和建立某些公共机构。

" [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
" An act was consequently passed in the same year ,
" 一个 行为 曾是 最后 通过了 在 这 相同的 年 ,

因此，同年通过了一项法案，

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['steɪtli] [paɪl][wɒz; wəz]
and shortly afterwards the building of the present stately pile was
和 不久 然后 这 建筑 的 这 展示 庄严 桩 曾是
[kə'menst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['wɪljəm]
commenced under the superintendence of the late Sir William
开始 在下面 这 督察 的 这 晚的 先生 威廉
['tʃeɪmbəz] .
Chambers .
钱伯斯 .

不久之后，在已故的威廉·钱伯斯爵士的监督下，开始建造现在这座雄伟的宅邸。

[ɪk'stensɪv] , [haʊ'evə(r)] ,
Extensive , however ,
广泛的 , 然而 ,

然而，范围很广。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 244]
[页 -]

[第244页]

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['fʊli] ['eksɪkjuːtɪd] ,
as the buildings are , the original plan has never been fully executed ,
作为 这 建筑物 是 , 这 原来的 计划 有 绝不 到过 完全 执行 ,

尽管建筑物已经建成，但最初的规划从未完全实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] .
and the eastern side is altogether unfinished .
和 这 东 边 是 共 未完成 .

东侧则完全尚未完工。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['ʃɔːtli] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði]
The splendour of the building is , however , shortly to be completed by the
这 辉煌 的 这 建筑 是 , 然而 , 不久 到 是 完全的 经过 这
[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɪŋ] ,
erection of another wing ,
勃起 的 其他 翼 ,

然而，随着另一侧翼楼的建成，这座建筑的宏伟壮丽将很快达到完美。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'prəʊprɪeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [sər've] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]
to be appropriated as the King's College ; and surveys have already been
到 是 挪用 作为 这 国王学院 大学 ; 和 调查 有 已经 到过
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
made for this purpose .
制成 为了 这 目的 .

拟将其划拨为国王学院；为此目的已进行过调查。

[ðə; ði] [prɪnt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænʃ(ə)n] , [ɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] , ['sɪti] [ɒv; əv]
The print represents the original mansion , or , we should rather say , city of
这 打印 代表 这 原来的 大厦 , 或者 , 我们 应该 相当 说 , 城市 的
['mænʃənz] ,
mansions ,
豪宅 ,

这幅版画描绘的是最初的豪宅，或者更确切地说，是豪宅之城。

[wɪð] [ɪts] [mə'næstɪk] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɪə'metrɪkl] ['gaːdnz] , [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [trɪm] [staɪl] [ɒv; əv]
with its monastic chapel , and geometrical gardens , laid out in the trim style of
和 它是 修道院 教堂 , 和 几何 花园 , 铺设 出去 在 这 修剪 风格 的
['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
our forefathers .
我们的 祖先 .

这里有修道院小教堂和几何形状的花园，布局风格简洁，传承了我们祖先的风格。

[ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['veri] ['splendɪd] ,
The suite of state apartments in the principal front was very splendid ,
这 套房 的 状态 公寓 在 这 主要的 正面 曾是 非常 灿烂 ,

主楼正面的那套国宾套房非常华丽。

[ænd; ənd] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mæntld] [baɪ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] ,
and previously to their being dismantled by Sir William Chambers ,
和 之前 到 他们的 存在 拆卸 经过 先生 威廉 钱伯斯 ,

在被威廉·钱伯斯爵士拆除之前，

[ðeɪ] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['sɒri] [siːn] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['faɪnəri] [ænd; ənd] ['ætɪk] [teɪst] .
they exhibited a sorry scene of royal finery and attic taste .
他们 展出 一个 对不起 场景 的 皇家 服饰 和 阁楼 品尝 .

他们展现了一幅令人惋惜的皇家华丽服饰与阁楼般品味的景象。

['məʊldərɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['brəʊkən] ['keɪsmənt] , ['fɔːlɪŋ] [ruːfs] , [ænd; ənd]
Mouldering walls and decayed furniture , broken casements , falling roofs , and
模压 墙壁 和 腐烂的 家具 , 破碎的 窗户 , 坠落 屋顶 , 和
[lɒŋ] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [ə'pɑːtmənts] ,
long ranges of uninhabited and uninhabitable apartments ,
长的 范围 的 无人 和 不适宜居住的 公寓 ,

斑驳的墙壁、腐朽的家具、破损的窗户、摇摇欲坠的屋顶，以及大片无人居住或不适宜居住的公寓。

['waɪndɪŋ] [steəz] , [dɑːk] ['gæləriz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑː'keɪdz] — [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə]
winding stairs , dark galleries , and long arcades — all combined to present to
绕线 楼梯 , 黑暗的 画廊 , 和 长的 街机 — 全部 合并 到 展示 到
[ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [strɒŋ] ,
the mind in strong ,
这 头脑 在 强的 ,

蜿蜒的楼梯、昏暗的画廊和长长的拱廊——所有这些结合在一起，给人们的头脑呈现出强烈的……

[ðəʊ] ['gluːmi] ['kʌləs] , [ə; eɪ] [kə'rekt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzətri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌb'luːn(ə)rɪ]
though gloomy colours , a correct picture of the transitory nature of sublunary
尽管 阴沉 颜色 , 一个 正确的 图片 的 这 短暂的 自然 的 月下
['splendə(r)] .
splendour .
辉煌 .

虽然色彩阴郁，但却真实地描绘了月下辉煌转瞬即逝的本质。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [strænd] ['meɪpəʊl] ,
In the distance of the print is the celebrated Strand maypole ,
在 这 距离 的 这 打印 是 这 著名 斯特兰德 五月柱 ,

照片远处是著名的斯特兰德五月柱。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðæt] [mɑːkt] [aʊt] [ɪn][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [prɪnts]
although its situation there does not coincide with that marked out in more recent prints
虽然 它是 情况 那里 做 不是 重合 和 那 标记 出去 在 更多的 最近的 印刷
.
.
.

尽管它在那里的位置与最近印刷品中标明的位置并不一致。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [skeəs] [prɪnt] , [baɪ]['hɑːlər] , [huː] [daɪd][ɪn] - .
The original of our Engraving is a scarce print , by Hollar , who died in 1677 .
这 原来的 的 我们的 雕刻 是 一个 稀少 打印 , 经过 霍拉 , WHO 死亡 在 - .

我们这幅版画的原作是霍拉尔（Hollar）的一幅稀有版画，他于 1677 年去世。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɒnəz] ,
In the year 1650 , an act was passed for the sale of the " honours ,
在 这 年 - , 一个 行为 曾是 通过了 为了 这 销售 的 这 " 荣誉 ,

1650年，通过了一项关于出售“荣誉”的法案，

['mænə(r)] , [ænd; ənd][lændz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] [prɪns] ,
manors , and lands heretofore belonging to the late king , queen , and prince ,
庄园 , 和 土地 此前 属于 到 这 晚的 国王 , 女王 , 和 王子 ,

庄园，以及此前属于已故国王、王后和王子的土地，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [ækt][wɜː(r); wə(r)][səʊld] ['sevrəl] ['tenəmənts] ,
" for the payment of the army ; and under that act were sold several tenements ,
" 为了 这 支付 的 这 军队 ; 和 在下面 那 行为 是 卖 一些 廉租公寓 ,

“用于支付军队薪饷；根据该法案，数处房产被出售，

& [siː] . " [bɪ'lɒŋɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sʌməset] [haʊs] .
& c . " belonging unto Somerset House .
& c . " 属于 到 萨默塞特郡 房子 .

等等。“属于萨默塞特府。

" [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [saɪnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [red] ['laɪən] ,
" In this list were several signs , and it is remarkable , that the Red Lion ,
" 在 这 列表 是 一些 标志 , 和 它 是 卓越 , 那 这 红色的 狮子 ,

“这份清单中有几个标志，值得注意的是，红狮……”

(['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] - [striːt] ,
(opposite the Office of the Mirror , and at the corner of Catherine - street ,
(对面的 这 办公室 的 这 镜子 , 和 在 这 角落 的 凯瑟琳 - 街道 ,

（位于《镜报》对面，凯瑟琳街拐角处，

[ɪn][ðə; ði][strænd]) [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] .
in the Strand) is the only one which now remains .
在 这 斯特兰德) 是 这 仅有的 一 哪个 现在 遗迹 .

位于斯特兰德街的那家店是目前唯一幸存的。

[ðə; ði]['laɪən] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The Lion may still be seen on the front of the house .
这 狮子 可能 仍然 是 已见 在 这 正面 的 这 房子 .

狮子雕像仍然可以看到在房子正面。

[ðə; ði] [red] ['laɪən] [waɪn] [vɔːlts] , [θriː] [dɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɔːnə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nemd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
The Red Lion wine vaults , three doors from this corner was probably named from the above ,
这 红色的 狮子 葡萄酒 金库 , 三 门 从 这 角落 曾是 大概 命名 从 这 多于 ,

从这个角落往外数第三扇门就是红狮酒窖，它的名字很可能就是由此而来。

[sɪns] ['nɪəli] ['evri] [haʊs] ['fɔːməli] [hæd; həd] [ɪts] [saɪn] .
since nearly every house formerly had its sign .
自从 几乎 每一个 房子 以前 有 它是 符号 .

因为以前几乎每家每户都有自己的招牌。

[dʒə'ruːsələm] .
JERUSALEM .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)

（致镜报。）

['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] — [ðaɪ] ['pæləs] —
City of God — thy palaces o'erthrown —
城市 的 上帝 — 你的 宫殿 被推翻 —

上帝之城——你的宫殿倾覆了——

[ðaɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['brændɪd] — [traɪbz] ['or] [ɜːθ] [dɪ'spɜːst] :
Thy nation branded — tribes o'er earth dispersed :
你的 国家 品牌 — 部落 超过 地球 分散的 :

你的民族被烙印——部落散落世界各地：

[ðaɪ] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['glɔːri] [fled] , —
Thy temple ruin'd , and thy glory fled , —
你的 寺庙 毁了 , 和 你的 荣耀 逃亡 , —

你的圣殿已毁，你的荣耀已逝，——

[spiːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [kraɪmz] , [ðaɪ] ['deərɪŋ] [gɪlt] ,
Speak of thy impious crimes , thy daring guilt ,
说话 的 你的 不敬 犯罪 , 你的 大胆 有罪 ,

诉说你那亵渎神明的罪行，你那胆大妄为的罪恶，

[ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [huːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪst] [ɪn] [blʌd] .
And tell a tale whose lines are traced in blood .
和 告诉 一个 故事 谁 线条 是 追踪 在 血 .

讲述一个用鲜血谱写的故事。

[nəʊ] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [hens] [ə'sendz]
No more from hence ascends
不 更多的 从 因此 上升

从此不再上升

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [sməʊk] ; [ðə; ði] [priːst] [nəʊ] [mɔː(r)]
The sacrificial smoke ; the priest no more
这 献祭 抽烟 ; 这 牧师 不 更多的

祭祀的烟雾；祭司已不在人世

[ʃedz] [blʌd] [ɒv; əv] [læmz] , [tuː; tə] ['ekspieɪt] [ðaɪ] [kraɪmz] —
Sheds blood of lambs , to expiate thy crimes —
棚屋 血 的 羔羊 , 到 赎罪 你的 犯罪 —

流羔羊的血，为赎你的罪孽——

[kraɪmz] [faʊl] [æz; əz] [hel] — [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Crimes foul as hell — crimes which the blood of Him ,
犯罪 犯规 作为 地狱 — 犯罪 哪个 这 血 的 他 ,

罪恶滔天，如同地狱之火——祂的宝血，

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlti] [mæn] ,
Who came from heaven to die for guilty man ,
WHO 来了 从 天堂 到 死 为了 有罪的 男人 ,

谁从天而降，为罪人而死?

[ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [pɜːdʒ] , — [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪm'pɑːt] .
Alone could purge , — and innocence impart .
独自的 可以 清除 , — 和 无辜 传授 .

唯有独一无二才能净化心灵，——并赋予纯真。

[hɪə(r)] ['həʊli] ['deɪvɪd] [tjuːnd] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [tuː; tə] [streɪnz]
Here holy David tuned his harp to strains
这里 圣 大卫 调谐 他的 竖琴 到 菌株

圣大卫在这里将他的竖琴调成乐曲。

[sə'blaɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] , [wen] [hiː; hi] [sʌŋ]
Sublime as those of angels , when he sung
升华 作为 那些 的 天使 , 什么时候 他 唱

他歌唱时，歌声如同天使般崇高。

[ɪn] ['dʌlsɪt] ['melədi] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm]
In dulcet melody the praise of Him
在 甜美 旋律 这 称赞 的 他

用甜美的旋律赞美他

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'diːm] [frɒm; frəm] [gɪlt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [mæn] ,
Who should redeem from guilt the sons of man ,
WHO 应该 赎回 从 有罪 这 儿子们 的 男人 ,

谁能救赎世人脱离罪恶?

[ænd; ənd] ['reskjuː] [huː] [ɪn] [hɪm] [bɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [deθ] —
And rescue who in Him believed from death —
和 救援 WHO 在 他 相信 从 死亡 —

救那些信靠他的人脱离死亡——

[ðæt] ['sekənd] [deθ] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [taɪp] .
That second death — of which the first is type .
那 第二 死亡 — 的 哪个 这 第一的 是 类型 .

第二次死亡——第一种死亡是类型性的。

[hɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] — [hɪə(r)] [daɪd] — [huːm] ['prɒfɪts] [lɒŋ] [fɔː'təʊld] ,
Here lived — here died — whom prophets long foretold ,
这里 居住地 — 这里 死亡 — 谁 先知 长的 预言 ,

这里曾居住着——这里曾逝去着——先知们长久以来预言的人物，

[huːm] ['eɪndʒəls] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [huːm] ['serəfs] [preɪz] ,
Whom angels worship and whom seraphs praise ,
谁 天使 崇拜 和 谁 炽天使 称赞 ,

天使敬拜他，撒拉弗赞美他，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [mɪ'stɪəriəs] [gɒd] - [mæn] :
The Son of God , mysterious God - Man :
这 儿子 的 上帝 , 神秘 上帝 - 男人 :

上帝之子，神秘的神人：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒuː] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] —
He was rejected by the Jew ; and here —
他 曾是 拒绝 经过 这 犹 ; 和 这里 —

他被犹太人拒绝了；而在这里——

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪlt] —
To fill the awful measure of their guilt —
到 充满 这 可怕 措施 的 他们的 有罪 —
为了弥补他们罪恶感的可怕程度——

[æt; ət] [nuːn] , [ə; eɪ] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪə(r)] ;
At noon , a deed was done , without a peer ;
在 中午 , 一个 契据 曾是 完毕 , 没有 一个 同伴 ;
正午时分，一件举世无双的事发生了；

[ə; eɪ] [diːd] , [ʌn'iːkwəld] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] ,
A deed , unequalled since the world began ,
一个 契据 , 无与伦比 自从 这 世界 开始 ,
这是一项自世界诞生以来无与伦比的壮举。

[ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][sɪn] , [ɒv; əv] [kraɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ;
The masterpiece of sin , of crime the chief ;
这 杰作 的 罪 , 的 犯罪 这 首席 ;
罪恶的杰作，犯罪之首；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [dɑːk] , ['ɜːrθs] ['pɪlər] [ʃʊk] ,
At which the sun grew dark , earth's pillars shook ,
在 哪个 这 太阳 生长 黑暗的 , 地球的 柱子 摇晃 ,
当太阳渐渐暗下来时，大地之柱摇晃起来。

[keɪ'ɒtɪk] [gluːm] [æz; əz] [ɜːst] - [ðə; ði][lænd] ,
Chaotic gloom as erst o'erspread the land ,
混乱 愁云 作为 最初 - 这 土地 ,
混乱的阴霾笼罩着大地，

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [fraʊnd] [æt; ət] [ɪn'sʌlts] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒd] —
And nature frowned at insults paid her God —
和 自然 皱眉 在 侮辱 有薪酬的 她 上帝 —
大自然对上帝给予她的侮辱感到不悦——

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] .
The crucifixion of His only Son .
这 十字架刑 的 他的 仅有的 儿子 .
祂独生子的钉十字架。

[hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [fɔːls] ,
Here now the banner of the prophet false ,
这里 现在 这 横幅 的 这 先知 错误的 ,
现在这里竖起了假先知的旗帜，

[ˌʌn'fəuld][ɪts] ['sɪlkən] [fəʊldz] [tuː; tə] [tɔːnt] [ðə; ði][dʒuː] ;
Unfolds its silken folds to taunt the Jew ;
展开 它是 丝 折叠 到 嘲讽 这 犹 ;
展开丝滑的衣褶嘲弄犹太人；

[ðə; ði]['mɒzləm] [ˌmɪnə'ret] [lɪft] [haɪ] [ðeə(r)] [hedz] .
The moslem minarets lift high their heads .
这 穆斯林 宣礼塔 举起 高的 他们的 头部 .
穆斯林清真寺的宣礼塔高高耸立。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðeə(r)] ['sʌmit] [ɪn][ðə; ði]['plæsɪd][skaɪ] —
And raise their summits in the placid sky —
和 增加 他们的 峰会 在 这 平静 天空 —
让它们的峰顶耸立在平静的天空——

[æz; əz][ðəʊ] - [tuː; tə] [raʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] ['leθədʒi]
As tho ' to rouse from his deep lethargy
作为 虽然 - 到 唤醒 从 他的 深的 昏睡
仿佛要从深深的昏睡中苏醒过来

[ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [dʒuː] ; [tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm] ['peɪnɪm] [hɔːrdz]
The hardened Jew ; to wrest from Paynim hordes
这 硬化 犹 ; 到 夺取 从 支付 成群结队

顽固的犹太人；从帕尼姆部落手中夺取

[ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] , [wʌns][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][gɒd] .
The Holy City , once the abode of God .
这 圣 城市 , 一次 这 住所 的 上帝 .

圣城，曾是上帝的居所。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [mə'hɑːmɪdz] ['bænə(r)]['evə(r)] [fləʊt]
But shall Mohammed's banner ever float
但 将 穆罕默德的 横幅 曾经 漂浮

但穆罕默德的旗帜还能飘扬吗？

[ɒn] ['seɪləmz]['ruːɪnz] ?
On Salem's ruins ?
在 塞勒姆的 废墟 ?

在塞勒姆的废墟上？

[ʃɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd] [dʌst]
Shaft her sacred dust
轴 她 神圣 灰尘

竖起她神圣的尘埃

[weə(r)] [kraɪst] [hæz; həz] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [baɪ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel]
Where Christ has shed His blood , by infidels
在哪里 基督 有 棚 他的 血 , 经过 异教徒

基督流血之处，竟被异教徒所玷污

[biː; bi]['evə(r)] ['trɒdn] [daʊn] ?
Be ever trodden down ?
是 曾经 践踏 向下 ?

曾被践踏过吗？

[ʃæl; ʃəl][hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l]
Shall her temple
将 她 寺庙

她的神庙

['prɒstreɪt] [laɪ] , [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [mɒk]
Prostrate lie , to cause the impious mock
前列腺 说谎 , 到 原因 这 不敬 嘲笑

俯卧撒谎，以致于亵渎神明的嘲弄

[ɒv; əv] [mʌsəlmən] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
Of Mussulmen for ever ?
的 穆斯林 为了 曾经 ?

穆斯林永远？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] .
It may not be .
它 可能 不是 是 .

可能并非如此。

[eə(r)] ['meni] [j'iəz] [weɪn] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] ,
Ere many years wane in eternity ,
埃雷 许多 年 衰落 在 永恒 ,

在漫长岁月消逝于永恒之前，

[ðæt] ['bænə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [plʌkt] [frɒm; frəm][ɪts] [praʊd] [haɪt] —
That banner shall be plucked from its proud height —
那 横幅 将 是 拨弦 从 它是 自豪的 高度 —

那面旗帜必将从它高高飘扬的地方被扯下来——

[ðəʊz] - [ˌmɪnə'ret] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [tuː; tə] [ɜːθ]
Those tow'ring minarets shall fall to earth
那些 - 宣礼塔 将 落下 到 地球

那些高耸的尖塔终将倒塌于大地。

[ænd; ənd] [gɒd] [ə'gen] [biː; bi] - [θruː] - [ðə; ði] [lænd] .
And God again be worshipp'd thro ' the land .
和 上帝 再次 是 - 喉咙 - 这 土地 .

愿上帝再次在全国范围内受到敬拜。

['deɪvɪdz] [feə(r)] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðen] [ˌriː'bɪlt] ;
David's fair city shall be then rebuilt ;
大卫的 公平的 城市 将 是 然后 重建 ;

大卫的城邑必将重建;

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪstiːn] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɑː(r)] [sə'pɑːst]
Her pristine beauty shall be far surpassed
她 纯净无瑕 美丽 将 是 远的 超越

她那纯洁无瑕的美貌将远远超越。

[baɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɔːt(ə)l] ['splendə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] ['temp(ə)l]
By more than mortal splendour ; her temple
经过 更多的 比 凡人 辉煌 ; 她 寺庙

超越凡人的光辉;她的神庙

[pɔɪnt] [haɪ] [ɪts] ['tɜːrɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] — [ænd; ənd] [hiː; hi] ,
Point high its turrets to the skies — and He ,
观点 高的 它是 炮塔 到 这 天空 — 和 他 ,

让它的炮塔高高指向天空——而他,

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [wɪð] ['glɔːri] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] !
The God of Hosts with glory fill the place !
这 上帝 的 主持人 和 荣耀 充满 这 地方 !

万军之神,荣耀充满这地!

[es] . [dʒeɪ] .
S . J .
S . J .

圣何塞

['pɑːləmənt] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] .
PARLIAMENTS , ANCIENT AND MODERN .
议会 , 古老的 和 现代的 .

古代和现代的议会。

([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)

(致镜报。)

['tʃeɪmbərleɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊ'tɪʃɪə] - , [sez] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] , [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]
Chamberlayne in his Notitia Angliæ , says , " Before the conquest , the great council
张伯伦 在 他的 消息 - , 说道 , " 前 这 征服 , 这 伟大的 理事会

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,

张伯伦在其著作《英国史》中写道:“在征服之前,国王的大会议,

[kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɒz; wəz] [kɔːld] -
consisting only of the great men of the kingdom , was called Magnatum
由 仅有的 的 这 伟大的 男人 的 这 王国 , 曾是 称为 -
[kən'vɛntəs] ,
Conventus ,
康文图斯 ,

由王国中的显贵组成的团体，被称为 Magnatum Conventus。

[ɔː(r)] [els] - - [kən'sɪliəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['sæksnz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ]
or else Prælatorum Procerumque Concilium , and by the Saxons in their own tongue
或者 别的 - - 协和 , 和 经过 这 撒克逊人 在 他们的 自己的 舌头
[mɪsɛl] [gi'məut] ,
Micel Gemote ,
胶束 宝石 ,

或者是 Prælatorum Procerumque Concilium，以及撒克逊人用他们自己的语言 Micel Gemote，

[θriː][ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ai]
3 the great assembly ; after the conquest about the beginning of King Edward I
3 这 伟大的 集会 ; 后 这 征服 关于 这 开始 的 国王 爱德华 我
. ,
. ,
. ,

3. 大集会；征服之后，大约在爱德华一世国王统治初期。

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd]
some say in the time of Henry I . , it was called by the French word
一些 说 在 这 时间 的 亨利 我 . , 它 曾是 称为 经过 这 法语 单词
- ,
Parlementum ,
- ,

有人说，在亨利一世时期，它被称为法语单词 Parlementum。

[frɒm; frəm]['pɑːrlər] , [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ;
from Parler , to talk together ;
从 Parler , 到 讲话 一起 ;

来自 Parler，用于一起聊天；

[stɪl] [kən'sɪstɪŋ] ([æz; əz]['daɪvəz] ['ɔːθəz] [ə'fɜːm]) ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
still consisting (as divers authors affirm) only of the great men of the nation
仍然 由 (作为 潜水员 作者 确认) 仅有的 的 这 伟大的 男人 的 这 国家
,
,
,

仍然只由（正如许多作者所言）这个国家的伟人组成，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] .
until the reign of Henry III .
直到 这 在位 的 亨利 三、 .

直到亨利三世统治时期。

[wen] [ðə; ði] ['kɒmənz]
when the commons
什么时候 这 公共领域

当公共领域

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 245]
[页 -]

[第245页]

['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['pɑːləmənt] ; [fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz] ['ɔːθəz] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
also were called to sit in parliament ; for divers authors presume to say ,
还 是 称为 到 坐 在 议会 ; 为了 潜水员 作者 估 到 说 ,

他们也被召集到议会就座；因为许多作者都大胆地表示，

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['rekɔːdz] , [sent] [fɔːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [beə(r)] [deɪt] -
the first writs to be found in records , sent forth to them , bear date 49
这 第一的 令状 到 是 成立 在 记录 , 发送 前进 到 他们 , 熊 日期 -
['henri] [θriː] .
Henry III .
亨利 三、 .

记录中发现的第一批送达他们的令状，日期为亨利三世 49 年。

[jet] [sʌm; səm] ['æntikwəri] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Yet some antiquaries are of opinion , that long before ,
然而 一些 古董商 是 的 观点 , 那 长的 前 ,

然而，一些古董学家认为，早在很久以前，

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['məʊmənt] [weər'ɪn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]
nothing of moment wherein the lives or estates of the common people of
没有什么 的 片刻 其中 这 生活 或者 庄园 的 这 常见的 人们 的
['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
England were concerned ,
英格兰 是 担心的 ,

没有一件事情关乎英国普通百姓的生命或财产，也没有任何重大事件发生。

['evə(r)] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] .
ever passed without their consent .
曾经 通过了 没有 他们的 同意 .

未经他们同意，任何人都不得通过。

" [ɪn] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːrdz] [taɪm] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
" In Edward the Third's time , an act of parliament , made in the reign of
" 在 爱德华 这 第三名 时间 , 一个 行为 的 议会 , 制成 在 这 在位 的
['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
William the Conqueror ,
威廉 这 征服者 ,

"在爱德华三世时期，一项在征服者威廉统治时期制定的议会法案，

[wɒz; wəz] ['pliːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] ['beri] ,
was pleaded in the case of the Abbey of St . Edmund's Bury ,
曾是 恳求 在 这 案件 的 这 修道院 的 英石 . 埃德蒙的 埋葬 ,

在圣埃德蒙伯里修道院案中提出抗辩，

[ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəli] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] .
and judicially allowed by the court .
和 司法 允许 经过 这 法庭 .

并经法院司法允许。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
Hence it appears that parliaments or general councils are coeval with the
因此 它 出现 那 议会 或者 一般的 议会 是 同时期 和 这
['kɪŋdəm] [ɪt'self] .
kingdom itself .
王国 本身 .

因此，议会或总议会似乎与王国本身是同时存在的。

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] ['rɑ:li] [θɪŋks] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:st] [kɔ:ld] [ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['henri] [ai] .
Sir Walter Raleigh thinks the Commons were first called on the 17th of Henry I .
先生 沃尔特 罗利 思考 这 公共领域 是 第一的 称为 在 这 17th 的 亨利 我 .

沃尔特·雷利爵士认为下议院第一次召开是在亨利一世统治的第17年。

- [di:] [lɑ:] [blænd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [ɪn] ['edwəd] [ðə; ði] ['sekəndz] [taɪm] ,
Parliamentum de la Blande , was a denomination to a parliament in Edward the Second's time ,
- 德 拉 布兰德 , 曾是 一个 面值 到 一个 议会 在 爱德华 这 秒 时间 ,

Parliamentum de la Blande是爱德华二世时期议会的一个名称。

[weə'tu:] [ðə; ði] ['bærənz] [keɪm] [ɑ:md] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] ['spensə(r)] , [wɪð] ['kʌləd] [bændz] [ɒn] [ðeə(r)] [sli:vz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .
whereto the barons came armed against the two Spencers , with coloured bands on their sleeves for distinction .
到哪里 这 男爵们 来了 武装 反对 这 二 斯宾塞 , 和 有色 乐队 在 他们的 袖子 为了 区别 .

于是男爵们全副武装地迎战斯宾塞二世，袖子上还系着彩色的条纹以示区别。

- - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [held] [æt; ət] ['ɒksfəd] , ['ænəʊ] - ['henri] [θri:] .
Parliamentum Insanum , was a parliament held at Oxford , anno 41 Henry III .
- - , 曾是 一个 议会 握住 在 牛津 , 安诺 - 亨利 三、 .

疯狂议会（Parliamentum Insanum）是亨利三世 41 年在牛津举行的一次议会。

[səʊ] [kɔ:ld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɔ:dz] [keɪm] [wɪð] [greɪt] ['retɪnju:] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ;
so called , because the lords came with great retinues of armed men to it ;
所以 称为 , 因为 这 领主们 来了 和 伟大的 随从 的 武装 男人 到 它 ;

之所以如此称呼，是因为贵族们带着大批武装人员前来参加；

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vaɪələntli] [træn'zæktɪd] [ˌðeər'ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] [prɪ'rɒgətɪv] .
and many things were violently transacted therein against the king's prerogative .
和 许多 事物 是 暴力 已交易 其中 反对 这 国王的 特权 .

其中许多事情都是违背国王特权，以暴力手段进行的。

- - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] [held] [æt; ət] ['kɒvəntri] ,
Parliamentum Indoctorum , was a parliament held at Coventry ,
- - , 曾是 一个 议会 握住 在 考文垂 ,

议会Indoctorum，是在考文垂举行的议会，

6th ['henri] ['sɪksθ] . [ˌhweərʌn'tu:] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['pri:sept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃerif] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kaunti] ,
6th Henry VI . whereunto by special precept to the sheriffs of the several counties ,
6th 亨利 六年级 . 其中 经过 特别的 戒律 到 这 警长 的 这 一些 县 ,

亨利六世六年，特此颁布法令，指示各郡郡长执行。

[nəʊ] ['lɔɪə(r)] , [ɔ:(r)] ['pɜ:s(ə)n] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] .
no lawyer , or person skilled in the law was to be called .
不 律师 , 或者 人 熟练 在 这 法律 曾是 到 是 称为 .

不得请律师或精通法律的人员前来咨询。

- [daɪəbɑːləkəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [held][æt; ət] ['kɒvəntri] , 38th ['henri] ['sɪksθ] .
Parliamentum Diabolicum , was a parliament held at Coventry , 38th Henry VI .
- 魔鬼 , 曾是 一个 议会 握住 在 考文垂 , 38th 亨利 六年级 .

[weər'ɪn] ['edwəd] ,
wherein Edward ,
其中 爱德华 ,

《魔鬼议会》(Parliamentum Diabolicum)是亨利六世统治时期第38年在考文垂召开的一次议会，爱德华六世在会上发表了讲话。

[ɜːl] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] (['ɑːftəwədz] [kɪŋ]) [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'teintid] .
Earl of March (afterwards king) and several others were attainted .
伯爵 的 行进 (然后 国王) 和 一些 其他的 是 被剥夺权利 .

马奇伯爵（后来的国王）和其他几人被剥夺了公民权。

[ðə; ði][ækts] [pɑːst] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌld] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['pɑːləmənt] .
The acts passed therein were annulled in the succeeding parliament .
这 行为 通过了 其中 是 无效 在 这 成功 议会 .

该届议会通过的法案在随后的议会中被废除。

" [ɪn] - , ['eɪprəl] - , ([sez] [stəʊ]) [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['fraɪə(r)]
" In 1524 , April 15 , (says Stowe) a parliament was begun at the Blacke Friers
" 在 - , 四月 - , (说道 斯托) 一个 议会 曾是 开始 在 这 布莱克 弗里尔斯

,
,
,

“1524年4月15日，(斯托夫人说）议会在黑修士修道院召开。”

[weər'ɪn] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] £800 , - . [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɒv; əv]
wherein was demanded a subsidy of £800 , 000 . to be raised of
其中 曾是 要求 一个 补贴 的 £800 , - . 到 是 提高 的

[gʊdz] [ænd; ənd][lændz] ,
goods and lands ,
商品 和 土地 ,

其中要求提供80万英镑的补贴，用于筹集货物和土地。

[fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['evri] [paʊnd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] .
four shillings in every pound ; and in the end was granted two shillings .
四 先令 在 每一个 磅 ; 和 在 这 结尾 曾是 的确 二 先令 .

每英镑有四先令；最终只分到了两先令。

[ðɪs] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ə'dʒɜːnd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [mʌŋks] ,
This parliament was adjourned to Westminster , among the blacke monks ,
这 议会 曾是 休会 到 威斯敏斯特 , 之中 这 布莱克 僧侣 ,

本届议会休会至威斯敏斯特，在黑衣僧侣的庇护下举行。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ðeə(r)][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
and ended in the king's palace there the 14th of August ,
和 结束 在 这 国王的 宫殿 那里 这 14th 的 八月 ,

并于8月14日在国王的宫殿结束。

[æt; ət][naɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk]
at nine of the clocke in the night , and was therefore called the Blacke
在 九 的 这 时钟 在 这 夜晚 , 和 曾是 所以 称为 这 布莱克

['pɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

晚上九点钟，因此被称为“黑人议会”。

" ['pɑːləmənt] ['fɔːməli] [sæt][ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] .
" Parliaments formerly sat in Westminster Hall and the Chapter house .
" 议会 以前 卫星 在 威斯敏斯特 大厅 和 这 章 房子 .

“议会以前在威斯敏斯特大厅和教堂会议厅举行会议。

" [ɪn] - , ([sez] ['penənt]) [wen] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
" In 1397 , (says Pennant) when in the reign of Richard II .
" 在 - , (说道 三角旗) 什么时候 在 这 在位 的 理查德 二 .

"1397 年，（彭南特说）当时正值理查二世统治时期。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ruːɪnəs] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['temprəri] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [fɔːmd] [wɪð] [wʊd] ,
the hall was extremely ruinous , he built a temporary room for his parliament formed with wood ,
这 大厅 曾是 极其 毁灭性的 , 他 建造 一个 暂时的 房间 为了 他的 议会 形成 和 木头 ,

大厅破败不堪，他用木头搭建了一个临时房间作为议会场所。

['kʌvəd] [wɪð] [taɪlz] .
covered with tiles .
涵盖 和 瓷砖 .

铺上瓷砖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
It was open on all sides ,
它 曾是 打开 在 全部 侧面 ,

它四面敞开着。

[ðæt] [ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [mait] [siː] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ;
that the constituents might see every thing that was said and done ;
那 这 成分 可能 看 每一个 事物 那 曾是 说 和 完毕 ;

让选民能够看到所有说过和做过的事情；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] , [hiː; hi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [fɔːr] , - ['tʃeʃə(r)] ['ɑːtʃəz] ,
and to secure freedom of debate , he surrounded the house with 4 , 000 Cheshire archers ,
和 到 安全的 自由 的 辩论 , 他 包围 这 房子 和 4 , - 柴郡 弓箭手 ,

为了确保辩论自由，他用4000名柴郡弓箭手包围了房子。

[wɪð] [bəʊz] [bent] , [ænd; ənd] ['ærəʊs] [nɒkt] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .
with bows bent , and arrows knocked ready to shoot .
和 弓 弯曲 , 和 箭头 敲门 准备好 到 射击 .

弓已拉开，箭已搭好，随时可以射出。

[ðɪs] ['fʊli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪn'tent] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
This fully answered the intent , for every sacrifice was made to the royal presence .
这 完全 回答 这 意图 , 为了 每一个 牺牲 曾是 制成 到 这 皇家 在场 .

这完全符合了目的，因为所有的祭品都是为了觐见皇室而献上的。

" [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [naʊ] [həʊld] [ðeə(r)] [ə'sembliz] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['stiːvn] ,
" The place where the commons of Great Britain , now hold their assemblies , was built by king Stephen ,
" 这 地方 在哪里 这 公共领域 的 伟大的 英国 , 现在 抓住 他们的 组件 , 曾是 建造 经过 国王 史蒂芬 ,

"如今英国平民举行集会的地方，是由斯蒂芬国王建造的。"

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [ðə; ði] ['prəʊtəʊ] - ['mɑːtə(r)] .
and dedicated to his namesake the proto - martyr .
和 投入的 到 他的 同名者 这 原型 - 烈士 .

并献给与他同名的早期殉道者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['edwəd] [θriː] .
It was beautifully rebuilt by Edward III .
它 曾是 非常漂亮 重建 经过 爱德华 三、 .

它由爱德华三世精心重建。

[ɪn] - , [ænd; ənd][baɪ][hɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd] [twelv]
in 1347 , and by him made a collegiate church , and a dean and twelve
在 - , 和 经过 他 制成 一个 大学 教会 , 和 一个 院长 和 十二
['sekjələ(r)] [priːsts] [ə'pɔɪntɪd] .
secular priests appointed .
世俗 神父 任命 .

1347 年，他建立了一座学院教堂，并任命了一位院长和十二位世俗牧师。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] ['edwəd] ['sɪksθ] .
Soon after its surrender to Edward VI .
很快 后 它是 投降 到 爱德华 六年级 .

在向爱德华六世投降后不久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][juːz] .
it was applied to its present use .
它 曾是 应用 到 它是 展示 使用 .

它被应用于目前的用途。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən] £1 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
The revenues at that period were not less than £1 , 085 a year .
这 收入 在 那 时期 是 不是 较少的 比 £1 , - 一个 年 .

当时的收入不低于每年 1,085 英镑。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'sent] ([sez] [diː] -) [ɪz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] [bɪl] ,
When the royal assent (says de Lolme) is given to a public bill ,
什么时候 这 皇家 同意 (说道 德 -) 是 给定 到 一个 民众 账单 ,

德洛尔姆说，当一项公共法案获得国王批准时，

[ðə; ði] [klɑːk] [sez] , [ˌel'iː] [rɔi] [ˌel'iː] [vɜː] .
the clerk says , le Roy le veut .
这 职员 说道 , 勒 罗伊 勒 蔬菜 .

店员说，le Roy le veut。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] , [hiː; hi] [sez] , [swɑː][feɪt] [kɔm] [ɪl][ˌiː es 'tiː] - .
If the bill be a private one , he says , soit fait comme il est désiré .
如果 这 账单 是 一个 私人的 一 , 他 说道 , 所以 事实 comme il est - .

他说，如果该法案是私人法案，那就“soit fait comme il est desiré”。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [hæz; həz] ['sʌbsədiz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkts] , [hiː; hi] [sez] , [ˌel'iː] [rɔi] [rɪmɝːki] [ˌɛsˌiː'ɛs]
If the bill has subsidies for its objects , he says , le Roy remercie ses
如果 这 账单 有 补贴 为了 它是 对象 , 他 说道 , 勒 罗伊 谢谢 ses
[lɔɪoʊ] [sʊ'ʒeɪz] ,
loyaux sujets ,
忠诚者 主题 ,

如果法案包含对其目标的补贴，他说，le Roy remercie ses loyaux sujets,

[æk'sɛpti] [lɜːr] [bə'nevələns] [æ̃'si] [ˌel'iː] [vɜː] .
accepte leur benevolence ainsi le veut .
接受 leur 仁 因西 勒 蔬菜 .

接受 leur 仁慈 ainsi le veut。

['lɑːstli] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] ,
Lastly , if the King does not think proper to assent to the bill ,
最后 , 如果 这 国王 做 不是 思考 恰当的 到 同意 到 这 账单 ,

最后，如果国王认为不宜批准该法案，

[ðə; ði] [klɑːk] [sez] , [ˌel'iː] [rɔi] [-] - ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][maɪld] [wei] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .
the clerk says , le Roy s'en avisera ; which is a mild way of giving a refusal .
这 职员 说道 , 勒 罗伊 s'en - ; 哪个 是 一个 温和的 方式 的 给予 一个 拒绝 .

店员说，le Roy s'en avisera；这是一种委婉的拒绝方式。

[ðɪs] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði]['kɒŋkwest] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuːd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
This custom was introduced at the conquest , and has been continued , like other matters of form ,
这 风俗 曾是 介绍 在 这 征服 , 和 有 到过 持续 , 喜欢 其他 事情 的 形式 ,

这一习俗是在征服时期引入的，并像其他形式上的习俗一样一直延续至今。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːltəd] ;
which sometimes exist for ages after the real substance of things has been altered ;
哪个 有时 存在 为了 年龄 后 这 真实的 物质 的 事物 有 到过 已修改 ;

有些事物即使其本质早已改变，仍能存在很长时间；

[ænd; ənd][dʒʌdʒ] ['blækˌstoʊn] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : — " [ə; eɪ] [bædʒ] ,
and judge Blackstone expresses himself on this subject in the following words : — " A badge ,
和 法官 黑石 表达 他自己 在 这 主题 在 这 下列的 字 : — " 一个 徽章 ,

布莱克斯通法官就此问题发表了如下看法：“一枚徽章，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] , ([naʊ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ]) [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ;
it must be owned , (now the only one remaining) of conquest ;
它 必须 是 拥有 , (现在 这 仅有的 一 其余的) 的 征服 ;

它必须属于征服所得（现在只剩下这一个了）；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [fɔːl] ['ɪntuː]['təʊt(ə)l] [ə'blɪviən] ,
and which one would wish to see fall into total oblivion ,
和 哪个 一 会 希望 到 看 落下 进入 全部的 遗忘 ,

以及人们希望看到哪些事物彻底消失？

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒləm] [mə'mentəʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] ['libətiz] [ɑː(r); ə(r)]['mɔːt(ə)l] ,
unless it be reserved as a solemn memento to remind us that our liberties are mortal ,
除非 它 是 预订的 作为 一个 庄严 纪念 到 提醒 我们 那 我们的 自由 是 凡人 ,

除非将其作为庄严的纪念品保留下来，以提醒我们自由是短暂的。

['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
having once been destroyed by a foreign power .
拥有 一次 到过 损毁 经过 一个 外国的 力量 .

曾被外国势力摧毁。

" ([diː] - .)
" (De Lolme .)
" (德 - .)

（德洛尔姆。）

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['pɑːləmənt] , [ðeə(r)][ɪz] [held] [æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['pɑːləmənt] ,
Under the walls of the legal parliament , there is held an illegal parliament ,
在下面 这 墙壁 的 这 合法的 议会 , 那里 是 握住 一个 非法的 议会 ,

在合法议会的围墙内，举行着一场非法议会。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['lɪvəri] [men] , [huː] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['membəz] - ['sɜːvənts] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] .
composed of livery men , who assemble in the members ' servants waiting - room .
由 的 涂装 男人 , WHO 集合 在 这 成员 - 仆人 等待 - 房间 .

由身着制服的侍从组成，他们聚集在会员仆人候客室。

['evri] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɔː(r)] ['tʃeəmən] [ɪz] ['tʃəʊzn] ,
Every year , a speaker or chairman is chosen ,
每一个 年 , 一个 扬声器 或者 主席 是 选定 ,

每年都会选出一位发言人或主席，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['membə(r)] [ə'dresɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [beəz] .
and each member addresses the other by the title his master bears .
和 每个 成员 地址 这 其他 经过 这 标题 他的 掌握 熊 .

每个成员都以自己主人的头衔称呼其他成员。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , & [siː] . , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ([huː] [sɪts] [ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [tʃeə(r)])
In case of disputes , & c . , the speaker (who sits in an elevated chair)
在 案件 的 争议 , & c . , 这 扬声器 (WHO 坐着 在 一个 升高 椅子)
[di'said] ,
decides ,
决定 ,

如果出现争议等情况，由发言者（坐在高高的椅子上）做出裁决：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ˌʌnˌpɑːlə'mentri] [kən'dʌkt] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [faɪnd] .
and if there is any unparliamentary conduct , the party is fined .
和 如果 那里 是 任何 非议会 执行 , 这 派对 是 罚款 .

如果出现任何违反议会规定的行为，该党将被处以罚款。

[ðɪs] [graʊnd] ['pɑːləmənt] [hæz; həz] [p'aʊəz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ɪt'self] ,
This ground parliament has powers peculiar to itself ,
这 地面 议会 有 权力 奇特 到 本身 ,

这个基层议会拥有其特有的权力，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɑːləmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] ,
and never interferes with the upper parliament under the same roof ,
和 绝不 干扰 和 这 上 议会 在下面 这 相同的 屋顶 ,

而且从不干涉同一屋檐下的上议院的运作。

[ɪts] [p'aʊəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] " [sɪ'neɪtəs] [pɑːpjələsk] ['roʊmənəs] .
its powers not being so great as the " Senatus populusque Romanus .
它是 权力 不是 存在 所以 伟大的 作为 这 " 元老院 波普卢斯克 罗马努斯 .

它的权力不如"罗马元老院"那么大。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ænjuəl] ['pɑːləmənt] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend][tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .
" It is an annual parliament , but does not extend to universal suffrage .
" 它 是 一个 年度的 议会 , 但 做 不是 延长 到 普遍的 选举权 .

"这是一个年度议会，但并不实行普选制。"

[ðə; ði] ['membəz] [və'keɪt] [ðeə(r)] [siːts] [ɔː(r)][stændz] , [wen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði]
The members vacate their seats or stands , when discharged by their masters in the
这 成员 腾空 他们的 座位 或者 站立 , 什么时候 出院 经过 他们的 大师 在 这
['ʌpə(r)] ,
upper ,
上 ,

当上级解除职务时，成员们会离开他们的座位或站位。

[ɔː(r)]['liːg(ə)l] ['pɑːləmənt] .
or legal parliament .
或者 合法的 议会 .

或合法议会。

[ðɪs] ['pɑːləmənt] [prɪnts] [nəʊ] ['dʒɜːrnl] , [ɪts] [ækts] [nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
This parliament prints no journals , its acts not extending beyond the room ,
这 议会 印刷 不 期刊 , 它是 行为 不是 扩展 超过 这 房间 ,

本届议会不印发议事录，其决议的效力范围也仅限于议会厅内。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membəz] [tɜːn] [aʊt] [ɪn] ['pæləs] [jɑːd] .
except when the Irish members turn out in palace yard .
除了 什么时候 这 爱尔兰 成员 转动 出去 在 宫殿 院子 .

除非爱尔兰成员出现在宫廷庭院里。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[nəʊ]['membə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [fiːz]
No member can be admitted till the fees
不 成员 能 是 承认 直到 这 费用

会员费未缴清，不得入会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 246]
[页 -]

[第246页]

[ɑː(r); ə(r)] [peɪd] .
are paid .
是 有薪酬的 .

已获得报酬。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [self] - [ɪ'lektɪd] ['pɑːləmənt] ,
For further information relating to this self - elected parliament ,
为了 更远 信息 相关 到 这 自己 - 当选 议会 ,

有关这个自选议会的更多信息，

[siː] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
see the rules and regulations over the mantelpiece in the room .
看 这 规则 和 法规 超过 这 壁炉架 在 这 房间 .

请查看房间壁炉架上方张贴的规章制度。

[piː] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
P . T . W .
P . T . W .

PTW

[faɪn] [aːts] .
Fine Arts .
美好的 艺术 .

美术。

[ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
THE COLOSSEUM .
这 罗马斗兽场 .

罗马斗兽场。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] .)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)

（致镜报。）

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kə'lɒs(ə)l] ['edɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənts] [pɑːk] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
The legitimate name of Mr . Hornor's colossal edifice in the Regent's Park , we believe ,
这 合法的 姓名 的 先生 . - 庞大 大厦 在 这 摄政王 公园 , 我们 相信 ,

我们认为，霍纳先生在摄政公园建造的这座宏伟建筑的合法名称是：

[wɒz; wəz][fɜːst] [set] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] - , - , [pæn'ɒptɪkɒn] , [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] .
was first set forth as the Gyrôrama , Girorama , Panopticon , or General View .
曾是 第一的 放 前进 作为 这 - , - , 全景监狱 , 或者 一般的 看法 .

最初被描述为 Gyrôrama、Girorama、Panopticon 或 General View。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærələbən] ['wʌndə(r)] ,
The Catholic Church of Berlin , although diminutive in proportion to the Marylebone wonder ,
这 天主教 教会 的 柏林 , 虽然 小字 在 部分 到 这 马里波恩 想知道 ,

柏林天主教堂虽然与马里波恩大教堂相比显得很小，

[ɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɒlətri] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] [æt; ət] [rəʊm] , [ðə; ði]['əʊnli] ['strʌktʃə(r)] ,
is , with the solitary exception of the Pantheon at Rome , the only structure ,
是 , 和 这 孤 例外 的 这 万神殿 在 罗马 , 这 仅有的 结构 ,

除了罗马的万神殿之外，它是唯一一座……建筑。

[pə'hæps] , [ðæt] [beəz] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] .
perhaps , that bears any resemblance to it in form and feature .
也许 , 那 熊 任何 相似 到 它 在 形式 和 特征 .

或许，在形状和特征上，它与它没有任何相似之处。

[ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] - , [ɔː(r)][fɔː(r)] - ['temp(ə)l] ,
The porch , or , more properly speaking , the ôropylaion , or fore - temple ,
这 门廊 , 或者 , 更多的 适当地 请讲 , 这 - , 或者 前 - 寺庙 ,

门廊，或者更准确地说，是前殿，或称前门楼

[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pænθiən] [fə'sɑːd] [ɪn] ['ɒksfəd] [striːt] ;
is about the height of our Pantheon facade in Oxford Street ;
是 关于 这 高度 的 我们的 万神殿 正面 在 牛津 街道 ;

大约与我们牛津街万神殿的正面高度相当；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] [meɪ] ['prɒbəbli] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
and the apex of the dome may probably correspond in elevation with the roof of that building .
和 这 顶点 的 这 穹顶 可能 大概 对应 在 海拔 和 这 屋顶 的 那 建筑 .

穹顶的顶点高度可能与该建筑物的屋顶高度相对应。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] , [haʊ'evə(r)] ,
The whole effect , however ,
这 所有的 影响 , 然而 ,

然而，整体效果是……

[wen] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,
when viewed from the great square in front of the opera house at Berlin ,
什么时候 已查看 从 这 伟大的 正方形 在 正面 的 这 歌剧 房子 在 柏林 ,

从柏林歌剧院前的广场望去，

[ɪz] [ɪk'striːmli] ['pliːzɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
is extremely pleasing ; and ,
是 极其 令人愉悦 ; 和 ,

非常令人愉悦；而且，

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ɪt'self][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪəz][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['prəʊtətaɪp]
associating itself by general outline with the ideas of the grand prototype
关联 本身 经过 一般的 大纲 和 这 想法 的 这 盛大 原型
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] ,
of the eternal city ,
的 这 永恒 城市 ，

其总体轮廓与永恒之城的宏伟原型理念相联系，

[dɪ'raɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [kən'fɜː(r)] .
derives a degree of importance which a minuter inspection would not confer .
衍生 一个 程度 的 重要性 哪个 一个 更细 检查 会 不是 授予 .

它展现出一种更细致的检查所无法赋予的重要性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [bɜː'lɪn] , [bʌt; bət] [θriː] ['əʊnli] [wɪtʃ] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə]
There are numerous churches in Berlin , but three only which lay claim to
那里 是 很多的 教堂 在 柏林 ， 但 三 仅有的 哪个 躺 宣称 到
[pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs] ,
particular notice ,
特别的 注意 ，

柏林有很多教堂，但只有三座值得特别关注。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜːtʃ] ,
St . Nicolas , the French Church ,
英石 . 尼古拉斯 ， 这 法语 教会 ，

圣尼古拉斯教堂，法国教堂

(['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [skweə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ]
(standing on one side of the above mentioned square) and the Catholic Church
（ 常设 在 一 边 的 这 多于 提及 正方形 ） 和 这 天主教 教会
.
.
.

（位于上述广场的一侧）和天主教堂。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][nɒt][pjʊə(r)][ɪn]['eni]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] ;
The architecture of these is not pure in any single instance ;
这 建筑学 的 这些 是 不是 纯的 在 任何 单身的 实例 ；

这些架构在任何单一实例中都不纯粹；

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd]
it having been the prevailing taste of the period when they were erected
它 拥有 到过 这 盛行 品尝 的 这 时期 什么时候 他们 是 竖立
[tuː; tə]['əʊvə(r)] - [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['ɔːnəmənt] ,
to over - charge the building with ornament ,
到 超过 - 收费 这 建筑 和 装饰品 ，

由于当时的流行趋势是要在建筑物上堆砌过多的装饰物，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] [im'beliʃmənts] [æz; əz] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and substitute one or more gorgeous embellishments as appendages to the
和 代替 一 或者 更多的 华丽的 装饰 作为 附属物 到 这
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ，

并用一个或多个华丽的装饰物作为设计的附属物来代替。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
for that chaste and elegant simplicity which is so essential a part of
为了 那 贞洁 和 优雅的 简单 哪个 是 所以 基本的 一个 部分 的
['grændʒə(r)] .
grandeur .
宏伟 .

正是那种纯洁优雅的简约之美，构成了宏伟气魄中不可或缺的一部分。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [faɪnd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['edifis] ,
Accordingly we find several of the largest ecclesiastical edifices ,
因此 我们 寻找 一些 的 这 最大 教会的 建筑物 ,

因此，我们发现了几座规模最大的教堂建筑，

[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
the site and contour of which would otherwise entitle them to distinction ,
这 地点 和 轮廓 的 哪个 会 否则 标题 他们 到 区别 ,
[dɪs'fɪgəd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] - ,
disfigured by some overpowering frontispizio ,
毁容 经过 一些 压倒性的 - ,

其位置和轮廓原本应使它们享有殊荣，却被某种强大的正面景观所破坏。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [dɪ'stɔːt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ,
and presenting a complication of decorative details which distort the outline ,
和 呈现 一个 并发症 的 装饰性的 细节 哪个 歪曲 这 大纲 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

并呈现出复杂的装饰细节，这些细节扭曲了轮廓，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['skʌlptʃə(r)] , [mɑː(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['elɪgəns]
in spite of toilsome and finished sculpture , mar the truth and elegance
在 尽管如此 的 辛苦 和 完成的 雕塑 , 马尔 这 真相 和 优雅
[ɒv; əv] ['klæsɪk] [dɪ'zaɪn] .
of classic design .
的 经典的 设计 .

尽管雕塑制作精良，但却破坏了经典设计的真谛和优雅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] [dɔːz] [səː'maunt] [baɪ] ['tæblɪts] [ɒv; əv] ['tɒlərəbli] [gʊd] ['skʌlptʃə(r)] [frɒm; frəm]
There are seven doors surmounted by tablets of tolerably good sculpture from
那里 是 七 门 克服 经过 片剂 的 勉强可以接受 好的 雕塑 从
['skrɪptʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
scriptural history ,
圣经 历史 ,

有七扇门，门上方镶嵌着雕刻精美的石碑，内容取材于圣经历史。

[faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
five in the front and two at the sides of the porch ,
五 在 这 正面 和 二 在 这 侧面 的 这 门廊 ,

门廊前面有五个，两侧各有两个。

[ðə; ði] ['pedɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rests] [ɒn] [sɪks] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'ɒnɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the pediment of which rests on six columns of the Ionic order ,
这 山墙 的 哪个 休息 在 六 列 的 这 离子 命令 ,

其山墙由六根爱奥尼柱支撑。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['æltəʊ] [reɪ'liːvoʊz] , ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] ['mɪnɪstri] ,
and is enriched by alto relievos , illustrative of our Saviour's ministry ,
和 是 富含 经过 阿尔托 缓解 , 举例说明 的 我们的 救世主的 部 ,

并以高浮雕装饰，生动地描绘了救世主的传道事工。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] , & [siː] .
as also by marble statues representing the Virtues , & c .
作为 还 经过 大理石 雕像 代表 这 美德 , & c .

还有代表美德的大理石雕像等等。

[ðə; ði] [en'tæblətʃə] [beəz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv]
The entablature bears an inscription relative to the occasion and date of
这 檐壁 熊 一个 题词 相对的 到 这 场合 和 日期 的
[ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] .
this building being erected in the last century .
这 建筑 存在 竖立 在 这 最后的 世纪 .

檐壁上刻有铭文，记载了这座建筑在上个世纪建造的缘由和日期。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪz] [pleɪn] ,
The interior is plain ,
这 内部的 是 清楚的 ,

内部装饰简朴。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [dʌst] ([ə; eɪ] ['veri]
and more conspicuous for an accumulation of dirt and dust (a very
和 更多的 显眼的 为了 一个 积累 的 污垢 和 灰尘 (一个 非常
['kɒmən] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] ;
common characteristic of Berlin) than of ornament ;
常见的 特征 的 柏林) 比 的 装饰品 ;

而且，它最引人注目的是积聚的污垢和灰尘（这是柏林的一个非常普遍的特点），而不是装饰；

[ðə; ði] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kə'rɪnθiən] ['kɒləms] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] [sə'pɔːt]
the four - and - twenty Corinthian columns , however , which contribute their support
这 四 - 和 - 二十 科林斯 列 , 然而 , 哪个 贡献 他们的 支持
[tuː; tə] [ðə; ði] [dəʊm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
to the dome are imposing in their appearance .
到 这 穹顶 是 气势磅礴 在 他们的 外貌 .

然而，支撑穹顶的二十四根科林斯柱，外观十分雄伟。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] ['sækrɪsti] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːses; rɪ'ses] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði]
The high altar and sacristy are constructed in a recess formed by the
这 高的 坛 和 圣器室 是 建造 在 一个 凹陷处 形成 经过 这
[ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɑːnsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊ'tʌndə] .
annexation of a small chancel to the rotunda .
吞并 的 一个 小的 圣坛 到 这 圆形大厅 .

主祭坛和圣器室建在圆形大厅旁边的小圣坛形成的凹室里。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [bɪlt] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] , [stændz] [ɪn] [æn; ən] ['æŋɡ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [dez] [dʒenz] [diː] -
This church , built of freestone , stands in an angle of the Place des Gens d '
这 教会 , 建造 的 自由石 , 站立 在 一个 角度 的 这 地方 德斯 基因 d -
[ɑːrmz] ,
Armes ,
武器 ,

这座用砂岩建造的教堂位于武装人员广场的一个角落。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɑːl] [dez] ['spektək(ə)lz] (['ʃaʊˌspiːlˌhaʊs]) [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] ,
immediately behind the great Salle des Spectacles (schauspielhaus) or theatre ,
立即地 在后面 这 伟大的 萨勒 德斯 眼镜 (剧院) 或者 剧院 ,

紧邻宏伟的剧院（Salle des Spectacles）或剧院，

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [sk'weəz] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
in one of the finest squares of Berlin .
在 一 的 这 最好的 正方形 的 柏林 .

在柏林最美的广场之一。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['tʃæpəl] ,
With the exception of a few small chapels ,
和 这 例外 的 一个 很少 小的 小教堂 ,

除了少数几座小教堂外，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkæθlɪk] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
it is the only Catholic place of worship in that city ,
它 是 这 仅有的 天主教 地方 的 崇拜 在 那 城市 ,

它是该市唯一的罗马天主教礼拜场所。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ˈluːθərən] .
the religion of Prussia being chiefly Lutheran .
这 宗教 的 普鲁士 存在 主要 路德宗 .

普鲁士的主要宗教是路德教。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] .
J . R .
J . 拉 .

JR

[ˈhəʊgɑːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .)
(For the Mirror .)
(为了 这 镜子 .)

（致镜报。）

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ] [ˈhəʊgɑːθ] , [vɪz] .
An interesting discovery of paintings by Hogarth , viz .
一个 有趣的 发现 的 绘画 经过 霍加斯 , 即 .

霍加斯画作的有趣发现，即：

" [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈmɪdnaɪt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəniz] [ˈpɔːtəz]
" The Modern Midnight Conversation , " and the " Hudson's Bay Company's Porters
" 这 现代的 午夜 对话 , " 和 这 " 哈德逊的 湾 公司的 搬运工
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] ,
going to Dinner ,
去 到 晚餐 ,

《现代午夜对话》和《哈德逊湾公司搬运工的晚餐》

" [wɒz; wəz] [meɪd] [əˈbaʊt] [θriː] [jˈiəz] - [əˈgəʊ] , [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌdeməˈlɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈelɪfənt]
" was made about three years ' ago , upon the demolition of the old Elephant
" 曾是 制成 关于 三 年 - 前 , 之上 这 拆除 的 这 老的 大象
[ˈpʌblɪk] - [haʊs] ,
public - house ,
民众 - 房子 ,

“大约三年前，在旧象酒馆被拆除时建造的”，

[ˈfɛntʃɜːrtʃ] - [striːt] . [fɔːr][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪd] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈhəʊgɑːθ] ,
Fenchurch - street . 4 The pictures were the undoubted productions of Hogarth ,
芬彻奇 - 街道 . 4 这 图片 是 这 毫无疑问 作品 的 霍加斯 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [sɪns] ,
something more than one hundred years since ,
某物 更多的 比 一 百 年 自从 ,

芬乔奇街。4 这些画作无疑是霍加斯的作品，距今已有一百多年了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [lɒdʒd] [ðeə(r)] .
at which time he lodged there .
在 哪个 时间 他 已提交 那里 .

当时他就住在那里。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ˈkɑːs(ə)l] ,
The house was known as the Elephant and Castle ,
这 房子 曾是 已知 作为 这 大象 和 城堡 ,

这栋房子被称为“象堡”。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈrəʊkiəl] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [hæv; həv]
where it had been customary for the parochial authorities to have
在哪里 它 有 到过 习惯 为了 这 教区 当局 到 有
[æn; ən] [ˌentəˈteɪnmənt] ,
an entertainment ,
一个 娱乐 ，

过去，教区当局通常会举办娱乐活动。

[ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kɔːz] , [wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [rɪˈmuːvd]
the celebration of which , from some cause , was unexpectedly removed
这 庆典 的 哪个 ， 从 一些 原因 ， 曾是 不料 已移除
[tuː; tə] [ˈhæri] [ðə; ði] [eɪts] [hed] ,
to Harry the Eighth's head ,
到 哈里 这 第八个 头 ，

不知何故，庆祝活动却出人意料地转移到了哈利八世的头上。

[ˈɒpəzɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
opposite , and still in the same line of business .
对面的 ， 和 仍然 在 这 相同的 线 的 商业 .

相反，但仍然从事同一行业。

[ðɪs] [rɪˈmuːv(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːtɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
This removal being mentioned to our artist on his return home at night ,
这 移动 存在 提及 到 我们的 艺术家 在 他的 返回 家 在 夜晚 ，

艺术家晚上回家后，有人向他提到了这件事。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
irritated him not a little ,
受刺激 他 不是 一个 小的 ，

这让他非常恼火。

[æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [nɒt]
at what he considered the neglect with which he had been treated in not
在 什么 他 经过考虑的 这 忽视 和 哪个 他 有 到过 治疗 在 不是
[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [æz; əz] [ˈfɔːməli] .
being invited as formerly .
存在 受邀 作为 以前 .

他认为自己受到了冷落，没有像以前那样被邀请。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [weə(r)] [sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
He therefore went over to the King's Head , where some discussion took place ,
他 所以 去 超过 到 这 国王学院 头 ， 在哪里 一些 讨论 采取 地方 ，

于是他去了国王之首酒吧，在那里进行了一番讨论。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈæmɪkəb(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ([æz; əz]
which it is supposed was not very amicable , as he left them (as
哪个 它 是 据称 曾是 不是 非常 友好的 ， 作为 他 左边 他们 （ 作为
[ðə; ði] [klɒk] [ˈɪndɪkeɪts] ,
the clock indicates ,
这 钟 表示 ，

据推测，他离开他们时态度并不友好，因为（正如时钟所示）

[æt; ət] [pɑːst] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
at past four in the morning ,
在 过去的 四 在 这 早晨 ，

凌晨四点过后，

) ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [stɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæp] - [ru:m] [ɪn] [ðə; ði]
) threatening to stick them all up on the walls of the tap - room in the
) 威胁 到 戳 他们 全部向上 在 这 墙壁 的 这 轻敲 - 房间 在 这

['elɪfənt] [ænd; ənd] ['kɑ:s(ə)l] ,
Elephant and Castle ,
大象 和 城堡 ,

威胁要把它们全都贴到象堡酒吧的墙上，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [æn; ən] ['emɪnənt] ['mɒd(ə)n] ['ɑ:tɪst] [sed] , [məʊst] [ɪm'fætɪkli] ,
which , as an eminent modern artist said , most emphatically ,
哪个 , 作为 一个 杰出 现代的 艺术家 说 , 最多 强调地 ,

正如一位杰出的现代艺术家最明确地指出的那样：

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn]
upon his first seeing the picture after it had been removed and placed on
之上 他的 第一的 看到 这 图片 后 它 有 到过 已移除 和 放置 在

['kænvəs] ,
canvass ,
帆布 ,

他第一次看到这幅画被取下并转移到画布上时，

— ['həʊgɑ:θ] [hæd; həd] [dʌn] [kɒn] [æ'mɔ:reɪ] .
— Hogarth had done Con Amore .
— 霍加斯 有 完毕 康 爱 .

—霍加斯曾创作过《Con Amore》。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊst] ,
The proposition being made to the host ,
这 主张 存在 制成 到 这 主持人 ,

向主人提出的建议是：

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] ['hoʊˌgɑ:rθs] [skɔ:(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ]
he agreed to wipe out Hogarth's score upon his completing the picture , which
他 同意 到 擦拭 出去 霍加斯的 分数 之上 他的 完成 这 图片 , 哪个

[ə'træktɪd] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ;
attracted much company ;
吸引 很多 公司 ;

他同意在霍加斯完成这幅画后抹去他的乐谱，这引起了很多人的关注；

[səʊ] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [lɒst] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑ:ti] , [ˌaɪ 'ti:] [geɪnd]
so that , although the house lost the dinner party , it gained
所以 那 , 虽然 这 房子 丢失的 这 晚餐 派对 , 它 获得

因此，尽管房子输掉了晚宴，却获得了收益。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 247]
[页 -]

[第247页]

[baɪ] [p'ɜ:sənz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [ɔ:'θɒrətiz] [stʌk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
by persons coming to see the parochial authorities stuck up on the walls .
经过 人 未来 到 看 这 教区 当局 卡住 向上 在 这 墙壁 .

被前来参观教区当局的人张贴在墙上。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [skɔ:(r)] [ə'gen] [reɪzd] [ɪts] [hed] , [wen] [maɪn] [həʊst] ,
Some time after , the score again raised its head , when mine host ,
一些 时间 后 , 这 分数 再次 提高 它是 头 , 什么时候 矿 主持人 ,

过了一段时间，比分再次浮出水面，当时我的主人……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tæp] - [ruːm] [mɔː(r)] ['juːnɪfɔːm] ,
for the purpose of clearing it off , and to make the tap - room more uniform ,
为了 这 目的 的 清理 它 离开 , 和 到 制作 这 轻敲 - 房间 更多的 制服 ,

为了清理干净，并使酒吧间更加统一，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['həʊgɑːθ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəniz] ['pɔːtəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
proposed to Hogarth the subject of the Hudson's Bay Company's porters going to dinner ;
建议的 到 霍加斯 这 主题 的 这 哈德逊的 湾 公司的 搬运工 去 到 晚餐 ;

向霍加斯提议以哈德逊湾公司的搬运工去吃晚餐为题材进行创作；

[ðeɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [duː; də] , ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [haʊs] .
they at that time , as they still do , frequenting the house .
他们 在 那 时间 , 作为 他们 仍然 做 , 经常 这 房子 .

当时他们和现在一样，经常光顾这所房子。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zents] ['fɛntʃɜːrtʃ] - [striːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
This picture represents Fenchurch - street as it appeared more than a century ago ,
这 图片 代表 芬彻奇 - 街道 作为 它 出现 更多的 比 一个 世纪 前 ,

这张照片展现了一个多世纪以前的芬乔奇街的景象。

[wɪð] [ðə; ði][əʊld]['mægpaɪ][ænd; ənd] [pʌntʃ] [bəʊl] ['pʌblɪk] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
with the old Magpie and Punch Bowl public - house in the distance ,
和 这 老的 鹊 和 冲床 碗 民众 - 房子 在 这 距离 ,

远处是老旧的喜鹊与潘趣酒馆，

[wɪtʃ] [haʊs] [hæz; həz][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] .
which house has not long since been taken down .
哪个 房子 有 不是 长的 自从 到过 已采取 向下 .

那栋房子不久前就被拆除了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['pʌblɪk] - [haʊs] [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['iːtn] ,
The Elephant public - house was taken down and rebuilt in 1826 , and is now occupied by Mrs . Eaton ,
这 大象 民众 - 房子 曾是 已采取 向下 和 重建 在 - , 和 是 现在 占领 经过 太太 . 伊顿 ,

“大象”酒馆于 1826 年被拆除重建，现在由伊顿夫人经营。

[ɪn] [huːz] ['fæməli][ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
in whose family the business has been for more than a hundred years ,
在 谁 家庭 这 商业 有 到过 为了 更多的 比 一个 百 年 ,

这家企业在其家族中已传承一百多年，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] .
and from whom these particulars have been obtained .
和 从 谁 这些 细节 有 到过 获得 .

以及这些细节是从谁那里获得的。

[ðə; ði][fɜːst] [nemd] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['həʊgɑːθ]
The first named picture is considered to be the original from which Hogarth
这 第一的 命名 图片 是 经过考虑的 到 是 这 原来的 从 哪个 霍加斯
['ɑːftəwədz] ['peɪntɪd] [ðə; ði][wʌn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['mɒd(ə)n] ['mɪdnaɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
afterwards painted the one known as the " Modern Midnight Conversation ,
然后 绘 这 一 已知 作为 这 " 现代的 午夜 对话 ,

第一幅画被认为是原作，霍加斯后来以此为基础创作了被称为《现代午夜对话》的作品。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['fɪgəz] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
" in which there are one or two figures less than in the original .
" 在 哪个 那里 是 一 或者 二 数据 较少的 比 在 这 原来的 .

其中数字比原图少一到两个。

['ɒrətə(r)] ['henli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] , ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]
Orator Henley and the other principal characters , occupy the same situation in
演说者 亨利 和 这 其他 主要的 人物 , 占据 这 相同的 情况 在
[bəuθ] [pə'fɔːmənsɪz] .
both performances .
两个都 表演 .

在两场演出中，演说家亨利和其他主要角色都处于相同的境地。

['mɪstə(r)] . [soʊn] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Soane , the architect , upon hearing of the present condition of the
先生 . 索恩 , 这 建筑师 , 之上 听力 的 这 展示 状况 的 这
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

建筑师索恩先生在得知这些画作目前的状况后，

[sed] , [ðæt] [hiː; hi][ɪn] ['ɜːli] [laɪf] , [waɪl] [æt; ət] [rəʊm] ,
said , that he in early life , while at Rome ,
说 , 那 他 在 早期的 生活 , 尽管 在 罗马 ,

他说，在他早年生活在罗马的时候，

[njuː] [ðæt] ['veəriəs] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔɪl]
knew that various attempts had been made for the purpose of removing oil
知道 那 各种各样的 尝试 有 到过 制成 为了 这 目的 的 移除 油
['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm] [wɔːlz] ,
paintings from walls ,
绘画 从 墙壁 ,

我知道曾有人多次尝试将墙上的油画移除，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
but without success ,
但 没有 成功 ,

但并未成功，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and expressed himself highly gratified at the result of the exertions of the
和 表达 他自己 高度 满意 在 这 结果 的 这 努力 的 这
[p'ɜːsənz] [huː] [bɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][nəʊ] [smɔːl] [rɪsk][ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
persons who bought and removed them at no small risk and expense ,
人 WHO 买 和 已移除 他们 在 不 小的 风险 和 费用 ,
他对那些冒着巨大风险和花费大量金钱购买并搬运这些物品的人们的努力成果表示高度满意。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

['mɪstə(r)] . ['laɪən] , [faɪv] , [ə'pɒləʊ] - ['bɪldɪŋz] , [iːst] - [striːt] , ['wɒlwɜːθ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [iː]
Mr . Lyon , 5 , Apollo - buildings , East - street , Walworth , and Mr . H . E
先生 . 里昂 , 5 , 阿波罗 - 建筑物 , 东方 - 街道 , 沃尔沃斯 , 和 先生 . H . E
. [hɔːl] , [ə; eɪ] ['lestəʃə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪndʒə'njuːəti] ;
. Hall , a Leicestershire gentleman of great ingenuity ;
. 大厅 , 一个 莱斯特郡 绅士 的 伟大的 独创性 ;

莱昂先生，地址：沃尔沃斯东街阿波罗大厦 5 号；还有一位来自莱斯特郡、极富创造力的绅士，H.E.霍尔先生；

[huː] [hæv; həv] [pleɪst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['peni] , [ɪn][pɔːl]
who have placed them for sale in the gallery of Mr . Penny , in Pall
WHO 有 放置 他们 为了 销售 在 这 画廊 的 先生 . 一分钱 , 在 帕尔
[mɔːl; mæl] .
Mall .
购物中心 .

他们已将这些画作放置在帕尔马尔街的彭尼先生画廊出售。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['riːdə(r)] .
A CONSTANT READER .
一个 持续的 读者 .

一位忠实的读者。

[əʊld]['pəʊəts] .
Old Poets .
老的 诗人 .

古代诗人。

[æm'bɪʃ(ə)n] .
AMBITION .
志向 .

志向。

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['vʌltʃə(r)] [vaɪl] ,
Ambition is a vulture vile ,
志向 是 一个 秃鹫 卑鄙的 ,

野心是卑鄙的秃鹫。

[ðæt] ['fiːdɪθ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [praɪd] ,
That feedeth on the heart of pride ,
那 喂养 在 这 心 的 自豪 ,

那滋养着骄傲之心，

[ænd; ənd][faindz][nəʊ] [rest] , [wen] [ɔːl] [ɪz] [traɪd] ,
And finds no rest , when all is tried ,
和 发现 不 休息 , 什么时候 全部 是 尝试 ,

即使尝试了所有方法，也找不到安宁。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] ['kænɒt] [kən'faɪn] [ðə; ði][wʌn]
For worlds cannot confine the one
为了 世界 不能 局限 这 一

因为世界无法禁锢唯一真神。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)]['lɪsts][ænd; ənd] [baʊndz] [hæθ] [nʌn]
Th ' other lists and bounds hath none
钍 - 其他 列表 和 界限 有 没有任何

其他清单和界限都没有

[ænd; ənd][bəuθ] [səb'vɜːt] [ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [steɪt] ,
And both subvert the mind , the state ,
和 两个都 颠覆 这 头脑 , 这 状态 ,

两者都颠覆了思想和国家，

[prə'kjʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , ['envi] , [heɪt] .
Procure destruction , envy , hate .
采购 破坏 , 嫉妒 , 恨 .

带来毁灭、嫉妒和仇恨。

[es] . ['dænjəl] .
S . DANIELL .
S . 丹尼尔 .

S. 丹尼尔。

['hev(ə)n] .
HEAVEN .
天堂 .

天堂。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['temp(ə)l] ['rɪtʃli] ['bjuːtɪfaɪd] ,
In this great temple richly beautified ,
在 这 伟大的 寺庙 丰富 美化 ,

在这座装饰华丽的宏伟寺庙里,

- [ɔːl] [wɪð] [stɑːz] , - [ɒn] ['sæfaɪə(r)] ['flaʊə(r)] ,
Pav'd all with stars , dispers'd on Sapphire flower ,
- 全部 和 明星 , - 在 蓝宝石 花 ,

铺满繁星，散落在蓝宝石花上,

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['eɪndʒl]['sæŋktɪfaɪd] ,
The clerk is a pure angel sanctified ,
这 职员 是 一个 纯的 天使 圣化 ,

这位店员简直就是个纯洁无瑕的天使。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['aʊə(r)] [haɪ] [mə'saɪə] [fʊl] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
The Judge our High Messiah full of power ,
这 法官 我们的 高的 弥赛亚 满的 的 力量 ,

审判者，我们至高无上的弥赛亚，充满权柄

[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['evri] ['aʊə(r)] ,
The Apostles his assistants every hour ,
这 使徒们 他的 助理 每一个 小时 ,

使徒们每时每刻都与他的助手们在一起。

[ðə; ði]['dʒʊəri] [seɪnts] , [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ['ɪnəs(ə)nt] ,
The jury saints , the verdict innocent ,
这 陪审团 圣徒 , 这 判决 清白的 ,

陪审团都是圣人，判决无罪。

[ðə; ði] ['sentəns] , [kʌm] [jiː; ji]['blesɪd; blest][tuː; tə][maɪ] [tent] .
The sentence , come ye blessed to my tent .
这 句子 , 来 是的 蒙福 到 我的 帐篷 .

这句话是：“蒙福的人们，到我的帐篷来吧。”

[ðə; ði][spɪə(r)] [ðæt] [pɪrkd] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [pen] ,
The spear that pierc'd his side , the writing pen ,
这 矛 那 穿孔 他的 边 , 这 写作 笔 ,

刺穿他肋部的长矛，还有那支笔,

[kraɪsts] [blʌd] [ðə; ði] [ɪŋk] , [red] [ɪŋk][fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] [neɪm] ,
Christ's blood the ink , red ink for prince's name ,
基督的 血 这 墨水 , 红色的 墨水 为了 王子的 姓名 ,

基督的鲜血化作墨水，红色的墨水用来写王子的名字。

[ðə; ði] - [greɪt] [briːtʃ] , [ðə; ði] ['mɪrəklz] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
The vailes great breach , the miracles for men ,
这 - 伟大的 违反 , 这 奇迹 为了 男人 ,

帷幕大破，人类的奇迹,

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [lɒŋ] [ded] [keɪm]
The sight is show of them that long dead came
这 视线 是 展示 的 他们 那 长的 死的 来了

眼前的景象仿佛在向那些早已逝去的人们展示。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [greɪvz] , [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [feɪm] .
From their old graves , restored to living fame .
从 他们的 老的 坟墓 , 恢复 到 活的 名声 .

从古老的坟墓中，他们重获新生，名扬四海。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːst] , ['sɪgnət] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
And that last , signet passing all the rest ,
和 那 最后的 , 印章 通过 全部 这 休息 ,

最后，那个印章超越了所有其他印章。

['aʊə(r)] [səʊlz] - [baɪ] - [ˌiː es 'tiː] .
Our souls discharg'd by consummatum est .
我们的 灵魂 - 经过 - est .

我们的灵魂已被完美释放。

[hɪə(r)] ['endləs] [dʒɔɪ][ɪz][ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [tʃɪə(r)]
Here endless joy is their perpetual cheer
这里 无尽的 喜悦 是 他们的 永久 欢呼

他们永恒的喜悦便是无尽的快乐

[ðeə(r)]['eksəsaɪz] , [swiːt] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['meni] [pɑːts] .
Their exercise , sweet songs of many parts .
他们的 锻炼 , 甜的 歌曲 的 许多 部分 .

他们的练习，多声部的甜美歌曲。

['eɪndʒəls][ðeə(r)]['kwaɪə(r)] , [huːz] ['sɪmfəni] [tuː; tə][hɪə(r)]
Angels their choir , whose symphony to hear
天使 他们的 唱诗班 , 谁 交响乐 到 听到

天使们组成合唱团，聆听他们的交响乐

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vəʊk] [kən'siːvɪŋ] [hɑːts]
Is able to provoke conceiving hearts
是 有能力的 到 惹 受孕 心

能够激发受孕之心

[tuː; tə] [ˌmɪskən'siːv] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'taɪsɪŋ] [ɑːt]
To misconceive of all enticing art
到 误解 的 全部 诱人的 艺术

误解所有诱人的艺术

[ðə; ði] ['dɪti] [preɪz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ,
The ditty praise , the subject is the Lord ,
这 小调 称赞 , 这 主题 是 这 主 ,

这首赞美诗的主题是主，

[ðæt] [taɪmz] [ðeə(r)] ['glædsəm] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ðɪs] [ə'kɔːd] .
That times their gladsome spirit to this accord .
那 时代 他们的 高兴 精神 到 这 符合 .

这使得他们欣然接受了这项协议。

['ti 'eɪtʃ] .
TH .
TH .

TH。

['stəʊkə(r)] .
STOKER .
司炉 .

司炉。

[deθ] .
DEATH .
死亡 .

死亡。

[ɪznt] [nɒt] [gɑːdz] [diːd] [wɒt'evə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn]
Is't not God's deed whatever thing is done
不是 不是 神的 契据 任何 事物 是 完毕

一切所发生的事，不都是神的作为吗?

[ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ?
In heaven and earth ?
在 天堂 和 地球 ?

天地之间?

[dɪd] [nɒt] [hiː; hi] [ɔːl] [kri'eɪt]
Did not he all create
做过 不是 他 全部 创造

他不是创造了一切吗?

[tuː; tə] [daɪ] [ə'gen] ?
To die again ?
到 死 再次 ?

再次死去?

[ɔːl] [endz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] ;
all ends that were begun ;
全部 结束 那 是 开始 ;

所有已经开始的终结;

[ðeə(r)] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] [feɪt]
Their times in his eternal books of fate
他们的 时代 在 他的 永恒 图书 的 命运

他们在永恒命运之书中的时代

[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)n] [deɪt] ,
Are written sure , and have their certain date ,
是 书面 当然 , 和 有 他们的 肯定 日期 ,

写得很清楚，而且有确切的日期。

[huː] [ðen] [kæn; kən] [straɪv] [wɪð] [strɒŋ] [nə'sesəti] ,
Who then can strive with strong necessity ,
WHO 然后 能 努力 和 强的 必要性 ,

谁能怀着强烈的必要性去奋斗?

[ðæt] [həʊldz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɪl] ['tʃeɪndʒɪŋ] [steɪt] ?
That holds the world in his still changing state ?
那 持有 这 世界 在 他的 仍然 变化 状态 ?

那是什么让世界保持着它仍在变化的状态?

[ɔː(r)] [ʃʌn] [ðə; ði] [deθ] - [baɪ] ['destəni] ,
Or shun the death ordain'd by destiny ,
或者 回避 这 死亡 - 经过 命运 ,

或者逃避命运注定的死亡，

[wen] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [kʌm] , [let] [nʌn] [ɑːsk] [wens] [ɔː(r)] [waɪ] .
When hour of death is come , let none ask whence or why .
什么时候 小时 的 死亡 是 来 , 让 没有任何 问 何处 或者 为什么 .

死亡来临之时，无人会问其来历或缘由。

['spensər] .
SPENSER .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[frɔːd] .
FRAUD .
欺诈罪 .

欺诈罪。

[frɔːd] [ʃəʊd] [ɪn] ['kʌmli] [kləʊðz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lʊk] ,
Fraud showed in comely clothes a lovely look ,
欺诈罪 显示 在 漂亮 衣服 一个 迷人的 看 ,

骗子穿着漂亮的衣服，露出迷人的外表。

[æn; ən]['hʌmb(ə)l][kɑːst][ɒv; əv] [aɪ] , [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [peɪs] ;
An humble cast of eye , a sober pace ;
一个 谦逊的 投掷 的 眼睛 , 一个 清醒 步伐 ;

谦逊的眼神，沉稳的步伐；

[ænd; ənd][səʊ] [swiːt] [spiːtʃ] , [ə; eɪ][mæn] [mait] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv] [tʊk]
And so sweet speech , a man might her have took
和 所以 甜的 演讲 , 一个 男人 可能 她 有 采取

如此甜美的言语，一个男人或许会接受她。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [sed] " [heɪl] ['meəri] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] ;
For him that said " Hail Mary full of grace ;
为了 他 那 说 " 冰雹 玛丽 满的 的 优雅 ;

因为他说："万福玛利亚，满被圣宠者；

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest] [dɪ'fɔːmɪdlɪ] [dɪd] [lʊk] .
" But all the rest deformedly did look .
" 但 全部 这 休息 畸形地 做过 看 .

但其余的人看起来都很畸形。

[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪlθinəs] [ænd; ənd][faʊl] [dɪs'greɪs] ;
As full of filthiness and foul disgrace ;
作为 满的 的 肮脏 和 犯规 耻辱 ;

污秽不堪，耻辱至极；

[hɪd]['ʌndə(r)] [lɒŋ] , [lɑːdʒ] ['gɑːmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ,
Hid under long , large garments that she wore ,
隐藏 在下面 长的 , 大的 服装 那 她 穿着 ,

藏在她所穿的长款宽大衣物下面，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [naɪf] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] .
Under the which , a poisoned knife she bore .
在下面 这 哪个 , 一个 中毒 刀 她 钻孔 .

她身下藏着一把淬毒的刀。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] .
SIR J . HARRINGTON .
先生 J . 哈灵顿 .

J·哈灵顿爵士。

['vɜːtʃuː] .
VIRTUE .
美德 .

美德。

[wɒt] [wʌn][ɑːt] [ðaʊ] [ðʌs] [ɪn] [tɔːn] [wiːdz] [ɪ'klæd] ?
What one art thou thus in torn weeds yclad ?
什么 一 艺术 你 因此 在 撕裂 杂草 yclad ?

你这身披破烂长袍的女子究竟是谁？

['vɜːtʃuː] , [ɪn] [praɪs] , [huːm] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz][hæd; həd] —
Virtue , in price , whom ancient sages had —
美德 , 在 价格 , 谁 古老的 智者 有 —

美德，以代价衡量，古代圣贤所珍视的——

[waɪ] ['pɔːli; 'pʊəli][klæd] ?
Why poorly clad ?
为什么 差 覆膜 ?

为什么衣着邋遢?

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪdɪŋ] [gʊdz] [pɑːst][keə(r)] —
for fading goods past care —
为了 褪色 商品 过去的 关心 —

适用于保养不当的褪色商品——

[waɪ] ['dʌb(ə)l] - ?
Why double fac'd ?
为什么 双倍的 - ?

为什么是双面的?

[ai] [mɑːk] [iːtʃ] ['fɔːtʃənz] [reə(r)] ;
I mark each fortunes rare ;
我 标记 每个 财富 稀有的 ;

我将每一份财富都视为珍宝;

[ðɪs] ['braɪd(ə)l] , [wɒt] ?
This bridle , what ?
这 辔 , 什么 ?

这是什么笼头?

[maɪndz]['reɪdʒɪz][tuː; tə] [rɪ'streɪn] —
mind's rages to restrain —
心灵的 愤怒 到 抑制 —

内心的狂怒试图压制——

[waɪ] [beə(r)][juː; jʊ] [tuːlz] ?
Why bear you tools ?
为什么 熊 你 工具 ?

为什么要携带工具?

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [peɪn] —
I love to take great pain —
我 爱 到 拿 伟大的 疼痛 —

我喜欢承受巨大的痛苦——

[waɪ] [wɪŋz] ?
Why wings ?
为什么 翅膀 ?

为什么是翅膀?

[ai] [tiːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə][flai] —
I teach above the stars to fly —
我 教 多于 这 明星 到 飞 —

我教人们飞越星辰——

[waɪ] [tred] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ?
Why tread your death ?
为什么 踏 你的 死亡 ?

何必自寻死路?

[ai]['əʊnli] ['kænɒt] [daɪ] .
I only cannot die .
我 仅有的 不能 死 .

我只是不能死。

['waɪət] .
WYAT .
怀亚特 .

WYAT。

['tempərəns] .
TEMPERANCE .
节制 .

节制。

[ɒv; əv] [ɔːl] [gɑːdz] [wɜːks] [wɪtʃ] [dʌθ] [ðɪs] [wɜːld] [ə'dɔːn] ,
Of all God's works which doth this world adorn ,
的 全部 神的 作品 哪个 确实 这 世界 装饰 ,

上帝创造的万物中，最美的莫过于此。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [mɔː(r)] [feə(r)] [ænd; ənd] ['eksələnt]
There is none more fair and excellent
那里 是 没有任何 更多的 公平的 和 出色的

没有比这更公平、更优秀的了。

[ðæn; ðən] [ɪz] [mænz] ['bɒdi] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] ,
Than is man's body , both for power and form ,
比 是 男人的 身体 , 两个都 为了 力量 和 形式 ,

比男人的身体更胜一筹，无论从力量还是形态上来说都是如此。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] [ɪn] ['səʊbə(r)] ['gʌvənmənt] ,
Whilst it is kept in sober government ,
而 它 是 保留 在 清醒 政府 ,

只要政府保持清醒的头脑，

[bʌt; bət] [nʌn] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [faʊl] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] ,
But none than it more foul and indecent ,
但 没有任何 比 它 更多的 犯规 和 不雅 ,

但没有比它更肮脏、更下流的了。

[dɪs'tempəd] [θruː] [,mis'ruːl] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [beɪs] ,
Distempered through misrules and passions base ,
失控的 通过 错误规则 和 激情 根据 ,

因错误规则和卑劣的激情而心神不宁，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kɒntɪnənt] ,
It grows a monster and incontinent ,
它 生长 一个 怪物 和 失禁 ,

它长成了一个怪物，而且大小便失禁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《文学、娱乐与教诲之镜》第13(The Mirror of Literature, Amusement,)
第2/3页

[dʌθ]	[luːz]	[hɪz; ɪz]	['dɪɡnəti]	[ænd; ənd]	['neɪtɪv]	[ɡreɪs]	.
Doth	**lose**	**his**	**dignity**	**and**	**native**	**grace**	**.**
确实	失去	他的	尊严	和	本国的	优雅	.

失去了尊严和与生俱来的优雅。

['spensər]	.
SPENSER	**.**
斯宾塞	.

斯宾塞。

['pleʒə(r)]	.
PLEASURE	**.**
乐趣	.

乐趣。

['nevə(r)]	[hæv; həv]	[ˌʌn'dʒʌst]	['pleʒəz]	[biːn]	[kəm'pliːt]
Never	**have**	**unjust**	**pleasures**	**been**	**complete**
绝不	有	不公正	快乐	到过	完全的

不正当的快乐从来没有完全实现过。

[ɪn]	[dʒɔɪz]	[ɪn'taɪə(r)]	:	[bʌt; bət]	[stɪl]	[fɪə(r)]	[kept]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
In	**joys**	**entire**	**:**	**but**	**still**	**fear**	**kept**	**the**	**door**	**.**
在	喜悦	全部的	:	但	仍然	害怕	保留	这	门	.

喜悦之中，唯有恐惧守住了大门。

[ænd; ənd]	[held]	[bæk]	['sʌmθɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[hel]	[ɒv; əv]	[swiːt]	,
And	**held**	**back**	**something**	**from**	**that**	**hell**	**of**	**sweet**	**,**
和	握住	后退	某物	从	那	地狱	的	甜的	,

并保留了某种来自那甜蜜地狱的东西，

[tuː; tə]	-	[ˌʌn'ʃʊə(r)]	[dɪ'laɪts]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]
To	**intersour**	**unsure**	**delights**	**the**	**more**
到	-	不确定	美味	这	更多的

介入不确定的喜悦更多

[fɔː(r); fə(r)]	['nevə(r)]	[dɪd]	[ɔːl]	['sɜːkəmstənsɪz]	[miːt]
For	**never**	**did**	**all**	**circumstances**	**meet**
为了	绝不	做过	全部	情况	见面

因为从来没有所有情况都同时出现过。

[wɪð]	[ðəʊz]	[dɪ'zaɪr]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[kənsiːvd]	[bɪ'fɔː(r)]	,
With	**those**	**desires**	**that**	**were**	**conceiv'd**	**before**	**,**
和	那些	欲望	那	是	构思	前	,

那些先前就已萌生的愿望，

['sʌmθɪŋ]	[mʌst; məst]	[stɪl]	[biː; bi]	[left]	[tuː; tə]	[tʃɪə(r)]	['aʊə(r)]	[sɪn]	,
Something	**must**	**still**	**be**	**left**	**to**	**cheer**	**our**	**sin**	**,**
某物	必须	仍然	是	左边	到	欢呼	我们的	罪	,

总得留下些什么来为我们的罪恶感到欣慰，

[ænd; ənd]	[ɡɪv]	[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	.
And	**give**	**a**	**touch**	**of**	**what**	**should**	**not**	**have**	**been**	**.**
和	给	一个	触碰	的	什么	应该	不是	有	到过	.

并赋予它一丝不该有的感觉。

['dænjəl] .
DANIELL .
丹尼尔 .

丹尼尔。

[mæn] .
MAN .
男人 .

男人。

[hiː; hi] [ðæt] - [mænz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊst]
He that compar'd man's body to a host
他 那 - 男人的 身体 到 一个 主持人

他将人的身体比作一个宿主

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɑːrmz] ,
Said that the hands were scouts discovering harms ,
说 那 这 双手 是 侦察兵 发现 危害 ,

据说这些手是侦察兵，负责发现危险。

[ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsmən] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
The feet were horsemen thundering on the coast ,
这 脚 是 骑兵 雷鸣 在 这 海岸 ,

那是骑兵在海岸边雷鸣般的脚步声，

[ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['stʌmək] ['fəʊmən] , [hjuːdʒ] [ɪn] [swɔːrmz] ,
The breast and stomach foemen , huge in swarms ,
这 胸部 和 胃 敌人 , 巨大的 在 蜂群 ,

胸部和腹部的敌人，数量庞大，成群结队

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['sɒvrənti] [dɪd] [bəʊst] ,
But for the head in sovereignty did boast ,
但 为了 这 头 在 主权 做过 夸 ,

但掌权者却夸耀说：

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ə'lɑːmz] ,
It captain was , director of alarms ,
它 队长 曾是 , 导演 的 警报 ,

它的船长是警报主管，

[huːz] ['ræʃnəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæzəd] ['eni] [ɪl] ,
Whose rashness if it hazarded any ill ,
谁 鲁莽 如果 它 危险的 任何 患病的 ,

谁的鲁莽行为可能造成任何不良后果？

[nɒt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊst] [dɪd] [spɪl] .
Not he alone , but all the host did spill .
不是 他 独自的 , 但 全部 这 主持人 做过 洒 .

不只是他一个人，而是主持人全部都说了出来。

['mɑːkəm] .
MARKHAM .
马克姆 .

马克姆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 248]
[页 -]

[第248页]

['sɒlətrinəs] .
SOLITARINESS .
孤独 .

孤独。

[swiːt] ['sɒlətri] [laɪf] [ðaʊ] [truː] [rɪ'pəʊz] ,
Sweet solitary life thou true repose ,
甜的 孤 生活 你 真的 休息 ,

甜蜜的独处生活，你才是真正的安宁。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [waɪz] ['kɒntəmpleɪt] ['hev(ə)n] [ə'raɪt] ,
Wherein the wise contemplate heaven aright ,
其中 这 明智的 沉思 天堂 好的 ,

智者在其中正确地观照天堂，

[ɪn] [ðiː] [nəʊ] [dred] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɜːldli] [fəʊz] ,
In thee no dread of war or worldly foes ,
在 你 不 恐惧 的 战争 或者 世俗 敌人 ,

你无惧战争或世俗敌人，

[ɪn] [ðiː] [nəʊ] [pɒmp] ['mɔːt(ə)l] [saɪt] .
In thee no pomp seduceth mortal sight .
在 你 不 盛大场面 诱惑 凡人 视线 .

你身上没有丝毫浮华，不会迷惑凡人的目光。

[ɪn] [ðiː] [nəʊ] ['wɒntən] [k'eəz] [tuː; tə] [wɪn] [wɪð] [wɜːdz] ,
In thee no wanton cares to win with words ,
在 你 不 放肆 关心 到 赢 和 字 ,

你身上没有丝毫轻浮之心，不会用言语去赢得胜利。

[nɔː(r)] ['lɜːkɪŋ] [tɒɪz] [wɪtʃ] ['sɪli] [laɪf] [ə'fɔːdz] .
Nor lurking toys which silly life affords .
也不 潜伏 玩具 哪个 愚蠢的 生活 提供 .

也没有那些愚蠢生活中潜藏的玩具。

[diː] . [lɒdʒ] .
D . LODGE .
D . 小屋 .

D. 旅馆。

[rest] .
REST .
休息 .

休息。

[wɒt] [səʊ] [strɒŋ]
What so strong
什么 所以 强的

究竟是什么如此强大

[bʌt; bət] ['wɒntɪŋ] [rest] , [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [mait] ?
But wanting rest , will also want of might ?
但 想要 休息 , 将要 还 想 的 可能 ?

但想要休息，也会失去力量吗?

[ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['meʒəz] ['hev(ə)n] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
The sun that measures heaven all day long ,
这 太阳 那 措施 天堂 全部 天 长的 ,

整日衡量天空的太阳，

[æt; ət] [naɪt] [dʌθ] [beɪð] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [ə'mʌŋ] .
At night doth bathe his steeds th ' ocean waves among .
在 夜晚 确实 洗澡 他的 马匹 th - 海洋 波浪 之中 .

夜幕降临，他让骏马在海浪中沐浴。

['spensər] .
SPENSER .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[wɪl]	.
WILL	**.**
将要	.

将要。

[ə; eɪ]	[strɒŋgə(r)]	[hænd]	[ri'strein]	['aʊə(r)]	['wɪlfl]	[p'aʊəz]	.
A	**stronger**	**hand**	**restrains**	**our**	**wilful**	**powers**	**.**
一个	更强	手	约束	我们的	故意	权力	.

更强有力的力量约束着我们的任性。

[ə; eɪ]	[wɪl]	[mʌst; məst]	[ruːl]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	,
A	**will**	**must**	**rule**	**above**	**the**	**will**	**of**	**ours**	**,**
一个	将要	必须	规则	多于	这	将要	的	我们的	,

意志必须凌驾于我们的意志之上。

[nɒt]	['fɒləʊɪŋ]	[wɒt]	['aʊə(r)]	[veɪn]	[dɪ'zaɪr]	[duː; də]	[wuː]	,
Not	**following**	**what**	**our**	**vain**	**desires**	**do**	**woo**	**,**
不是	下列的	什么	我们的	徒劳	欲望	做	哇	,

不去追随我们虚荣的欲望，

[fɔː(r); fə(r)]	['vɜːrtʃuːz]	[seɪk]	,	[bʌt; bət]	[wɒt]	[wiː; wi]	['əʊnli]	[duː; də]	.
For	**virtue's**	**sake**	**,**	**but**	**what**	**we**	**only**	**do**	**.**
为了	美德	清酒	,	但	什么	我们	仅有的	做	.

为了美德，但我们所做的只是如此。

['dreɪtən]	.
DRAYTON	**.**
德雷顿	.

德雷顿。

['kɒntent]	.
CONTENT	**.**
内容	.

内容。

[hiː; hi]	['əʊnli]	[laɪvz; lɪvz]	[məʊst]	['hæpɪli]
He	**only**	**lives**	**most**	**happily**
他	仅有的	生活	最多	快乐地

他只过着最快乐的生活。

[ðæts]	[friː]	[ænd; ənd]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	['mædʒəsti]	—
That's	**free**	**and**	**far**	**from**	**majesty**	**—**
那就是	自由的	和	远的	从	威严	—

那既自由自在，又远称不上威严——

[kæn; kən]	[lɪv; laɪv]	['kɒntent]	[ɔːl'ðəʊ]	[ˌʌn'nəʊn]	—
Can	**live**	**content**	**although**	**unknown**	**—**
能	居住	内容	虽然	未知	—

虽然未知，但可以直播内容——

[hiː; hi]	['fɪrɪŋ]	[nʌn]	,	[nʌn]	['fɪrɪŋ]	[hɪm]	—
He	**fearing**	**none**	**,**	**none**	**fearing**	**him**	**—**
他	害怕	没有任何	,	没有任何	害怕	他	—

他无所畏惧，无人畏惧他——

['medlɪŋ]	[wɪð]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	—
Meddling	**with**	**nothing**	**but**	**his**	**own**	**—**
干预	和	没有什么	但	他的	自己的	—

他只干涉自己的事情——

[waɪl]	['geɪzɪŋ]	[aɪz]	[æt; ət]	[kraʊnz]	[grəʊ]	[dɪm]	.
While	**gazing**	**eyes**	**at**	**crowns**	**grow**	**dim**	**.**
尽管	凝视	眼睛	在	皇冠	生长	暗淡	.

凝视着王冠，目光渐渐黯淡下来。

[kɪd] .
KYD .
KYD .

KYD。

['kɒntent] [fiːdz] [nɒt] [ɒn] ['glɔːri] [nɔː(r)] [ɒn] [pelf] ,
Content feeds not on glory nor on pelf ,
内容 饲料 不是 在 荣耀 也不 在 不义之财 ,

内容创作并非以荣耀或财富为生。

['kɒntent] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɜː'self] .
Content can be contented with herself .
内容 能 是 满足 和 她自己 .

Content 可以对自己感到满意。

['bɑːstəd; 'bæstəd] .
BASTARD .
混蛋 .

混蛋。

[nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] .
Notes of a Reader .
笔记 的 一个 读者 .

读者笔记。

['dɑːbi] [ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] .
DERBY AND NOTTINGHAM .
德比 和 诺丁汉 .

德比和诺丁汉。

[wiː; wi] [trʌst] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
We trust we have consulted the profitable amusement of the reader ,
我们 相信 我们 有 咨询 这 有利可图 娱乐 的 这 读者 ,

我们相信我们已经满足了读者的娱乐需求。

[ɪn] [kən'densɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
in condensing the following very interesting facts from the Second Part of Sir
在 冷凝 这 下列的 非常 有趣的 事实 从 这 第二 部分 的 先生
['rɪtʃəd] ['fɪlɪpsɪz] ['pɜːsən(ə)l] [tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ;
Richard Phillips's Personal Tour through the United Kingdom ;
理查德 菲利普斯 个人的 旅游 通过 这 团结的 王国 ;

以下摘自理查德·菲利普斯爵士英国私人旅行第二部分，内容非常有趣；

[sɪns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [əb'zəːvz] ,
since , as the author observes ,
自从 , 作为 这 作者 观察 ,

正如作者所观察到的，

" [ɪf] [ðə; ði] [les] ['æktɪv] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['kaunti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [mə'tɪəriəlz] ['wɜːði] [ɒv; əv]
" if the less active districts of the home counties afforded materials worthy of
" 如果 这 较少的 积极的 地区 的 这 家 县 提供 材料 值得 的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

“如果家乡县中那些不太活跃的地区能够提供值得关注的资料，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['kaunti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [les] ['laɪkli]
the more industrious counties of DERBY and NOTTINGHAM are not less likely
这 更多的 勤劳 县 的 德比 和 诺丁汉 是 不是 较少的 可能
[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] .
to add interest to the pen of an observer .
到 添加 兴趣 到 这 笔 的 一个 观察员 .

德比郡和诺丁汉郡这两个较为勤劳的郡，同样也极有可能引起观察家的兴趣。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['æktɪvli] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðiːz] ['kaunti] , ['ædɪd] [fə'sɪlətiz]
In truth , the public spirit which more actively prevails in these counties , added facilities
在 真相 , 这 民众 精神 哪个 更多的 积极 占上风 在 这些 县 , 额外 设施

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪəri] ;
to inquiry ;
到 询问 ;

事实上，这些县更积极地体现了公共精神，这为调查提供了便利；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [dɪ'skraɪbd] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːtʃəz] ,
while the objects described have so many peculiar features ,
尽管 这 对象 描述 有 所以 许多 奇特 特征 ,

虽然所描述的物体具有许多奇特的特征，

[ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
that a full and popular account of them must be as new to the
那 一个 满的 和 受欢迎的 帐户 的 他们 必须 是 作为 新的 到 这

['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
nation at large as they were to the writer .
国家 在 大的 作为 他们 是 到 这 作家 .

对它们进行全面而通俗的描述，对于整个国家来说，必须像对作者来说一样，是全新的。

" ['dɑːbi] .
" Derby .
" 德比 .

德比。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [nɪə(r)] - , [ai] [drəʊv] [eɪt] [maɪlz] ,
After passing a pleasant night and morning near Swarkeston , I drove eight miles ,
后 通过 一个 令人愉快的 夜晚 和 早晨 靠近 - , 我 驾驶 八 英里 ,

在斯瓦克斯顿附近度过了一个愉快的夜晚和早晨后，我驱车行驶了八英里。

[θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪpsəm] ; [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [greɪt] ['bjuːti] ,
through a country of limestone and gypsum ; of activity and great beauty ,
通过 一个 国家 的 石灰石 和 石膏 ; 的 活动 和 伟大的 美丽 ,

穿过一片石灰岩和石膏遍布的土地；一个充满活力且风景优美的地方，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrɪkəl] [ænd; ənd] ['klæsɪk(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['dɑːbi] .
to the centrical and classical town of Derby .
到 这 中心 和 古典 镇 的 德比 .

前往中心地带的古典小镇德比。

[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [nɒt] ['əʊnli] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ,
In position , it is the centre of the kingdom , not only geographically ,
在 位置 , 它 是 这 中心 的 这 王国 , 不是 仅有的 地理上 ,

从地理位置上看，它是王国的中心。

[bʌt; bət] [kə'mɜːʃəli] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːti] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɜːk(ə)l] , ['pɑːsɪŋ]
but commercially . — It is forty miles within the manufacturing circle , passing
但 商业上 . — 它 是 四十 英里 之内 这 制造业 圆圈 , 通过

['saʊθwəd] ,
southward ,
向南 ,

但从商业角度来看——它位于制造业圈内，向南延伸四十英里。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] ['sɪksti] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [speɪs] [ɒn]
and from forty to sixty miles around , there is the most industrious space on
和 从 四十 到 六十 英里 大约 , 那里 是 这 最多 勤劳 空间 在

[ðə; ði] [gləʊb] ;
the globe ;
这 地球 ;

方圆四十至六十英里之内，是全球最繁华的地区；

[waɪl] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['dɑːbi] , [wɪ'ðaʊt] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
while no one can think about Derby , without associating the names of
尽管 不 一 能 思考 关于 德比 , 没有 关联 这 姓名 的
['dɑːwɪn] ,
Darwin ,
达尔文 ,

提到德比，没有人会不联想到达尔文的名字。

[ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ; [ɒv; əv] [raɪt] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [strʌts] ,
in poetry and philosophy ; of Wright , in painting ; and of the Strutts ,
在 诗 和 哲学 ; 的 赖特 , 在 绘画 ; 和 的 这 支柱 ,

在诗歌和哲学方面；在赖特的绘画方面；以及在斯特拉特兄弟的绘画方面，

[æz; əz][ðə; ði]['peɪtrənz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪgənt] [aːts] .
as the patrons of all the useful and elegant arts .
作为 这 顾客 的 全部 这 有用 和 优雅的 艺术 .

作为所有实用和高雅艺术的赞助人。

[ai] ['entəd] ['dɑːbi] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ə'griːəb(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn]
I entered Derby , therefore , with agreeable associations , and they have since been
我 进入 德比 , 所以 , 和 同意 协会 , 和 他们 有 自从 到过
['riːəlaɪzd] .
realized .
已实现 .

因此，我带着美好的憧憬来到德比，而这些憧憬后来也都实现了。

['teɪkən][ˌɔːltə'geðə(r)] , ['dɑːbi] [ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [taʊn] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]
Taken altogether , Derby is a medium town , between a manufacturing and a
已采取 共 , 德比 是 一个 中等的 镇 , 之间 一个 制造业 和 一个
[dʒen'tiːl] [wʌn] .
genteel one .
文雅的 一 .

总的来说，德比是一个中等规模的城镇，介于制造业城镇和高档城镇之间。

[ðɪs] , [ɪn][və'raɪəti] , [ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvd]
This , in variety , is an advantage , for while the manufacturers are improved
这 , 在 种类 , 是 一个 优势 , 为了 尽管 这 制造商 是 改进
[ɪn] ['mænəz] ,
in manners ,
在 礼仪 ,

从多样性的角度来看，这是一个优势，因为制造商在工艺上不断改进，

[dʒen'tɪləti][ɪz][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] .
gentility is more substantial .
绅士风度 是 更多的 重大的 .

温文尔雅更为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] ['həʊlli] ['vʌlgə(r)] , [laɪk] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [nɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] , [laɪk]
It is neither wholly vulgar , like some places , nor poor and proud , like
它 是 两者都不 完全 庸俗 , 喜欢 一些 地方 , 也不 贫穷的 和 自豪的 , 喜欢
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

它既不像某些地方那样完全庸俗，也不像另一些地方那样贫穷而骄傲。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [taʊn] .
For its size , it is a rich town .
为了 它是 尺寸 , 它 是 一个 富有的 镇 .

就其规模而言，这是一个富裕的城镇。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [p'ɜːsənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] £100 , - .
I was told , there are five or six persons in it worth £100 , 000 .
我 曾是 讲述 , 那里 是 五 或者 六 人 在 它 值得 £100 , - .

有人告诉我，里面有五六个人，价值 10 万英镑。

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] , [iːtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [wɜːθ] - [ɔː(r)] £40 , - .
and upwards , each , and as many more worth 30 or £40 , 000 .
和 向上 , 每个 , 和 作为 许多 更多的 值得 - 或者 £40 , - .

每件物品价值不菲，而且还有更多价值 3 万或 4 万英镑的物品。

[ɪn][məʊst] ['kʌntri] [taʊnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] [sʌtʃ] ,
In most country towns there are fewer such ,
在 最多 国家 城镇 那里 是 更少 这样的 ,

大多数乡村小镇这样的例子比较少。

[bʌt; bət] ['dɑːbi] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ɪts][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,
but Derby is fortunate in its geographical and natural position ,
但 德比 是 幸运 在 它是 地理 和 自然的 位置 ,

但德比得天独厚的地理位置和自然环境。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ɪts]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
and in the prudence of its genius and industry .
和 在 这 谨慎 的 它是 天才 和 行业 .

以及其天才和勤奋的审慎。

['kɒtn] ['spɪnɪŋ] .
Cotton Spinning .
棉布 旋转 .

棉纺。

[ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɛlpər] , [eɪt] [maɪlz] , [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][suː'pɜːb] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I proceeded to Belper , eight miles , to view the superb establishment of the
我 继续 到 贝尔珀 , 八 英里 , 到 看法 这 高超 建立 的 这
['mesəz] . [strʌt] ,
Messrs . Strutt ,
先生们 . 斯特拉特 ,

我继续前往八英里外的贝尔珀，参观斯特拉特先生们的宏伟建筑。

[æz; əz] ['kɒtn] ['spinəz] .
as cotton spinners .
作为 棉布 旋转器 .

就像棉纺工人一样。

[ðə; ði] ['eksələnt] [rəʊd] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['mætˌlɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] ,
The excellent road , which continues to Matlock , and the north ,
这 出色的 路 , 哪个 继续 到 马特洛克 , 和 这 北 ,

这条路况极佳，一直延伸到马特洛克和北部。

[leɪ] [θruː] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtfəli] ['veəriəgeɪtɪd] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ai][left]
lay through the most delightfully variegated country which I had seen since I left
躺 通过 这 最多 令人愉悦 斑 国家 哪个 我 有 已见 自从 我 左边
['hɑːtfədʃə] .
Hertfordshire .
赫特福德郡 .

一路穿过我自离开赫特福德郡以来见过的最令人愉悦、景色最绚丽的乡村。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʌfiːld] , [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜːwənt] , [wɪð] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [stiːp]
The village of Duffield , in a valley of the Derwent , with houses on the steep
这 村庄 的 达菲尔德 , 在 一个 谷 的 这 德温特 , 和 房屋 在 这 陡
['iːstən] [bæŋk] ,
eastern bank ,
东 银行 ,

达菲尔德村位于德文特河谷，房屋建在陡峭的东岸上。

[ænd; ənd] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and woods to the top , is one of the prettiest to be seen .
和 树林 到 这 顶部 , 是 一 的 这 最漂亮的 到 是 已见 .

山顶遍布树林，是风景最美的地方之一。

[ɒn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ai] [bɪ'held] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] ,
On crossing the river , I beheld long lines of cottages ,
在 过境 这 河 , 我 观看 长的 线条 的 小屋 ,

过河后，我看到一排排小屋，

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mesəz] . [strʌts] - [smɔːlə(r)]
built for the residence of the families employed in Messrs . Strutts ' smaller
建造 为了 这 住宅 的 这 家庭 受雇 在 先生们 . 支柱 - 较小的
['fæktri; 'fæktəri][æt; ət] ['mɛlfərd] .
factory at Melford .
工厂 在 梅尔福德 .

该建筑是为斯特拉特先生在梅尔福德的小型工厂的员工家属而建的。

['pɑːsɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [bʌt; bət] ['stræglɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɛlpər] ,
Passing this , the extensive but straggling and picturesque town of Belper ,
通过 这 , 这 广泛的 但 零散的 和 如画 镇 的 贝尔珀 ,
['kʌvəd] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪl] .
covered the eastern hill .
涵盖 这 东 爬坡道 .

穿过这里，广阔但略显分散、风景如画的贝尔珀镇就覆盖了东边的山丘。

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,
What remains of the old town , is not a tithe of the present one ,
什么 遗迹 的 这 老的 镇 , 是 不是 一个 什一奉献 的 这 展示 一 ,

旧城区的遗存，并非新城区的十分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [naʊ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['mesəz] . [strʌts] - [dʒaɪ'gæntɪk] [mɪlz] .
and the whole is now supported by Messrs . Strutts ' gigantic mills .
和 这 所有的 是 现在 有 经过 先生们 . 支柱 - 巨大 磨坊 .

而整个工程现在都由斯特拉特先生的巨型工厂支撑。

[ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðiːz] [wɪð] ['mɪŋgld] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] .
I approached these with mingled pleasure and astonishment .
我 接近 这些 和 混合 乐趣 和 惊讶 .

我怀着既高兴又惊讶的心情来看待这些事情。

[ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri] , [ɪn] [sʌtʃ] [hændz] , [prɪ'zentɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['drɔːbæks] [ɒn] [wʌnz]
A manufactory , in such hands , presented none of the usual drawbacks on one's
一个 工厂 , 在 这样的 双手 , 呈现 没有任何 的 这 通常 缺点 在 一个人的
['fiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

在这样的人手中，工厂不会对人们的感情造成任何通常的负面影响。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] ['wɜːkmən] ; [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kʌmfət]
They never discharge their workmen ; and good conduct is a life interest in comfort
他们 绝不 释放 他们的 工人 ; 和 好的 执行 是 一个 生活 兴趣 在 舒适
!
!
!

他们从不解雇工人；良好的行为是享受舒适生活的保障！

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]
The picturesque beauty of the situation , the height and extent of the
这 如画 美丽 的 这 情况 , 这 高度 和 程度 的 这
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

这里风景如画，建筑高耸壮观，规模宏大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [θrɒŋ] , [æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði] [jɑːd] , [wɒz; wəz]
and the increase of the busy throng , as I entered the yard , was
和 这 增加 的 这 忙碌的 人群 , 作为 我 进入 这 院子 , 曾是
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .
exhilarating .
令人振奋 .

当我进入院子时，熙熙攘攘的人群越来越多，这让我感到兴奋不已。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [gruː] [æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd]
The effect grew as I approached , for the distance of two or three hundred
这 影响 生长 作为 我 接近 , 为了 这 距离 的 二 或者 三 百
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

随着我靠近，这种效果越来越明显，在两三百码的距离内都是如此。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [smɔːl] [wiːlz] ,
the noise , produced by the united rattling of thousands of small wheels ,
这 噪音 , 生产 经过 这 团结的 嘎嘎作响 的 数千 的 小的 车轮 ,

数千个小轮子同时嘎嘎作响，发出巨大的噪音。

[wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heɪl] [stɔːm] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skaɪ] - [lait] ,
was like the sound of a hail storm on a large sky - light ,
曾是 喜欢 这 声音 的 一个 冰雹 风暴 在 一个 大的 天空 - 光 ,

就像冰雹砸在大型天窗上的声音。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
or the fall of an immense sheet of water .
或者 这 落下 的 一个 巨大 床单 的 水 .

或者像一大片水流倾泻而下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 249]
[页 -]

[第249页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['ɒblɒŋ] ['fæktriz] [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːkjələ(r)] [wʌnz] .
There are five oblong factories and two circular ones .
那里 是 五 长方形 工厂 和 二 圆 一个 .

有五座长方形工厂和两座圆形工厂。

[ðə; ði] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] ['stɔːriz] [haɪ] , [wɪð] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['wɪndəʊz] [ɒn] [iːtʃ] ['stɔːri] ,
The five are six stories high , with ten or twelve windows on each story ,
这 五 是 六 故事 高的 , 和 十 或者 十二 视窗 在 每个 故事 ,

这五栋建筑共有六层，每层有十到十二扇窗户。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
so that in the five there are , at least ,
所以 那 在 这 五 那里 是 , 在 至少 ,

因此，在这五个人中，至少有......

[æz; əz] ['meni] ['regjələ(r)] ['wɪndəʊz] [æz; əz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] .
as many regular windows as days in the year .
作为 许多 常规的 视窗 作为 天 在 这 年 .

一年中每天都会有和普通窗户一样多的窗户。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [mɔː(r)] .
The circular buildings have forty or fifty more .
这 圆 建筑物 有 四十 或者 五十 更多的 .

圆形建筑群还有四五十栋。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɛlfərd] , ['mesəz] . [strʌt] [ɪm'plɔɪ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
In this establishment , and at Melford , Messrs . Strutt employ , at present ,
在 这 建立 , 和 在 梅尔福德 , 先生们 . 斯特拉特 采用 , 在 展示 ,
[ə'baʊt] [wʌn] ,
about 1 ,
关于 1 ,

在本机构以及梅尔福德，斯特拉特先生目前雇佣了大约1名员工。

- [hændz][ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][spɪn] [ə'baʊt] - [tʌnz] ,
300 hands of both sexes and different ages , and spin about 18 tons ,
- 双手 的 两个都 性别 和 不同的 年龄 , 和 旋转 关于 - 吨 ,

300只不同年龄、不同性别的手，旋转了约18吨重的纱线。

[ɔː(r)] - , - ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] ['kɒtn] [pə(r)] [wiːk] .
or 40 , 000 lbs . of cotton per week .
或者 - , - 磅 . 的 棉布 每 星期 .

或每周 40,000 磅棉花。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['faɪnnəs] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] - [hæŋks][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] , [ænd; ənd] [hens] ,
The average fineness may be taken at 20 hanks to the pound , and hence ,
这 平均的 精细度 可能 是 已采取 在 - 汉克斯 到 这 磅 , 和 因此 ,

平均细度可以按每磅20绞计算，因此，

[æz; əz] [iːtʃ] [hæŋk][ɪz] - [jɑːrdz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , ['evri] [paʊnd] [ɪz] ['nɪəli] [ten] [maɪlz] ,
as each hank is 840 yards , or nearly half a mile , every pound is nearly ten miles ,
作为 每个 汉克 是 - 码 , 或者 几乎 一半 一个 英里 , 每一个 磅 是 几乎 十 英里 ,

每团布料长 840 码，约合半英里，所以每磅布料长约 10 英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] , [ə'baʊt] - , - [maɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [sɪks] ['wɜːkɪŋ]
and the whole , about 400 , 000 miles are produced in about sixty - six working
和 这 所有的 , 关于 - , - 英里 是 生产 在 关于 六十 - 六 在职的
['aʊəz] .
hours .
小时 .

总共约 40 万英里的产量，大约需要 66 个工作小时。

[ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] , [ðɪs] [ɪz][sɪks] , - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] , [ɔː(r)] - [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
In round numbers , this is 6 , 000 miles per hour , or 100 miles a minute .
在 圆形的 数字 , 这 是 6 , - 英里 每 小时 , 或者 - 英里 一个 分钟 .

粗略估计，这相当于每小时 6000 英里，或每分钟 100 英里。

[wɒt] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] !
What an astonishing effect of the combination of mechanism !
什么 一个 惊人 影响 的 这 组合 的 机制 !

这种机制组合产生了多么惊人的效果啊！

[wɒt] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['mɪrək(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['witnis] [baɪ][ðeə(r)]['feɪvə(r)]
What an inconceivable miracle , if it might not be witnessed by their favour
什么 一个 不可思议 奇迹 , 如果 它 可能 不是 是 目击者 经过 他们的 偏爱
[æt; ət] ['eni] [taɪm] !
at any time !
在 任何 时间 !

如果这奇迹没有得到他们的眷顾，那将是多么不可思议的事情啊！

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðæt] ['evri] ['faɪbə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] [sets][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
Nor should it be forgotten , that every fibre passes through no less than ten sets of machinery ,
也不 应该 它 是 被遗忘的 , 那 每一个 纤维 通过 通过 不 较少的 比 十 套 的 机械 ,

也不应忘记，每一根纤维都要经过不少于十套机器的处理。

[hens] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['spɪnd(ə)lz][ænd; ənd] [θredz] ['træv(ə)l] [θruː] [wʌn] , - [maɪlz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
hence , the united spindles and threads travel through 1 , 000 miles a minute .
因此 , 这 团结的 纺锤 和 线程 旅行 通过 1 , - 英里 一个 分钟 .

因此，联合起来的纺锤和线以每分钟 1,000 英里的速度运转。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] ['frɪkʃnz] [ænd; ənd] [kə'lɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd][hʌm] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['spɪnd(ə)lz] ,
The noise of their united frictions and collisions , and the united hum of thousands of little spindles ,
这 噪音 的 他们的 团结的 摩擦 和 碰撞 , 和 这 团结的 哼 的 数千 的 小的 纺锤 ,

它们相互摩擦碰撞发出的声音，以及成千上万个小纺锤共同发出的嗡嗡声，

[iːtʃ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [fɔːr] , - [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kən'siːvd] ,
each revolving 4 , 000 times a minute , may , therefore , be accounted for , but can never be conceived ,
每个 旋转 4 , - 时代 一个 分钟 , 可能 , 所以 , 是 已记录 为了 , 但 能 绝不 是 构思 ,

因此，每分钟旋转 4000 次的每一个球体都可以被解释，但永远无法被想象出来。

[ən'les] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
unless heard in the midst of them .
除非 听到 在 这 中间 的 他们 .

除非是在他们中间听到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['prəʊses][ɒv; əv] ['kɒtn] ['spɪnɪŋ] ;
It would be tedious to dwell on the well - known process of cotton spinning ;
它 会 是 乏味 到 住 在 这 出色地 - 已知 过程 的 棉布 旋转 ;

赘述众所周知的棉纺工艺会很乏味；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [mænjʊ'fækt(ə)ri][pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] ['kliːnɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] [jɑːn] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
but as this manufactory produces the cleanest and most perfect yarn made in England ,
但 作为 这 工厂 产 这 最干净 和 最多 完美的 纱 制成 在 英格兰 ,

但由于这家工厂生产的纱线是英国最干净、最完美的，

[ɒv; əv][ɪts] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [steɪt] ,
of its numbers from 6 to 100 , it may be worth while to state ,
的 它是 数字 从 6 到 - , 它 可能 是 值得 尽管 到 状态 ,

在其 6 到 100 的数字范围内，值得一提的是：

[ðæt] [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ə'raɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,
that this perfection appears to arise , from the systematic perfection of all the machines ,
那 这 完美 出现 到 出现 , 从 这 系统 完美 的 全部 这 机器 ,

这种完美似乎源于所有机器的系统性完善，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kliːnnəs] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæktri; 'fæktəri]
and from the astonishing cleanness of every part of this great factory
和 从 这 惊人 清洁 的 每一个 部分 的 这 伟大的 工厂
.
:
.

以及这家大型工厂每个角落令人惊叹的洁净程度。

[ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['haʊsˌwaɪfs] ['drɔːɪŋ] -
The wheels are as bright as the grate of a good housewife's drawing -
这 车轮 是 作为 明亮的 作为 这 格特 的 一个 好的 家庭主妇的 绘画 -
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

车轮像贤惠家庭主妇客厅的壁炉栅栏一样明亮；

['evri] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪts] [wei] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['kɒtn] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌsti] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
every action is complete in its way , and though cotton is a dusty article ,
每一个 行动 是 完全的 在 它是 方式 , 和 尽管 棉布 是 一个 尘土飞扬 文章 ,

每件事都有其自身的完成方式，尽管棉花是一种容易沾染灰尘的物品，

[jet] [ai][nəʊ] [weə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)][dɜːt][ɔː(r)] [dʌst] .
yet I no where saw either dirt or dust .
然而 我 不 在哪里 锯 任何一个 污垢 或者 灰尘 .

但我却没看到任何污垢或灰尘。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ɔːdə(r)] [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] ,
At the same time , order prevails throughout ,
在 这 相同的 时间 , 命令 占上风 自始至终 ,

与此同时，秩序井然。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [ʃɑːft] [gɪvz] [nəʊ] ['respaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] , ['rəʊvɪŋ] , [ænd; ənd]
for as the main shaft gives no respite to the carding , roving , and
为了 作为 这 主要的 轴 给予 不 喘息 到 这 卡片整理 , 漫游 , 和
['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
spinning machines ,
旋转 机器 ,

因为主轴不停地运转，丝毫不给梳棉机、粗纱机和纺纱机喘息之机。

[səʊ] ['evri] [ə'tendənt] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['bɒbɪnz] [wɪtʃ]
so every attendant diligently and silently watches the lines of bobbins which
所以 每一个 服务员 勤勉地 和 默默 手表 这 线条 的 线轴 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [mɪ'rækjələs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
are performing their miraculous evolutions ,
是 表演 他们的 神奇 进化 ,

因此，每一位工作人员都兢兢业业、默默无闻地观察着一排排线轴，它们正在进行着奇妙的运转。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ænd; ənd]
while the other apparatus are correcting and regulating the stages and
尽管 这 其他 设备 是 纠正 和 调节 这 阶段 和
[steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
steps of the production .
步骤 的 这 生产 .

而其他设备则负责校正和调节生产的各个阶段和步骤。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [tɜːnd] [baɪ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn]['wɔːtə(r)] [wiːlz] , [ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt]
The whole is turned by eight or nine water wheels , of about twenty - four feet
这 所有的 是 转向 经过 八 或者 九 水 车轮 , 的 关于 二十 - 四 脚
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ,

整个装置由八九个直径约二十四英尺的水车驱动。

[ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
and twenty feet in length .
和 二十 脚 在 长度 .

长二十英尺。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] ,
The fall is about twenty feet ,
这 落下 是 关于 二十 脚 ,

落差大约二十英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [kən'traivəns] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bɔːlz] ([ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] -
and the admirable contrivances of revolving balls (adopted in the steam -
和 这 令人钦佩的 诡计 的 旋转 球 (已采用 在 这 蒸汽 -
['endʒɪn]) [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪkst] ,
engine) are affixed ,
引擎) 是 已粘贴 ,

并安装了（蒸汽机中采用的）精妙的旋转球装置，

[tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]['juːnɪfɔːm] , [baɪ] ['veəriɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [striːm] .
to render the power uniform , by varying the depth of the falling stream .
到 使成为 这 力量 制服 , 经过 变化 这 深度 的 这 坠落 溪流 .

通过改变落水流的深度，使功率均匀分布。

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðæt] [ɔːl] ,
In truth , it is one of the features of the entire establishment , that all ,
在 真相 , 它 是 一 的 这 特征 的 这 全部的 建立 , 那 全部 ,

事实上，这是整个机构的特点之一，即所有的一切

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ɪz][səʊ] [pə'fɔːmd] ,
that can be performed by machinery , is so performed ,
那 能 是 执行 经过 机械 , 是 所以 执行 ,

凡能用机器完成的，都用机器完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] ,
and that the machinery is the very best for its purpose ,
和 那 这 机械 是 这 非常 最好的 为了 它是 目的 ,

而且这台机器是用于其用途的最佳选择。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [ai] ['witnis] , [æz; əz] [truː] , [æz; əz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .
and in many instances which I witnessed , as true , as decided in its action .
和 在 许多 实例 哪个 我 目击者 , 作为 真的 , 作为 决定 在 它是 行动 .

在我亲眼目睹的许多情况下，正如其行动中所决定的那样，这是事实。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θred] [ɪz] [wuːnd] ['ɪntuː][hæŋks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bliːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [mænjʊ'fækt(ə)ri]
After the thread is wound into hanks , it is bleached at a distinct manufactory
后 这 线 是 伤口 进入 汉克斯 , 它 是 漂白 在 一个 清楚的 工厂
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;
for that purpose ;
为了 那 目的 ;

线绕成绞后，会在专门的工厂进行漂白；

[bʌt; bət][æz; əz] ['bliːtʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['kemɪk(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)]
but as bleaching is a mere chemical operation , and the means are
但 作为 漂 是 一个 仅仅 化学 手术 , 和 这 方法 是
['aɪðə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [nɒt] ['kjʊəriəs] ,
either known and not curious ,
任何一个 已知 和 不是 好奇的 ,

但由于漂白仅仅是一种化学操作，而且方法要么是已知的，要么并不新奇，

[ɔː(r)]['siːkrət] , [ænd; ənd] [nɒt]['prɒpə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] , [ai][dɪd] [nɒt]['vɪzɪt] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
or secret , and not proper to inquire about , I did not visit this branch of
或者 秘密 , 和 不是 恰当的 到 查询 关于 , 我 做过 不是 访问 这 分支 的
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
the establishment .
这 建立 .

或者说，这是秘密，不宜询问，所以我没有去这家分店。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ˌdʒedi'daiə] [strʌt] ,
The first of the works on this spot , was built by Mr . Jedediah Strutt ,
这 第一的 的 这 作品 在 这 点 , 曾是 建造 经过 先生 . 耶底底亚 斯特拉特 ,

该地点的第一项工程是由杰迪迪亚·斯特拉特先生建造的。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , ['wɪljəm] , [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz]
father of the brothers , William , George , and Joseph , about fifty years
父亲 的 这 兄弟 , 威廉 , 乔治 , 和 约瑟夫 , 关于 五十 年
[sɪns] .
since .
自从 .

威廉、乔治和约瑟夫三兄弟的父亲，大约五十年前去世。

['ɑːkraɪt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [waɪl] [ə; eɪ] ['baːbəz] [ə'prentɪs] .
Arkwright invented the spinning machines , while a barber's apprentice .
阿克赖特 发明 这 旋转 机器 , 尽管 一个 理发师 学徒 .

阿克赖特在当理发师学徒时发明了纺纱机。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][wʌn] [niːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spendɪd] £14 , - .
He was joined by one Need , and they expended £14 , 000 .
他 曾是 加入 经过 一 需要 , 和 他们 已支出 £14 , - .

他和一位名叫尼德的人一起花了14000英镑。

[wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] [sək'ses] .
with uncertain success .
和 不确定 成功 .

成功与否尚不确定。

[raɪt] , [ðə; ði]['bæŋkə(r)] , [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] , ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnsɪz] , [ænd; ənd]
Wright , the banker , of Nottingham , hesitated to make further advances , and
赖特 , 这 银行家 , 的 诺丁汉 , 犹豫了一下 到 制作 更远 进展 , 和
, [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,
, at this juncture ,
, 在 这 契机 ,

诺丁汉的银行家赖特犹豫是否要进一步放贷，此时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstə(r)] . [ˌdʒedi'daiə] [strʌt] , [ə; eɪ]['keəf(ə)l][mæn] , [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri]
they were joined by Mr . Jedediah Strutt , a careful man , with the necessary
他们 是 加入 经过 先生 . 耶底底亚 斯特拉特 , 一个 小心 男人 , 和 这 必要的
['kredɪt][ɔː(r)]['kæpɪt(ə)l] ,
credit or capital ,
信用 或者 首都 ,

他们还与谨慎的杰迪迪亚·斯特拉特先生合作，他拥有必要的信用或资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] ['prɪnsli] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd]
and the result was , the realization of princely fortunes , and
和 这 结果 曾是 , 这 实现 的 王子 财富 , 和
[ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪt'self] .
the enriching even the nation itself .
这 丰富的 甚至 这 国家 本身 .

结果是，王室财富得以实现，国家本身也因此富裕起来。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] , ['ɑːkraɪt] [went] [ɒn] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət] ['krɑːmfərd] ,
On the expiration of their partnership , Arkwright went on by himself at Cromford ,
在 这 到期日 的 他们的 合伙 , 阿克赖特 去 在 经过 他自己 在 克罗姆福德 ,

合伙关系结束后，阿克赖特独自一人继续在克罗姆福德工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strʌts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['bɛlpər] .
and the Strutts for themselves at Belper .
和 这 支柱 为了 他们自己 在 贝尔珀 .

而斯特拉特乐队则在贝尔珀为自己而战。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'trækʃən] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['ɑːkraɪt] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
A spirit of detraction would make it appear that Arkwright stole the invention of another ,
一个 精神 的 贬低 会 制作 它 出现 那 阿克赖特 偷窃 这 发明 的 其他 ,

如果采取诋毁的态度，就会让人觉得阿克赖特窃取了他人的发明。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [strʌt] , [huː] [njuː] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ɒn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,
but Mr . William Strutt , who knew him well , and is a competent judge on such subjects ,
但 先生 . 威廉 斯特拉特 , WHO 知道 他 出色地 , 和 是 一个 胜任的 法官 在 这样的 主题 ,

但是，威廉·斯特拉特先生与他相识已久，并且对这类问题有相当的了解，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːkraɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] ['tælənts] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
assured me that Arkwright was a man of very superior talents as a mechanic ,
保证 我 那 阿克赖特 曾是 一个 男人 的 非常 优越的 天赋 作为 一个 机械 ,

他向我保证，阿克赖特是一位技艺非常精湛的机械师。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and quite equal to such an invention .
和 相当 平等的 到 这样的 一个 发明 .

完全可以媲美这样的发明。

[ai] [sɔː] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - [haʊs] ,
I saw two portraits of him in Mr . Strutt's house ,
我 锯 二 肖像 的 他 在 先生 . - 房子 ,

我在斯特拉特先生家看到了他的两幅画像。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['haɪə(r)] [pruːf] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkraɪt] ,
and no higher proof could be given of his personal respect for Arkwright ,
和 不 更高 证明 可以 是 给定 的 他的 个人的 尊重 为了 阿克赖特 ,

还有什么比这更能证明他对阿克赖特的个人敬意呢?

[waɪl] [hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tælənts] .
while he never failed to speak of him with enthusiasm , as a man of original talents .
尽管 他 绝不 失败的 到 说话 的 他 和 热情 , 作为 一个 男人 的 原来的 天赋 .

他总是热情洋溢地谈起他，称他是一位才华横溢的原创人物。

['dɑːbi] [sɪlk] [treɪd] .
Derby Silk Trade .
德比 丝绸 贸易 .

德比丝绸贸易。

[sɪlk] ['θrəʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [ɪn] ['dɑːbi] .
Silk throwing is a considerable trade in Derby .
丝绸 投掷 是 一个 大量 贸易 在 德比 .

在德比，抛掷丝绸是一项相当重要的行业。

[sɜː(r)] ['tɒməs] - ['feɪməs] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
Sir Thomas Lombe's famous machinery has not , however , been used for
先生 托马斯 - 著名的 机械 有 不是 , 然而 , 到过 用过的 为了
[sʌm; səm] [j'iəz] ,
some years ,
一些 年 ,

然而，托马斯·隆贝爵士的著名机械已经多年未使用了。

[bʌt; bət] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] , [wɪtʃ] [pəf'ɔːmz] [twaɪs] [ðə; ði] [wɜːk] , [ɪn] [les] [ruːm] , [ɪz] [naʊ]
but improved machinery , which performs twice the work , in less room , is now
但 改进 机械 , 哪个 表演 两次 这 工作 , 在 较少的 房间 , 是 现在
[ə'dɒptɪd] .
adopted .
已采用 .

但现在已采用改进型机械，这种机械可以在更小的空间内完成两倍的工作量。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɑː(r); ə(r)] ['mesəz] . ['brɪdʒɪt] , ['teɪlə(r)] , ['ædkɔk] , ['bʌtə(ɹ),wɜː(ɹ)θ] , [mɔːr]
The chief throwsters are Messrs . Bridget , Taylor , Adcock , Butterworth , Moore
这 首席 投掷者 是 先生们 . 布里奇特 , 泰勒 , 阿德科克 , 巴特沃斯 , 摩尔
[ænd; ənd]['gɪbs(ə)n] , [ˌdɛvən'pɔːrt] [ænd; ənd]['fɔːstə(r)] .
and Gibson , Devenport and Forster .
和 吉布森 , 德文波特 和 福斯特 .

首席投掷手是布里奇特先生、泰勒先生、阿德科克先生、巴特沃斯先生、摩尔先生、吉布森先生、德文波特先生和福斯特先生。

[ðə; ði] [sɪlks] , [æz; əz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ˌben'gɔːl] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
The silks , as imported , chiefly from Bengal and China ,
这 帛 , 作为 进口 , 主要 从 孟加拉 和 中国 ,

这些丝绸，主要是从孟加拉和中国进口的，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bʊks] [ɒv; əv] - ['el biː] . [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ten] [fɔːm] [ə; eɪ] [beɪl] ,
are in what are called books of 10 lb . of which ten form a bale ,
是 在 什么 是 称为 图书 的 - 磅 . 的 哪个 十 形式 一个 包 ,

它们以每册10磅的包装出售，十册组成一包。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θrəʊstə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pl'æts] [ɔː(r)]
and the business of the throwster is to wind it , from the plats or
和 这 商业 的 这 赌徒 是 到 风 它 , 从 这 地块 或者
[skeɪn] [ə'pɒn] ['bɒbɪnz] ;
skeins upon bobbins ;
线团 之上 线轴 ;

而抛线工的工作就是将线从线轴上的线团或线盘上绕起来；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)]
and from these , it is twisted into two , three , or
和 从 这些 , 它 是 扭曲 进入 二 , 三 , 或者

由此，它被扭曲成两个、三个或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 250]
[页 -]

[mɔː(r)] [θredz] .
more threads .
更多的 线程 .

更多帖子。

[ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ɪz] [frɒm; frəm] 1s .
The price for throwing is from 1s .
这 价格 为了 投掷 是 从 1s .

投掷的价格从 1 先令起。

9d .
9d .
9d .

9d.

[tuː; tə] 2s .
to 2s .
到 2s .

至 2 秒。

[fɔː(r); fə(r)] ['beŋ^əlz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] 2s .
for Bengals , and from 2s .
为了 孟加拉虎队 , 和 从 2s .

对于孟加拉虎队来说，以及从 2 号位开始。

9d .
9d .
9d .

9d.

[tuː; tə] 3s . [pə(r)] ['el biː] .
to 3s . per lb .
到 3s . 每 磅 .

每磅3先令。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] .
for China .
为了 中国 .

对中国而言。

[ə'baʊt] [wʌn] , - ['ɛl'biː'ɛs] .
About 1 , 500 lbs .
关于 1 , - 磅 .

约1500磅。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] , - [tuː; tə] [wʌn] , - [men] , ['wɪmɪn] ,
a week are thrown , employing from 1 , 000 to 1 , 200 men , women ,
一个 星期 是 抛掷 , 雇用 从 1 , - 到 1 , - 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

每周都会有工厂投产，雇用 1000 至 1200 名男女老少。

[ðə; ði] [praɪs] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] 4s .
The price used to be 4s .
这 价格 用过的 到 是 4s .

以前的价格是4先令。

[ə; eɪ] ['el biː] .
a lb .
一个 磅 .

一磅。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɔːl][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]
but a fall has taken place , within the last fifteen years , in this article of
但 一个 落下 有 已采取 地方 , 之内 这 最后的 十五 年 , 在 这 文章 的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

但是，在过去的十五年中，劳动这一条款出现了下滑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] .
as well as in every other .
作为 出色地 作为 在 每一个 其他 .

以及其他所有方面。

[ai] [hɜːd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['dɑːbi] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl]
I heard much from all the manufacturers of Derby , of the mechanical
我 听到 很多 从 全部 这 制造商 的 德比 , 的 这 机械的
[ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][fɒks] ,
ingenuity of Mr . James Fox ,
独创性 的 先生 . 詹姆斯 狐狸 ,

我从德比的所有制造商那里都听说了詹姆斯·福克斯先生在机械方面的独创性。

[ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [rəʊd] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜːwənt] .
of Chester Road , on the banks of the Derwent .
的 切斯特 路 , 在 这 银行 的 这 德温特 .

切斯特路，德文特河畔。

[ai] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['aɪən] [leɪðz] , ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ,
I paid him a visit , and beheld his powerful iron lathes , twenty - four feet long ,
我 有薪酬的 他 一个 访问 , 和 观看 他的 强大的 铁 车床 , 二十 - 四 脚 长的 ,

我去拜访了他，亲眼目睹了他那两台长达二十四英尺的大型铁制车床。

[juːst] [baɪ] [mə'ʃiːn] [m'eɪkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪnɪŋ] ['aɪən] .
used by machine makers for planing iron .
用过的 经过 机器 制造商 为了 规划 铁 .

机械制造商用于刨削铁。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] ['aɪən] [kʌt] [ɪn] [grəʊvz] [ɔː(r)] [skweəd] [wɪð] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] ,
Here I saw iron cut in groves or squared with great simplicity ,
这里 我 锯 铁 切 在 小树林 或者 平方 和 伟大的 简单 ,

在这里，我看到铁被切割成凹槽或方形，造型非常简洁。

[baɪ]['djuːli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['dʒenəreɪt][nəʊ] [hiːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [və'lɒsəti] ,
by duly adjusting the velocity so as to generate no heat , for a velocity ,
经过 正式地 调整 这 速度 所以 作为 到 产生 不 热 , 为了 一个 速度 ,

通过适当调整速度，使其不产生热量，对于某个速度，

[wɪtʃ] ['dʒenəreɪts] [hiːt] , [di'strɔi] [ðə; ði] [tuːl] .
which generates heat , destroys the tool .
哪个 生成 热 , 摧毁 这 工具 .

这会产生热量，损坏工具。

[ðiːz] [leɪðz] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnɪsts] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
These lathes , Mr . Fox makes for machinists in all parts of the kingdom ,
这些 车床 , 先生 . 狐狸 制作 为了 机械师 在 全部 部分 的 这 王国 ,
[ænd; ənd] [gets] [frɒm; frəm] £200 .
and gets from £200 .
和 获得 从 £200 .

这些车床是福克斯先生为王国各地的机械师制造的，每台售价 200 英镑起。

[tuː; tə] £700 .
to £700 .
到 £700 .

最高可达700英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

对他们来说。

[ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['mɔːrli] [pɑːk] ;
The castings are made at Morley Park ;
这 铸件 是 制成 在 莫利 公园 ;

这些铸件是在莫利公园制作的；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] £7 .
and I was sorry to learn that they are now delivered at £7 .
和 我 曾是 对不起 到 学习 那 他们 是 现在 发表 在 £7 .

得知现在它们的运费是 7 英镑，我感到很遗憾。

[ə; eɪ] [tʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] £30 .
a ton instead of £30 .
一个 吨 反而 的 £30 .

一吨而不是30英镑。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪs] .
the usual and legitimate price .
这 通常 和 合法的 价格 .

正常且合理的价格。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ɔː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the depression of the iron trade is as great or greater than that of the
这 沮丧 的 这 铁 贸易 是 作为 伟大的 或者 更大的 比 那 的 这
['ʌðə(r)] ['steɪplz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
other staples of the kingdom .
其他 主食 的 这 王国 .

铁器贸易的萧条程度与其他主要商品的萧条程度相当，甚至更甚。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] [freɪmz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ɪz][frɒm; frəm][θriː] , - [tuː; tə]
The number of cotton frames employed by the above , is from 3 , 000 to
这 数字 的 棉布 框架 受雇 经过 这 多于 , 是 从 3 , - 到
[fɔːr] ,
4 ,
4 ,

上述单位使用的棉纺机架数量为3000至4000台。

- [dɪ'spɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sɪlk] [freɪmz]
000 dispersed over the town and country ; and the number of silk frames
- 分散的 超过 这 镇 和 国家 ; 和 这 数字 的 丝绸 框架
[ɪz][ə'baʊt][wʌn] , - .
is about 1 , 000 .
是 关于 1 , - .

000 人分散在城镇和乡村；丝织机的数量约为 1,000 台。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [hændz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] 7s . [tuː; tə] 10s .
The average earnings of the cotton hands are from 7s . to 10s .
这 平均的 收益 的 这 棉布 双手 是 从 7s . 到 10s .

棉花采摘工人的平均收入为 7 先令至 10 先令。

[pə(r)] [wiːk] , [bʌt; bət] ['meni] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [baɪ] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
per week , but many frames are worked by young persons both male and female .
每 星期 , 但 许多 框架 是 工作 经过 年轻的 人 两个都 男性 和 女性 .

每周，但许多画框是由年轻的男性和女性制作的。

[ðə; ði] [sɪlk] [hændz] [ɜːn] [ə'baʊt] 12s .
The silk hands earn about 12s .
这 丝绸 双手 赚 关于 12s .

丝绸工匠大约能挣12秒。

[ɔː(r)] 15s .
or 15s .
或者 15s .

或 15 秒。

[ˌpetrɪ'fækʃən] [mænjʊ'fækt(ə)ri] .
Petrifaction Manufactory .
石化 工厂 .

石化工厂。

[ə; eɪ] [mænjʊ'fækt(ə)ri] , [æt; ət] [wʌns] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [ɪg'zɪsts] [æt; ət] ['dɑːbi] ,
A manufactory , at once local and elegant , exists at Derby ,
一个 工厂 , 在 一次 当地的 和 优雅的 , 存在 在 德比 ,

德比有一家既具有地方特色又精致优雅的制造厂。

[wɪtʃ] [ik'sait] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['luːsən] [ðə; ði] [pɜːs] - [strɪŋz] [ɒv; əv] [məʊst] ['strendʒər] .
which excites the attention and loosens the purse - strings of most strangers .
哪个 兴奋 这 注意力 和 松动 这 钱包 - 字符串 的 最多 陌生人 .

这会激起大多数陌生人的注意，并让他们掏出钱包。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [spɑː(r)] - [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kən'vəːt] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [spɔːts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
It is the spar - manufactory of Mr . Hall , and in it , he converts the petrified sports of nature ,
它 是 这 斯帕 - 工厂 的 先生 . 大厅 , 和 在 它 , 他 转换 这 石化 运动的 的 自然 ,

这是霍尔先生的木材加工厂，在那里，他将大自然中凝固的矿物化石转化成木材。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] [hɪlz] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [laɪf] .
in the Derbyshire hills , into the luxuries of civil life .
在 这 德比郡 丘陵 , 进入 这 奢侈品 的 民用 生活 .

在德比郡的山丘间，融入了奢华的都市生活。

[ðəʊz] [ɪn] ['lʌndən] , [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] , [meɪ] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] [æt; ət] - ,
Those in London , who desire to see the products of these works , may behold them at Mawe's ,
那些 在 伦敦 , WHO 欲望 到 看 这 产品 的 这些 作品 , 可能 看哪 他们 在 - ,

身在伦敦的人们，如果想欣赏这些作品，可以前往 Mawe's 画廊参观。

[ɪn] [ðə; ði] [strænd] ; [bʌt; bət] [ɔːl] , [huː] ['vɪzɪt] ['dɑːbi] , [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] ,
in the Strand ; but all , who visit Derby , will not fail to call upon Mr . Hall ,
在 这 斯特兰德 ; 但 全部 , WHO 访问 德比 , 将要 不是 失败 到 称呼 之上 先生 . 大厅 ,

在斯特兰德街；但所有到访德比的人，都会不约而同地拜访霍尔先生。

[huː] [ɪz] [æz; əz] ['kɜːtiəs] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] .
who is as courteous as he is ingenious .
WHO 是 作为 有礼貌 作为 他 是 巧妙 .

他既彬彬有礼又才华横溢。

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)][spɑːrz] , [waɪt] [ænd; ənd]['veəriəgeɪtɪd]['mɑːb(ə)l] , ['æləbɑːstə(r)] ,
Amythistine and other spars , white and variegated marble , alabaster ,
- 和 其他 桅杆 , 白色的 和 斑 大理石 , 雪花石膏 ,

紫晶石和其他石料，白色和杂色大理石，雪花石膏，

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wəːkʃɔps] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ,
& c . are here formed in a series of workshops , aided by a steam engine ,
& c . 是 这里 形成 在 一个 系列 的 研讨会 , 协助 经过 一个 蒸汽 引擎 ,

等等，都是在这里的一系列作坊里，借助蒸汽机加工而成的。

['ɪntuː][vɑːzɪs] , ['kɒləms] , ['ɔbilisks] , & [siː] . & [siː] . ['teɪstfl] ['stætjuəri, -tʃu,eri][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]
into vases , columns , obelisks , & c . & c . Tasteful statuaries are also
进入 花瓶 , 列 , 方尖碑 , & c . & c . 有品味的 雕像 是 还
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

制成花瓶、柱子、方尖碑等等。精美的雕像也常被使用。

[ɪn] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəlz]['ɪntuː][dɒgz] , ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] , [kaʊz] , & [siː] . [fɔː(r); fə(r)]
in converting the same materials into dogs , horses , sheep , cows , & c . for
在 转换 这 相同的 材料 进入 狗 , 马匹 , 羊 , 牛 , & c . 为了
['tʃɪmni] ['ɔːrnəmənts] ;
chimney ornaments ;
烟囱 装饰品 ;

将同样的材料制成狗、马、羊、牛等形状的壁炉装饰品；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [best] [vɑːzɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]
and Mr . Hall has likewise imitated the best vases , and some of
和 先生 . 大厅 有 同样地 模仿 这 最好的 花瓶 , 和 一些 的
[ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
the structures of Egypt ,
这 结构 的 埃及 ,

霍尔先生也同样模仿了最精美的花瓶和埃及的一些建筑。

[wɪð] [ɪg'zækt] ['træn,skrɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] .
with exact transcripts of their inscriptions .
和 精确的 成绩单 的 他们的 铭文 .

附有其铭文的精确抄本。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːks] , [ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] , ['sɔːɪŋ] , ['fæʃnɪŋ] , & [siː] . [hiː; hi] [im'plɔi] ['njuːmərəs] [hændz] ;
In these works , in polishing , sawing , fashioning , & c . he employs numerous hands ;
在 这些 作品 , 在 抛光 , 锯切 , 时尚 , & c . 他 雇佣 很多的 双手 ;
[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ,
and persons ,
和 人 ,

在这些作品中，他雇佣了许多人进行打磨、锯切、成型等工作；以及许多人，

[huːm] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]
whom he may indulge , with a view of the details , will be instructed and
谁 他 可能 放纵 , 和 一个 看法 的 这 细节 , 将要 是 指示 和
['grætɪfaɪd] .
gratified .
满意 .

他若能顾全大局，必能得到指导和满足。

[ðə; ði] [ɑːrkraɪts] .
The Arkwrights .
这 阿克赖特 .

阿克赖特一家。

['krɑːmfərd][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]['mægnɪtjuːd][tuː; tə] ['bɛlpər]
Cromford is an immense establishment ; but being inferior in magnitude to Belper
克罗姆福德 是 一个 巨大 建立 ; 但 存在 下 在 震级 到 贝尔珀
, [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
, and of the same description ,
, 和 的 这 相同的 描述 ,

克罗姆福德是一所规模庞大的机构；但其规模不及贝尔珀，而且性质相同。

[ai][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I forbear to enlarge upon it .
我 忍耐 到 放大 之上 它 .

我不打算对此赘述。

[hɪə(r)][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['ɑːkraɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒtn] - ['spɪnɪŋ] [mɪl] ,
Here the late Sir Richard Arkwright established the first cotton - spinning mill ,
这里 这 晚的 先生 理查德 阿克赖特 已确立的 这 第一的 棉布 - 旋转 磨 ,

已故的理查德·阿克赖特爵士在这里建立了第一家棉纺厂。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baːbəz] [ə'prentɪs] ,
and from the poverty of a barber's apprentice ,
和 从 这 贫困 的 一个 理发师 学徒 ,

从理发师学徒的贫困生活中，

[bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
became one of the wealthiest merchants in the united kingdom .
成为 一 的 这 最富有的 商人 在 这 团结的 王国 .

成为英国最富有的商人之一。

[ðə; ði] [kən'sɜːn] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɒn][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
The concern is now carried on by his son ,
这 忧虑 是 现在 携带 在 经过 他的 儿子 ,

现在这项事业由他的儿子继承。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] - ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
and I found that his work - people were in the same state of comfort ,
和 我 成立 那 他的 工作 - 人们 是 在 这 相同的 状态 的 舒适 ,

我发现他的员工们也都处于同样的舒适状态。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesəz] . [strʌt] .
as those of the Messrs . Strutt .
作为 那些 的 这 先生们 . 斯特拉特 .

就像斯特拉特先生们一样。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['ɑːkraɪt] , [sʌn][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] , [ɪz] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nti][ænd; ənd]
The present Mr . Arkwright , son of Sir Richard , is between seventy and
这 展示 先生 . 阿克赖特 , 儿子 的 先生 理查德 , 是 之间 七十 和
['eɪti] ,
eighty ,
八十 ,

现任阿克赖特先生，理查德爵士之子，年龄在七十至八十岁之间。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][fruː'gæləti] ,
and by the power of unparalleled capital and habits of frugality ,
和 经过 这 力量 的 无与伦比 首都 和 习惯 的 节俭 ,

凭借无与伦比的资本实力和节俭的习惯，

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['welθi] ['pɜːs(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .
he is considered the most wealthy person in Europe .
他 是 经过考虑的 这 最多 富裕 人 在 欧洲 .

他被认为是欧洲最富有的人。

[ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ə,kjuːmju'leiʃən] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][sɪks] , [eɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ten] [m'ɪliənz] ;
I heard his accumulations estimated at six , eight , and even ten millions ;
我 听到 他的 累积 估计的 在 六 , 八 , 和 甚至 十 百万 ;

我听说他的财富估计有六百万、八百万，甚至一千万；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spend] [bʌt; bət][ˌtuː'tuː][ɔː(r)] £3 , - .
and he spends but 2 or £3 , 000 .
和 他 花费 但 2 或者 £3 , - .

他只花了2000或3000英镑。

[pə(r)] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[hiː; hi][hæz; həz] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] ['lɪbərəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
He has eight children , and provides liberally for them ,
他 有 八 孩子们 , 和 提供 慷慨地 为了 他们 ,

他有八个孩子，并慷慨地供养他们。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪŋ] ,
and I heard some anecdotes of his munificence to the deserving ,
和 我 听到 一些 轶事 的 他的 慷慨 到 这 值得 ,

我还听说了一些他慷慨解囊帮助有需要的人的轶事。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .
but do not consider myself at liberty to repeat them .
但 做 不是 考虑 我 在 自由 到 重复 他们 .

但我认为我无权重复这些话。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['bɪznəs] , [ðəʊ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪflɪŋ] .
His habits lead him to continue in business , though the profits are now trifling .
他的 习惯 带领 他 到 继续 在 商业 , 尽管 这 利润 是 现在 琐事 .

尽管利润微薄，但他的习惯使他继续经营下去。

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['fɔːməli] , [wɜː(r); wə(r)][ˌtuː'tuː][ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] ,
Those of his father and his own , formerly , were 2 or 300 per cent ,
那些 的 他的 父亲 和 他的 自己的 , 以前 , 是 2 或者 - 每 中心 ,

他父亲和他自己以前的那些比例是2%到300%，

[bʌt; bət] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['nɪəli] ['nɒmɪn(ə)l] .
but competition has now rendered them nearly nominal .
但 竞赛 有 现在 渲染 他们 几乎 名义上的 .

但竞争使得它们现在几乎形同虚设。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['fjuːnərəl] .
A Village Funeral .
一个 村庄 葬礼 .

乡村葬礼。

[æt; ət] ['æʃfəd] , [maɪ] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['fjuːnərəl] ,
At Ashford , my sympathy was strongly excited by the procession of a village funeral ,
在 阿什福德 , 我的 同情 曾是 强烈 兴奋的 经过 这 游行 的 一个 村庄 葬礼 ,

在阿什福德，一场乡村葬礼的送葬队伍激起了我强烈的同情心。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːmd] [kən'sɜːnd] .
in which the affections of the people seemed concerned .
在 哪个 这 情感 的 这 人们 似乎 担心的 .

这似乎与民众的情感息息相关。

[ai] [faʊnd] [ɒn][ɪn'kwaɪəri] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ,
I found on inquiry , that the corpse was the wife of the schoolmaster ,
我 成立 在 询问 , 那 这 尸体 曾是 这 妻子 的 这 校长 ,

经询问得知，死者是校长的妻子。

[huː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [praɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] , [hæd; həd]
who , in her prime , and in the enjoyment of general esteem , had
WHO , 在 她 主要的 , 和 在 这 享受 的 一般的 尊重 , 有
[biːn] [kʌt] [ɒf] [ɪn] ['tʃaɪldbɜːθ] .
been cut off in childbirth .
到过 切 离开 在 分娩 .

她正值壮年，备受尊敬，却在分娩时不幸离世。

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
The clergyman headed the procession .
这 牧师 标题 这 游行 .

牧师走在队伍的最前面。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ] [eɪt] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [waɪt] [hʊdz] [ænd; ənd] [sk'ɑːfs] ,
The coffin was borne by eight females , in white hoods and scarfs ,
这 棺材 曾是 出生 经过 八 女性 , 在 白色的 引擎盖 和 围巾 ,

棺材由八名身穿白色兜帽和围巾的女性抬着。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hʌzbənd] , [huː] [kən'fəːd] [greɪt] [ɪ'fekt] , [ɪn][ðə; ði]
and was followed by the unhappy husband , who conferred great effect , in the
和 曾是 随后 经过 这 不开心 丈夫 , WHO 授予 伟大的 影响 , 在 这
[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] ,
display of his grief ,
展示 的 他的 悲伤 ,

随后是那位悲痛欲绝的丈夫，他表现出的悲伤极具感染力。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
by carrying in his arms two young children , the offspring of the deceased .
经过 携带 在 他的 武器 二 年轻的 孩子们 , 这 后代 的 这 死者 .

他怀里抱着两个年幼的孩子，是死者的孩子。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnəz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [mɔː(r)] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)]
A long train of mourners followed , and I question whether more tears are
一个 长的 火车 的 哀悼者 随后 , 和 我 问题 无论 更多的 眼泪 是
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

后面跟着长长的送葬队伍，我不禁怀疑是否还有人会流下更多的眼泪。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ˌsensə'bɪləti] [ɪg'zɔːstɪd] , [æt; ət]['fjuːnərəlz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [he'rældɪk] [pɒmp] ,
or more sensibility exhausted , at funerals accompanied with heraldic pomp ,
或者 更多的 感性 筋疲力尽的 , 在 葬礼 伴随 和 纹章学 盛大场面 ,

或者，当更多感性消磨殆尽时，葬礼上会伴随着隆重的纹章仪式。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] .
than in this simple display of natural affection .
比 在 这 简单的 展示 的 自然的 感情 .

比这更能体现自然流露的爱意。

[ai] [druː] [ʌp] [maɪ] [hɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] ,
I drew up my horse as the procession passed ,
我 画 向上 我的 马 作为 这 游行 通过了 ,

队伍经过时，我勒住了马缰。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'feə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [gluːm] ['əʊvə(r)][maɪ] ['spɪrɪt] ,
and the affair threw a gloom over my spirits ,
和 这 事务 扔 一个 愁云 超过 我的 烈酒 ,

这件事让我心情十分低落。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [pɑː'tʊk] .
in which it seemed as though the village at large partook .
在 哪个 它 似乎 作为 尽管 这 村庄 在 大的 参与 .

似乎整个村庄都参与其中。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [gruːp] , [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊfl]
The funeral group , with the father and his children , and the sorrowful
这 葬礼 团体 , 和 这 父亲 和 他的 孩子们 , 和 这 悲伤
['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
countenances of the
面容 的 这

送葬队伍中，有父亲和他的孩子们，以及人们悲伤的面容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 251]
[页 -]

[第251页]

[wel] [dɪ'spəʊzd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
well disposed population , would have made a beautiful subject for a
出色地 处置 人口 , 会 有 制成 一个 美丽的 主题 为了 一个
[ˌsentɪ'ment(ə)l]['peɪntə(r)] .
sentimental painter .
感伤的 画家 .

善良友好的民众，对于一位多愁善感的画家来说，会是一个绝佳的题材。

['lestə(r)] , ['dɑːbi] , [ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] .
Leicester , Derby , and Nottingham .
莱斯特 , 德比 , 和 诺丁汉 .

莱斯特、德比和诺丁汉。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪ'æŋgjələ(r)]['mɪdlənd] [taʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] , ['lestə(r)] , - ,
The present population of these triangular midland towns , are , Leicester , 35 ,
这 展示 人口 的 这些 三角形 米德兰 城镇 , 是 , 莱斯特 , - ,
- ; ['dɑːbi] ,
000 ; Derby ,
- ; 德比 ,

这些位于英格兰中部呈三角形分布的城镇目前的人口分别为：莱斯特，35,000人；德比，

- , - ; [ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] , - , - , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] ,
22 , 000 ; and Nottingham , 50 , 000 , in round numbers ,
- , - ; 和 诺丁汉 , - , - , 在 圆形的 数字 ,

22,000人；诺丁汉有50,000人，均为整数。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ædz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnz] .
and this adds sufficiently to the last population returns .
和 这 添加 足够 到 这 最后的 人口 返回 .

这使得上次人口统计结果有了显著提高。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃən(ə)l] ['kʌmfət] [ɪn] [iːtʃ] , [rɪ'spektɪvli] [ɪz][eit] , - , [ænd; ənd][faɪv] — [ðə; ði] [gʊd] [teɪst]
The proportional comfort in each , respectively is 8 , 10 , and 5 — the good taste
这 比例 舒适 在 每个 , 分别 是 8 , - , 和 5 — 这 好的 品尝
,
,
,

各食物的比例舒适度分别为 8、10 和 5——良好的口味，

[sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd][fɔːr] — [ðə; ði] ['mænəz] , [faɪv] , [eit] , [ænd; ənd][fɔːr] — [ðə; ði] [welθ] , [fɔːr] ,
6 , 7 , and 4 — the manners , 5 , 8 , and 4 — the wealth , 4 ,
6 , 7 , 和 4 — 这 礼仪 , 5 , 8 , 和 4 — 这 财富 , 4 ,
[sɪks] ,
6 ,
6 ,

6、7 和 4——礼仪，5、8 和 4——财富，4、6、

[ænd; ənd][faɪv] — [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [fɔːr] , [eit] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
and 5 — the style of the towns , 4 , 8 , and 2 — the industry ,
和 5 — 这 风格 的 这 城镇 , 4 , 8 , 和 2 — 这 行业 ,
[sɪks] , [faɪv] ,
6 , 5 ,
6 , 5 ,

以及 5——城镇风格，4、8 和 2——工业，6、5，

[ænd; ənd][eit] — [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] , [fɔːr] , [θriː] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] , [faɪv] ,
and 8 — the political spirit , 4 , 3 , and 10 — the religious fervour , 5 ,
和 8 — 这 政治的 精神 , 4 , 3 , 和 - — 这 宗教 热情 , 5 ,
[fɔːr] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɪn] [treɪd] ,
4 , and 10 — the returns in trade ,
4 , 和 - — 这 返回 在 贸易 ,

8——政治精神，4、3和10——宗教热情，5、4和10——贸易回报，

[faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði] , [sɪks] , [fɔːr] , [ænd; ənd][sɪks] — [ðə; ði] ['pɒvəti] , [sɪks] ,
5 , 6 , and 10 — the superfices , 6 , 4 , and 6 — the poverty , 6 ,
5 , 6 , 和 - — 这 表面 , 6 , 4 , 和 6 — 这 贫困 , 6 ,
[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
2 , and 10 — the literature ,
2 , 和 - — 这 文学 ,

5、6 和 10——表面，6、4 和 6——贫困，6、2 和 10——文学，

[fɔːr] , [faɪv] , [ænd; ənd][fɔːr] — [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] , [faɪv] , [θriː] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
4 , 5 , and 4 — the musical taste , 5 , 3 , and 2 .
4 , 5 , 和 4 — 这 音乐 品尝 , 5 , 3 , 和 2 .

4、5 和 4——音乐品味，5、3 和 2。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðiːz] ['nʌmbəz] , [ai] [meɪ] [ɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['frækʃn] ;
Of course , in assigning these numbers , I may err in a fraction ;
的 课程 , 在 分配 这些 数字 , 我 可能 犯错 在 一个 分数 ;

当然，在分配这些数字时，我可能会有小数点后的误差；

[bʌt; bət][ai] [meɪk] [maɪ] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪm'preʃnz] ,
but I make my determinations on my own observations and personal impressions ,
但 我 制作 我的 决定 在 我的 自己的 观察 和 个人的 印象 ,
['ɑːftə(r)]['dɪlɪdʒəntli] [əb'zɜːvɪŋ] [iːtʃ] [pleɪs] .
after diligently observing each place .
后 勤勉地 观察 每个 地方 .

但我会在认真观察每个地方之后，根据自己的观察和个人印象做出判断。

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] .
Spirit Of The Public Journals .
精神 的 这 民众 期刊 .

公共期刊的精神。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ə'pɪərəns] .
THE FIRST AND LAST APPEARANCE .
这 第一的 和 最后的 外貌 .

首次也是最后一次出场。

['mɪstə(r)] . ['henri] [ɔː'gʌstəs] ['kɒnstənˌtaɪn] [stʌbz] ([ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [njuː] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] ,
Mr . Henry Augustus Constantine Stubbs (or as he distinguished himself on his new visiting cards ,
先生 . 亨利 奥古斯都 康斯坦丁 斯塔布斯 (或者 作为 他 杰出的 他自己 在 他的 新的 访问 牌 ,

亨利·奥古斯都·康斯坦丁·斯塔布斯先生（或者正如他在新名片上所印的那样）

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [siː] . [stʌbz]) [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['demi] - ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [sk'weəz] ,
H . A . C . Stubbs) had taken up his abode in one of the demi - fashionable squares ,
H . 一个 . C . 斯塔布斯) 有 已采取 向上 他的 住所 在 一 的 这 半 - 时髦 正方形 ,

斯塔布斯上校)在其中一个还算时髦的广场安了家，

[ə'mʌŋ] ['dʒʌdʒɪz] , [fɪ'zɪʃən] , ['bærɪstəz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
among judges , physicians , barristers , and merchants , at the north side of the metropolis .
之中 法官 , 医生 , 大律师 , 和 商人 , 在 这 北 边 的 这 都会 .

在大都市北侧，聚集着法官、医生、律师和商人。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['lɔːfəli] [bɪ'gɒtn] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Being the only lawfully begotten issue of his father ,
存在 这 仅有的 合法地 所生的 问题 的 他的 父亲 ,

作为他父亲唯一合法所生的儿子，

[wen] [ðə; ði][freɪl][ændʒə'liːnə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
when the frail Angelina made it impossible he should have any brothers and sisters ,
什么时候 这 脆弱 安吉丽娜 制成 它 不可能的 他 应该 有 任何 兄弟 和 姐妹 ,

由于体弱多病的安吉丽娜的健康状况，他不可能有兄弟姐妹。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [baɪ] [wɪl] , [tuː; tə] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən] [stʌbs] ['prɒpəti] ,
he succeeded , by will , to three - fourths of the late Mr . Jonathan Stubbs's property ,
他 成功了 , 经过 将要 , 到 三 - 第四部分 的 这 晚的 先生 . 乔纳森 斯塔布斯 财产 ,

他根据遗嘱继承了已故乔纳森·斯塔布斯先生四分之三的财产。

[ænd; ənd] , [baɪ][ɒk'sælɪk]['æsɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːθ] ;
and , by oxalic acid , to the remaining fourth ;
和 , 经过 草酸 酸 , 到 这 其余的 第四 ;

并用草酸处理剩余的四分之一；

[faɪv][ðə; ði][ə'feə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['sʌd(ə)n][tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv]['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌtestə'ment(ə)ri] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
5 the affair being too sudden to permit of any further testamentary dispositions ,
5 这 事务 存在 也 突然 到 允许 的 任何 更远 遗嘱 性情 ,

5. 由于此事发生得太突然，无法再作出任何遗嘱安排，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [bə'nevələnt] ['kɔdisil] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [daʊn] ['praɪməri] [bɪ'kwests] ,
or of any of those benevolent codicils , which sometimes have the effect of tapering down primary bequests ,
或者 的 任何 的 那些 仁慈 遗嘱附录 , 哪个 有时 有 这 影响 的 逐渐变细 向下 基本的 遗赠 ,

或者任何那些有时会减少主要遗赠金额的慈善附录，

[laɪk] ['praɪərz] ['emə] , " [faɪn] [baɪ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [les] .
like Prior's Emma , " fine by degrees and beautifully less .
喜欢 先前的 艾玛 , " 美好的 经过 学位 和 非常漂亮 较少的 .

就像普赖尔的《艾玛》一样，"逐渐变得美好，越来越美"。

" [ə'pɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflɪŋ] ['legəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [dets] ['sætɪsfaɪd] ,
" Upon a fair computation , after a few trifling legacies were paid , and all debts satisfied ,
" 之上 一个 公平的 计算 , 后 一个 很少 琐事 遗产 是 有薪酬的 , 和 全部 债务 使满意 ,

"经过公平计算，在支付了一些微不足道的遗产，并偿清了所有债务之后，

[jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [mait] ['kælkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] , [ɪn] ['ɪndiə] [stɒk] , [bæŋk] [stɒk] , ['haʊzɪz] ,
young Mr . Stubbs might calculate his inheritance , in India stock , Bank stock , houses ,
年轻的 先生 . 斯塔布斯 可能 计算 他的 遗产 , 在 印度 库存 , 银行 库存 , 房屋 ,

年轻的斯塔布斯先生可能会计算一下他的遗产，包括印度股票、银行股票和房产。

[kə'næl] [ʃer] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃekə(r)] [bɪls] , [æt; ət] ['nɪəli] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
canal shares , and exchequer bills , at nearly eighty thousand pounds .
运河 分享 , 和 国库 账单 , 在 几乎 八十 千 磅 .

运河股份和国库券，总额近八万英镑。

[hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [nɪ'glektɪd] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sent] [hɪm] ,
His education had not been neglected ; that is to say , his father sent him ,
他的 教育 有 不是 到过 被忽视的 ; 那 是 到 说 , 他的 父亲 发送 他 ,

他的教育并未被忽视；也就是说，他的父亲送他去上学。

[æt; ət] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'bɜːbən] ['seminəri] [fɔː(r); fə(r)] " [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
at nine years old , to one of those suburban seminaries for " young gentlemen ,
在 九 年 老的 , 到 一 的 那些 郊区 神学院 为了 " 年轻的 先生们 ,

九岁时，他被送往郊区一所专门招收"年轻绅士"的神学院。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [baɪ] ['eldəli] ['dʒentlmən] ,
" usually kept by elderly gentlemen ,
" 通常 保留 经过 老年 先生们 ,

"通常由老年绅士保存，

[huː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [juːθ] .
who know what it is to have been deprived of similar advantages in their own youth .
WHO 知道 什么 它 是 到 有 到过 被剥夺的 的 相似的 优势 在 他们的 自己的 青年 .

他们深知自己年轻时也曾被剥夺过类似的机遇。

[ðeɪ] [fiːl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They feel , therefore ,
他们 感觉 , 所以 ,

因此，他们感到

[ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
a laudable gratification in enabling the rising generation to pluck some of
一个 值得称赞 满足感 在 使能 这 上升 一代 到 采摘 一些 的
[ðæt] [fruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] [æt; ət] [ɔːl]
that fruit from the tree of knowledge which they themselves never tasted at all
那 水果 从 这 树 的 知识 哪个 他们 他们自己 绝不 尝过 在 全部
.
:
.

让年轻一代能够从知识之树上摘取一些他们自己从未尝过的果实，这是一种值得称赞的满足感。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]
Here he remained till he was nearly seventeen ; and here he acquired a
这里 他 剩余 直到 他 曾是 几乎 十七 ; 和 这里 他 获得 一个
['lɪt(ə)l] [frentʃ] ,
little French ,
小的 法语 ,

他在这里一直待到快十七岁；也是在这里，他学会了一点法语。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɡriːk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lætɪn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌmæθə'mætɪks] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
a little Greek , a little Latin , a little mathematics , a little logic , and a
一个 小的 希腊语 , 一个 小的 拉丁 , 一个 小的 数学 , 一个 小的 逻辑 , 和 一个
['lɪt(ə)l] [dʒi'ɒɡrəfi] ,
little geography ,
小的 地理 ,

懂一点希腊语，一点拉丁语，一点数学，一点逻辑学，还有一点地理学。

" [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡləʊbz] .
" with the use of the globes .
" 和 这 使用 的 这 地球仪 .

“利用地球仪。”

" [ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] ,
" In short , he brought away with him a little learning ,
" 在 短的 , 他 带来 离开 和 他 一个 小的 学习 ,

总之，他带回了一些知识。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
for the obtaining of which his father had not paid a little money .
为了 这 获得 的 哪个 他的 父亲 有 不是 有薪酬的 一个 小的 钱 .

他父亲为了得到这些东西，花了不少钱。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'lɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] [stɒk] [ɒv; əv] [aɪ'dɪəz] , [baɪ] [ə'sɪdʒuəsli] [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ]
He subsequently enlarged his Lilliputian stock of ideas , by assiduously prosecuting
他 随后 放大 他的 小人国 库存 的 想法 , 经过 勤勉地 起诉
[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [həʊm] ,
his studies at home ,
他的 研究 在 家 ,

随后，他通过在家中孜孜不倦地学习，不断扩充自己原本狭隘的思想储备。

[θriː] [deɪz] [ə; eɪ] - [wiːk] , [ænd; ənd] [θriː] ['aʊəz] [ə; eɪ] - [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ]
three days a - week , and three hours a - day , when he was attended by
三 天 一个 - 星期 , 和 三 小时 一个 - 天 , 什么时候 他 曾是 参加 经过
['mɑːstəz] [ɪn] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] ,
masters in elocution ,
大师 在 演讲 ,

他每周三天，每天三个小时，接受演讲大师的指导。

[ɪ'tæliən] , ['bɒksɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] .
Italian , boxing , fencing , and the other sciences .
意大利语 , 拳击 , 击剑 , 和 这 其他 科学 .

意大利语、拳击、击剑和其他科学。

[ðɪs] ['iːɡə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [pə'sjuːd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti]
This eager cultivation of his mind he pursued till he was two and twenty
这 渴望的 栽培 的 他的 头脑 他 追击 直到 他 曾是 二 和 二十
,
,
,

他一直孜孜不倦地钻研心智，直到二十二岁。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][sə'saɪəti] ,
and then took his station in about the third degree of fashionable society ,
和 然后 采取 他的 车站 在 关于 这 第三 程度 的 时髦 社会 ,

然后，他跻身于上流社会第三阶层左右。

[æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
as a scholar and a man of taste .
作为 一个 学者 和 一个 男人 的 品尝 .

作为一名学者和一位有品位的人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['veri]
His father had determined he should be a gentleman , and therefore very
他的 父亲 有 决定 他 应该 是 一个 绅士 , 和 所以 非常
['prɒpəli] ['ɡɑːdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] " [ə'nækrənɪzəm] ,
properly guarded against the " anachronism ,
适当地 守卫 反对 这 " 时代错置 ,

他的父亲决心让他成为一名绅士，因此非常恰当地防范了“时代错置”。

" [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [prə'feʃn] .
" as he used to call it , of giving him a profession .
" 作为 他 用过的 到 称呼 它 , 的 给予 他 一个 职业 .

正如他过去常说的那样，给了他一份职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , ([æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ,) [ðæt] [ðeə(r)][ɪɡ'zɪsts] ,
It is believed , (at least it has been inculcated ,) that there exists ,
它 是 相信 , (在 至少 它 有 到过 灌输 ,) 那 那里 存在 ,

人们相信（至少这种观念已被灌输），存在着

[ɪn] ['evri] ['hjuːmən][maɪnd] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [ɔː(r)] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [pri'dɔmineit] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
in every human mind , a master , or ruling passion — a predominating inclination
在 每一个 人类 头脑 , 一个 掌握 , 或者 裁决 热情 — 一个 占主导地位 倾角
[tə'wɔːdz] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)] [pə'sjuːt] .
towards some particular object or pursuit .
向 一些 特别的 目的 或者 追逐 .

每个人心中都有一种主宰一切的激情——一种对某种特定事物或追求的强烈倾向。

['mɪstə(r)] . ['henri] [ɔː'ɡʌstəs] ['kɒnstənˌtaɪn] [stʌbz] , [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
Mr . Henry Augustus Constantine Stubbs , was in this respect , as well as in
先生 . 亨利 奥古斯都 康斯坦丁 斯塔布斯 , 曾是 在 这 尊重 , 作为 出色地 作为 在
['meni] ['ʌðə(r)z] ,
many others ,
许多 其他的 ,

亨利·奥古斯都·康斯坦丁·斯塔布斯先生在这方面以及许多其他方面都是如此。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
like the rest of his species .
喜欢 这 休息 的 他的 物种 .

和其他同类一样。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
He had his ruling passion , and , but that his father had made him a GENTLEMAN ,
他 有 他的 裁决 热情 , 和 , 但 那 他的 父亲 有 制成 他 一个 绅士 ,

他有自己强烈的欲望，但是他的父亲把他培养成了一位绅士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑʃiəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
he was sure nature had intended him for the Roscius of his age .
他 曾是 当然 自然 有 故意的 他 为了 这 罗斯基乌斯 的 他的 年龄 .

他确信，大自然注定让他成为他那个时代的罗斯基乌斯。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ,
From his earliest childhood , when he used to recite , during the Christmas holidays ,
从 他的 最早 童年 , 什么时候 他 用过的 到 背诵 , 期间 这 圣诞节 假期 ,

从他很小的时候起，每逢圣诞节假期，他就会背诵经文。

" ['pɪti] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] ,
" Pity the sorrows of a poor old man ,
" 遗憾 这 悲伤 的 一个 贫穷的 老的 男人 ,

“可怜可怜这位可怜的老人吧。”

" [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɔːtə(r)] ([huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɜːn] [ðæt] [wei] [hɪm'self]) [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] ,
" and astonish his father's porter (who had a turn that way himself) with his knowing ,
" 和 震惊 他的 父亲的 搬运工 (WHO 有 一个 转动 那 方式 他自己) 和 他的 会心 ,

“他知道这件事，令他父亲的搬运工（他自己也曾有过类似的经历）感到惊讶，

[ɔːl][baɪ] [hɑːt] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɔːrvəl] , [ɒn][ðə; ði]['græmpɪən] [hɪlz] , " — [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [mə'tʃʊəd] ['efəts] [ɒv; əv] ,
all by heart , " My name is Norval , on the Grampian hills , " — to his more matured efforts of ,
全部 经过 心 , " 我的 姓名 是 诺瓦尔 , 在 这 格兰扁 丘陵 , " — 到 他的 更多的 成熟的 努力 的 ,

他从背诵“我的名字叫诺瓦尔，住在格兰扁山丘”到后来更加成熟的尝试，

" [məʊst]['pəʊt(ə)nt] , [greɪv] , [ænd; ənd] ['revərənd] ['siːnjɔː] , " [ɔː(r)] , " [maɪ] [liːdʒ] , [ai][dɪd][dɪ'naɪ][nəʊ] ['prɪznər] ,
" Most potent , grave , and reverend signiors , " or , " My liege , I did deny no prisoners ,
" 最多 强效 , 严重 , 和 牧师 签名者 , " 或者 , " 我的 列日 , 我 做过 否定 不 囚犯 ,

“最有权势、最严肃、最尊敬的各位阁下”，或者，“我的君主，我没有拒绝任何俘虏，

" — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]['æktə(r)][hæd; həd] ['kɒnstəntli] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
" — the idea of being an actor had constantly fascinated his imagination .
" — 这 主意 的 存在 一个 演员 有 不断地 着迷 他的 想像力 .

“——成为一名演员的想法一直深深吸引着他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs]
It was a natural consequence of this
它 曾是 一个 自然的 结果 的 这

这是此的自然结果。

[θi'ætrɪk(ə)l] ['ɑːdə(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ['iːgəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]
theatrical ardour , that Mr . Stubbs eagerly cultivated the acquaintance of
戏剧 热情 , 那 先生 . 斯塔布斯 急切地 栽培 这 熟人 的
[trə'dʒiːdiən] , [kə'miːdiːənz] , ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['raɪtər] .
tragedians , comedians , managers , and dramatic writers .
悲剧人物 , 喜剧演员 , 经理 , 和 戏剧性 作家 .

斯塔布斯先生对戏剧充满热情，他热切地结识了悲剧演员、喜剧演员、经理和剧作家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ;
It was his supreme delight to have them at his table ;
它 曾是 他的 最高 喜 到 有 他们 在 他的 桌子 ;

能邀请他们到他家吃饭，是他最大的乐趣；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] , [geɪv] [gʊd] [waɪnz] , [ænd; ənd] [ɪk'seld] [ɪn][hɪz; ɪz]
and as he kept a good table , gave good wines , and excelled in his
和 作为 他 保留 一个 好的 桌子 , 给予 好的 葡萄酒 , 和 表现出色 在 他的
[kwɪ'ziːn] ,
cuisine ,
美食 ,

他宴客讲究，出品美酒佳肴，厨艺精湛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
it was a delight he could command whenever he chose .
它 曾是 一个 喜 他 可以 命令 每当 他 选择 .

他可以随时随地享受这种乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] - , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] - [ruːm] [æt; ət][bəuθ]['θiətə, 'θiːə-] ,
He had the entré , also , of the green - room at both theatres ,
他 有 这 - , 还 , 的 这 绿色的 - 房间 在 两个都 剧院 ,

他还拥有进入两家剧院后台休息室的权限。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fjuːd] , ['raɪvlriz] , [ˌmænə'dʒɪəriəl]
and acquired an intimate knowledge of all the feuds , rivalries , managerial
和 获得 一个 亲密的 知识 的 全部 这 世仇 , 竞争 , 管理
[ə'preʃn] , [in'triːg, 'in-] ,
oppressions , intrigues ,
压迫 , 阴谋 ,

并对所有纷争、竞争、管理层压迫和阴谋诡计都了如指掌。

[bɜː'lesk] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['sɒləm] [ˌplɔːzə'biliti] , [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪmɪk] [wɜːld] .
burlesque dignity , and solemn plausibilities , of that mimic world .
滑稽剧 尊严 , 和 庄严 合理性 , 的 那 模仿 世界 .

滑稽的尊严，以及那个模仿世界的庄严可信度。

['lɪvɪŋ] [ðʌs] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ˌaɪ 'tiː]
Living thus in an atmosphere electrical , as it were , with excitement , it
活的 因此 在 一个 气氛 电气 , 作为 它 是 , 和 激动 , 它
[ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ,
is no wonder that ,
是 不 想知道 那 ,

生活在这样一种仿佛充满电流般兴奋的氛围中，也就不足为奇了。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,
by degrees ,
经过 学位 ,

逐渐，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['sensətɪv] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [æm'bɪgjuəs] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ]
he became less and less sensitive with regard to that ambiguous difficulty which
他 成为 较少的 和 较少的 敏感的 和 看待 到 那 模糊的 困难 哪个
[hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
had hitherto impeded the gratification nearest his heart .
有 迄今为止 受阻 这 满足感 最近的 他的 心 .

对于这个此前一直阻碍他获得内心深处渴望的模糊难题，他变得越来越不敏感。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɒklət] [ænd; ənd]
It happened one morning while Mr . Stubbs was sipping his chocolate and
它 发生 一 早晨 尽管 先生 . 斯塔布斯 曾是 啜饮 他的 巧克力 和
['riːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] ,
reading , in the Morning Post ,
阅读 , 在 这 早晨 邮政 ,

那天早晨，斯塔布斯先生一边啜饮着巧克力，一边阅读《晨邮报》，事情就发生在那时。

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['raɪtʃəsli] [dæmd] [ðə; ði]
a criticism upon a new tragedy which had been most righteously damned the
一个 批评 之上 一个 新的 悲剧 哪个 有 到过 最多 义正直地 该死的 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
night before ,
夜晚 前 ,

对前一天晚上已被义正言辞地谴责的又一场新悲剧的批评，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] — — ['θɪətə(r)] [drɒpt] [ɪn] .
that his intimate friend Mr . Peaess , the manager of — — theatre dropped in .
那 他的 亲密的 朋友 先生 . - , 这 经理 的 — — 剧院 掉落 在 .

他的好友，也是——剧院的经理皮斯先生，前来拜访。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsæljə'teɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]
After the usual salutations were exchanged , and Mr . Peaess had
后 这 通常 问候 是 交换 , 和 先生 . - 有
[ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
remarked that it was a fine morning ,
评论 那 它 曾是 一个 美好的 早晨 ,

在互致惯常的问候之后，皮斯先生还说今天是个好早晨，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndi] [wʌn] ,
and Mr . Stubbs had added that it was a windy one ,
和 先生 . 斯塔布斯 有 额外 那 它 曾是 一个 刮风 一 ,

斯塔布斯先生还补充说，那天风很大。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] .
Mr . Stubbs fell into a brown study .
先生 . 斯塔布斯 跌倒 进入 一个 棕色的 学习 .

斯塔布斯先生陷入了一片棕色的研究中。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['leɪbəd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['pɜːpəs] .
His mind laboured with a gigantic purpose .
他的 头脑 辛勤劳作 和 一个 巨大 目的 .

他心中怀揣着一个远大的目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['kɒnsɪkwənsɪz] . — [ʃæl; ʃəl]
It was a moment on which hung indescribable consequences . — Shall
它 曾是 一个 片刻 在 哪个 悬挂 无法形容 结果 . — 将

这是一个事关重大、后果难以估量的时刻。——沙尔

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[wɪl] [hiː; hi] ?
Will he ?
将要 他 ?

他会吗?

[jes] ! — [jes] ! — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] !
Yes ! — yes ! — And he did !
是的 ! — 是的 ! — 和 他 做过 !

是的！——是的！——他做到了！

[hiː; hi] [im'paːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] .
He imparted to his friend , the manager , his resolution to make his FIRST APPEARANCE .
他 传授 到 他的 朋友 , 这 经理 , 他的 解决 到 制作 他的 第一的 外貌 .

他向他的朋友兼经理表达了他首次亮相的决心。

[hiː; hi] [fɪkst] [ə'pɒn]['hæmlət] , ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['ædmərəbli][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
He fixed upon Hamlet , chiefly because the character was so admirably diversified by Shakspeare ,
他 固定的 之上 村庄 , 主要 因为 这 特点 曾是 所以 令人钦佩地 多元化 经过 莎士比亚 ,

他最终选择了哈姆雷特，主要是因为莎士比亚对这个角色进行了非常精彩的多元化塑造。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['tælənt][ɪn][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
that it presented opportunities for the display of an equal diversity of talent in its representative .
那 它 呈现 机会 为了 这 展示 的 一个 平等的 多样性 的 天赋 在 它是 代表 .

它为代表们提供了展示各种人才的机会。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][wʌn] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
He made no secret of his intention among his friends , and one , in particular ,
他 制成 不 秘密 的 他的 意图 之中 他的 朋友们 , 和 一 , 在 特别的 ,

他毫不掩饰自己的意图，向朋友们，尤其是一位朋友，表明了自己的想法。

[wɒz; wəz] ['prɪvi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
was privy to his whole course of preparation .
曾是 私处 到 他的 所有的 课程 的 准备 .

他全程参与了备考过程。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ]['pʌndʒənt]['lɪt(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] , [huːz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['petjuləns] [ænd; ənd] ['ækrɪməni] ,
This was Mr . McCrab , a pungent little personage , whose occasional petulance and acrimony ,
这 曾是 先生 . - , 一个 泼辣 小的 人士 , 谁 偶然 性急 和 尖刻 ,

这位是麦克拉布先生，一个脾气古怪的小人物，他偶尔会发脾气、尖酸刻薄。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [mait] ['ræŋk(ə)l][ænd; ənd]['festə(r)][ɪn][mɔː(r)] ['sensətɪv] [n'eɪtʃəz] ,
however they might rankle and fester in more sensitive natures ,
然而 他们 可能 恼怒 和 溃烂 在 更多的 敏感的 自然 ,

然而，对于性格比较敏感的人来说，它们可能会引起不满和痛苦。

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['kɜːd(ə)l][ðə; ði][blænd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][self] - [ɪ'stiːm] [wɪtʃ]
were never known to curdle the bland consciousness of self - esteem which
是 绝不 已知 到 凝固 这 平淡 意识 的 自己 - 尊重 哪个
[dwelt] , [laɪk][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] ,
dwelt , like a perpetual spring ,
居住 , 喜欢 一个 永久 春天 ,

从未有人发现它们会腐蚀那种如永不干涸的泉水般滋生的平淡的自尊意识。

[ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbz] .
upon the mind of Mr . Stubbs .
之上 这 头脑 的 先生 . 斯塔布斯 .

斯塔布斯先生心中所想。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][hɪm'self][æn; ən]['æmətə(r)]['æktə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]
Mr . McCrab was himself an amateur actor ; he had also written a
先生 . - 曾是 他自己 一个 业余 演员 ; 他 有 还 书面 一个
['tɒlərəbli] [sək'sesf(ə)l] ['kɒmədi] ,
tolerably successful comedy ,
勉强可以接受 成功的 喜剧 ,

麦克拉布先生本人是一位业余演员；他还创作了一部颇为成功的喜剧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['trædʒədi] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ]
as well as an unsuccessful tragedy ; and he was , besides , a
作为 出色地 作为 一个 不成功 悲剧 ; 和 他 曾是 , 除了 , 一个
[fə'mɪdəb(ə)l] ['krɪtɪk] ,
formidable critic ,
强大 评论家 ,

此外，他还创作了一部失败的悲剧；而且，他也是一位令人敬畏的评论家。

[huːz] ['skælpɪŋ] ['striktʃə] , [ɪn][ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] ,
whose scalping strictures , in a weekly journal ,
谁 短线交易 狭窄 , 在 一个 每周 杂志 ,

其对剥头皮的严格规定，在一份周刊上，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['æktəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)]
were the terror of all authors and actors who were either unable or
是 这 恐怖 的 全部 作者 和 演员 WHO 是 任何一个 无法 或者
[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spens] ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] [ʃæm'peɪn] .
unwilling to dispense turtle and champagne .
不情愿 到 分配 龟 和 香槟酒 .

令所有无法或不愿提供龟肉和香槟的作家和演员感到恐惧。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['riːdə(r)]
Mr . Stubbs , it should be mentioned , considered himself a profound reader
先生 . 斯塔布斯 , 它 应该 是 提及 , 经过考虑的 他自己 一个 深刻的 读者
[ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
of Shakspeare ,
的 莎士比亚 ,

值得一提的是，斯塔布斯先生自认为是一位莎士比亚的资深读者。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [ˌhɪðə'tuː] [kən'siːld] [bj'uːtɪz] [ɪn][ðə; ði]
and believed he had discovered many hitherto concealed beauties in the
和 相信 他 有 发现 许多 迄今为止 暗 美女 在 这
['wʌndəf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['raɪtə(r)] .
wonderful productions of that writer .
精彩的 作品 的 那 作家 .

他相信自己在那位作家的精彩作品中发现了许多以前未曾发现的美。

[hiː; hi]['praɪdɪd] [hɪm'self] , [tuː] ,
He prided himself , too ,
他 自豪 他自己 , 也 ,

他也为此感到自豪。

[ə'pɒn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['ækjəmən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
upon the critical acumen and philosophical penetration with which he had
之上 这 批判的 敏锐 和 哲学 渗透 和 哪个 他 有
[ɪ'lɪsɪtɪd] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ;
elicited various qualities intended by the poet to belong to his characters ;
引发的 各种各样的 品质 故意的 经过 这 诗人 到 属于 到 他的 人物 ;

他凭借敏锐的批判眼光和深刻的哲学洞察力，揭示了诗人希望赋予笔下人物的各种品质；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['æktə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and he had often said if he had been an actor he should have
和 他 有 经常 说 如果 他 有 到过 一个 演员 他 应该 有
[ɪ'stæblɪʃt] [kwaɪt][ə; eɪ][njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
established quite a new method of playing several of them .
已确立的 相当 一个 新的 方法 的 玩耍 一些 的 他们 .

他曾多次说过，如果他是一名演员，他应该会创造出一种全新的方法来扮演其中的几个角色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['æktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['veri]
He was now about to become an actor , and he resolved , in his very
他 曾是 现在 关于 到 变得 一个 演员 , 和 他 已解决 , 在 他的 非常
[fɜːst] ['eseɪ] ,
first essay ,
第一的 散文 ,

他即将成为一名演员，并在他的第一篇作文中就下定决心：

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒvəltiz] , [ɔː(r)] [njuː] ['ridɪŋ] .
to introduce one of his novelties , or new readings .
到 介绍 一 的 他的 新奇 , 或者 新的 阅读 .

介绍他的新作或新读物之一。

[wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
What this was , will be best explained in the following conversation ,
什么 这 曾是 , 将要 是 最好的 解释 在 这 下列的 对话 ,

这究竟是什么，将在接下来的对话中得到最好的解释。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
which took place between himself and Mr . McCrab upon the subject .
哪个 采取 地方 之间 他自己 和 先生 . - 之上 这 主题 .

此事发生在他和麦克拉布先生之间。

" [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] - , " [sed] [stʌbz] ,
" Depend upon it , my dear McCrab , " said Stubbs ,
" 依赖 之上 它 , 我的 亲爱的 - , " 说 斯塔布斯 ,

“放心吧，我亲爱的麦克拉布，”斯塔布斯说道。

['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃelvz] , " [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
taking down a volume of Shakspeare from his shelves , " depend upon it ,
采取 向下 一个 体积 的 莎士比亚 从 他的 货架 , " 依赖 之上 它 ,

他从书架上取下一本莎士比亚的作品，“相信我。”

[ai][ˌeɪ 'em] [bɔːn] [aʊt] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['nɒv(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I am borne out in my opinion , novel as it is ,
我 是 出生 出去 在 我的 观点 , 小说 作为 它 是 ,

我的观点得到了证实，尽管这很新颖，

[baɪ][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ɔːθə(r)] [hɪm'self] ;
by the text of the immortal author himself ;
经过 这 文本 的 这 不朽 作者 他自己 ;

出自不朽作者本人之手；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [stʌf] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [wen] [ai] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I shall stuff the character when I play it .
和 我 将 东西 这 特点 什么时候 我 玩 它 .

我会在扮演这个角色时填充它。

[ai] [meɪn'teɪn] ['hæmlət] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] " — — " [ə; eɪ]['fɔːlstɑːf] [ɪn]['lɪt(ə)l] , [ai] [sə'pəʊz] , "
I maintain Hamlet ought to be " — — " A Falstaff in little , I suppose , "
我 维持 村庄 应该 到 是 " — — " 一个 福斯塔夫 在 小的 , 我 认为 , "
[ˌɪntə'rʌptɪd] - .
interrupted McCrab .
中断 - .

“我坚持认为哈姆雷特应该是——”“我想，一个身材矮小的福斯塔夫吧，”麦克拉布打断道。

" [nəʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [stʌbz] , " [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ɪg'zæktli] ['kɔːpjələnt] — [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
" No , " rejoined Stubbs , " he should not be exactly corpulent — but rather
" 不 , " 重新加入 斯塔布斯 , " 他 应该 不是 是 确切地 肥胖的 — 但 相当
[ˌɒmbɒm'pwɒŋ] ,
embonpoint ,
凸点 ,

“不，”斯塔布斯重新说道，“他不应该是肥胖的——而是丰满的。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] — [sliːk] — ['plʌmpiʃ] — [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] . "
as the saying is — sleek — plumpish — in good condition as it were . "
作为 这 说 是 — 光滑 — 丰满的 — 在 好的 状况 作为 它 是 . "

正如俗语所说——光滑——丰满——状态良好。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" You talk of the text of Shakspeare as your authority , " replied McCrab ,
" 你 讲话 的 这 文本 的 莎士比亚 作为 你的 权威 , " 回复 - ,

“你把莎士比亚的文本当作你的权威，”麦克拉布回答说。

— " [ai] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] [tuː] — [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['hæmlət]
— " I will appeal to the text too — and I will take the description of Hamlet
— " 我 将要 上诉 到 这 文本 也 — 和 我 将要 拿 这 描述 的 村庄
[baɪ] [ɔ'fiːljə] ,
by Ophelia ,
经过 奥菲莉娅 ,

“我也会引用文本——我会采用奥菲莉娅对哈姆雷特的描述，

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] .
after her interview with him .
后 她 面试 和 他 .

在她接受他的采访之后。

[wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ] ?
What is her language ?
什么 是 她 语言 ?

她的语言是什么？

- [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][maɪnd][ɪz][hɪə(r)] !
' Oh what a noble mind is here o'erthrown !
- 哦 什么 一个 高贵 头脑 是 这里 被推翻 !

“啊，多么高尚的思想啊，竟被推翻了！”

[ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [steɪt] :
The expectancy and rose of the fair state :
这 预期 和 玫瑰 的 这 公平的 状态 :

盛会的期待与玫瑰：

[ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
The glass of fashion and the mould of form ,
这 玻璃 的 时尚 和 这 模具 的 形式 ,

时尚的镜子和形式的模具

[ðə; ði] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][ɔːl] [əb'zɜːrvər] . -
The observed of all observers . '
这 观察到 的 全部 观察员 . -

所有观察者中的观察者。

[ðɪs] [juːˈləʊdʒɪəm] [peɪnts] [ɪn] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkʌləs] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌpɜːrsnˈeʃən] [ɒv; əv] [ˈhæmlət] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
This eulogium paints in distinct colours what should be the persionation of Hamlet on the stage .
这 颂词 油漆 在 清楚的 颜色 什么 应该 是 这 角色扮演 的 村庄 在 这 阶段 .

这篇赞词以鲜明的色彩描绘了舞台上哈姆雷特的形象应该是什么样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈmɑːndz] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [faɪv] [fiːt] [faɪv] , [baɪ] [θriː] [fiːt] [fɔː(r)] ,
It demands , not a little fellow , five feet five , by three feet four ,
它 需求 , 不是 一个 小的 同伴 , 五 脚 五 , 经过 三 脚 四 ,

它要求的是一个身材高大的人，身高五英尺五英寸，宽三英尺四英寸。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [stʌf] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as you will be , if you stuff the character as you call it ,
作为 你 将要 是 , 如果 你 东西 这 特点 作为 你 称呼 它 ,

如果你像你所说的那样塑造角色，你就会变成那样。

[bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [wɒt] [ˈhæmlət] [hɪmˈself] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ,
but rather what Hamlet himself describes his father to have been ,
但 相当 什么 村庄 他自己 描述 他的 父亲 到 有 到过 ,

但更确切地说，是哈姆雷特自己对他父亲的描述。

- [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɪnˈdiːd] .
' A combination , and a form indeed .
- 一个 组合 , 和 一个 形式 的确 .

“一种组合，也是一种形式。”

[weə(r)] [ˈevri] [gɒd] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [siːl] ,
Where every god did seem to set his seal ,
在哪里 每一个 上帝 做过 似乎 到 放 他的 海豹 ,

似乎每个神都在那里留下了自己的印记

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] . - "
To give the world assurance of a man . ' "
到 给 这 世界 保证 的 一个 男人 . - "

给世人一个男人的保证。

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] [maɪ] [haɪt] , " [sed] [stʌbz] , [ˈelɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Never mind my height , " said Stubbs , elevating his head ,
" 绝不 头脑 我的 高度 , " 说 斯塔布斯 , 提升 他的 头 ,

“别在意我的身高，”斯塔布斯说着，抬起了头。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnekˌklɒθ] . — " [gærɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
and raising his chin an inch or two out of his neckcloth . — " Garrick , you know ,
和 提高 他的 下巴 一个 英寸 或者 二 出去 的 他的 领带 . — " 加里克 , 你 知道 ,

他将下巴从领巾里抬起一两英寸。“加里克，你知道，

[wɒz; wəz] [nʌn] [səʊ] [tɔːl] ;
was none so tall ;
曾是 没有任何 所以 高的 ;

没有一个人那么高；

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˈfænsi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈtɒlərəbli] [gʊd] [ˈæktə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
and yet I fancy he was considered a tolerably good actor in his day .
和 然而 我 想要 他 曾是 经过考虑的 一个 勉强可以接受 好的 演员 在 他的 天 .

但我认为，在当时，他应该被认为是一位相当不错的演员。

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['tʃɜːtʃɪl] ,
But you remember the lines of Charles Churchill ,
但 你 记住 这 线条 的 查尔斯 丘吉尔 ,

但你还记得查尔斯·丘吉尔的名言吗?

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [huː] [θɪŋk] [ðə; ði]['stætʃə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
' There are , who think the stature all in all ,
- 那里 是 , WHO 思考 这 身材 全部 在 全部 ,

有些人认为，总的来说，

[nɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [tɔːl] .
Nor like a hero if he is not tall .
也不 喜欢 一个 英雄 如果 他 是 不是 高的 .

如果他个子不高，就不像个英雄。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [sens] [ɔːl]['ʌðə(r)]['wɒnts] [sə'plaɪz] —
The feeling sense all other wants supplies —
这 感觉 感觉 全部 其他 想要 补给品 —

所有其他需求的感受——

[ai] [reɪt] [nəʊ] ['æktərz] ['merɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪz] .
I rate no actor's merit from his size .
我 速度 不 演员的 优点 从 他的 尺寸 .

我不会根据演员的身材来评判他的演技。

[suː'pɪəriə(r)] [haɪt] [rɪ'kwaɪəz] [suː'pɪəriə(r)] [greɪs] ,
Superior height requires superior grace ,
优越的 高度 需要 优越的 优雅 ,

身高优势需要优雅的气质。

[ænd; ənd] [wʌts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ]['veɪkənt] [feɪs] ? - "
And what's a giant with a vacant face ? ' "
和 是什么 一个 巨大的 和 一个 空缺 脸 ? - "

一个面无表情的巨人又算什么呢?

" ['veri] [truː] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [ænd; ənd] ,
" Very true , " answered McCrab , " and ,
" 非常 真的 , " 回答 - , " 和 ,

“确实如此,”麦克拉布回答说，“而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 253]
[页 -]

[第253页]

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] , [wɜː(r); wə(r)][ai] [ɑːskt] , [wɒt] [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] ?
to follow up your theory , were I asked , what is an actor ?
到 跟随 向上 你的 理论 , 是 我 问 , 什么 是 一个 演员 ?

为了进一步探讨你的理论，如果我问你，什么是演员?

[ai][ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)] ,
I should answer ,
我 应该 回答 ,

我应该回答，

- - [tɪz] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [maɪ] [brest] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [peɪnz] :
' ' Tis he who gives my breast a thousand pains :
- - 的 他 WHO 给予 我的 胸部 一个 千 疼痛 :

是他让我胸口疼痛难忍:

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [iːtʃ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [fein] ;
Can make me feel each passion that he feigns ;
能 制作 我 感觉 每个 热情 那 他 假装 ;

他能让我感受到他假装的每一种激情;

[ɪn'reɪdʒ] , [kəm'pəʊz] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mædʒɪk] [ɑːt] , —
Enrage , compose with more than magic art , —
激怒 , 撰写 和 更多的 比 魔法 艺术 , —

激怒，用超越魔法的艺术进行创作，——

[wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [wɪð] ['hɒrə(r)][teə(r); tɪə][maɪ] [hɑːt] . -
With pity and with horror tear my heart . '
和 遗憾 和 和 恐怖 撕 我的 心 . -

我的心因怜悯和恐惧而撕裂。

[bʌt; bət] , [kʌm] ; [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['hæmlət] [ɔːt] [tuː; tə]
But , come ; let me hear your reasons for believing that Hamlet ought to
但 , 来 ; 让 我 听到 你的 原因 为了 相信 那 村庄 应该 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːtli] ['dʒentlmən] .
be a portly gentleman .
是 一个 肥胖的 绅士 .

但是，请告诉我你认为哈姆雷特应该是一位身材魁梧的绅士的理由。

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
I see you are ready with them . "
我 看 你 是 准备好 和 他们 . "

我看到你已经准备好了。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [stʌbz] , " [ænd; ənd] [aɪl] [bet][ðə; ði] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" I am , " said Stubbs , " and I'll bet the receipts of the house ,
" 我 是 , " 说 斯塔布斯 , " 和 患病的 赌注 这 收据 的 这 房子 ,

"没错,"斯塔布斯说，"我敢拿整栋房子的收据打赌。"

[ɒn][maɪ][fɜːst] [ə'pɪərəns] , [ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['kɒmədi] ,
on my first appearance , against those of your next comedy ,
在 我的 第一的 外貌 , 反对 那些 的 你的 下一个 喜剧 ,

在我第一次亮相时，与你下一部喜剧的对手们，

[ðæt] [ai] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [dʌn] .
that I convince you I am right before I have done .
那 我 说服 你 我 是 正确的 前 我 有 完毕 .

在我做到之前，我先让你相信我是对的。

[naʊ] , [mɑːk] , — [ɔː(r)] , [æz; əz][hə'reɪʃiəʊ] [sez] ,
Now , mark , — or , as Horatio says ,
现在 , 标记 , — 或者 , 作为 霍雷肖 说道 ,

现在，请注意——或者，正如霍雷肖所说，

- ['siːz(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
' Season your admiration for awhile ,
- 季节 你的 钦佩 为了 一会儿 ,

先别急着表达你的钦佩之情，

[wɪð] [æn; ən] [ə'tent] [ɪə(r)] , [tɪl] [ai] [meɪ] [dɪ'lɪvə(r)] ,
With an attent ear , till I may deliver ,
和 一个 出席 耳朵 , 直到 我 可能 递送 ,

侧耳倾听，直到我能传达为止。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['peɪdʒɪz] ,
Upon the witness of these same pages ,
之上 这 证人 的 这些 相同的 页面 ,

以上内容均可作为佐证。

[ðɪs] ['mɑːv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . -
This marvel to you . '
这 奇迹 到 你 . -

这份奇迹献给你。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðæt] [ɪz][æpt] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmpə(r)] .
that is apt , " continued Mr . Stubbs , with a simper .
那 是 易于 , " 持续 先生 . 斯塔布斯 , 和 一个 傻瓜 .

"这很贴切，"斯塔布斯先生带着一丝嘲讽的笑容继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [lʌv] , [let][ˌem 'iː][hɪə(r)] , " ['ædɪd] - — " [ai] [həʊp] [ðæts] [æpt] [tuː] . "
" For God's love , let me hear , " added McCrab — " I hope that's apt too . "
" 为了 神的 爱 , 让 我 听到 , " 额外 - — " 我 希望 那就是 易于 也 . "

"看在上帝的份上，让我听听，"麦克拉布补充道，"我希望这也很贴切。"

" [ɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] , " [ɪf] , [ai] [seɪ] ,
" If , " said Mr . Stubbs , looking exceedingly grave , " if , I say ,
" 如果 , " 说 先生 . 斯塔布斯 , 寻找 非常 严重 , " 如果 , 我 说 ,

"如果，"斯塔布斯先生神情极其严肃地说，"如果，我说，

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [sə'lɪləkwi] [ɒv; əv] ['hæmlət] — ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʌtə] —
we take the first soliloquy of Hamlet — almost the first words he utters —
我们 拿 这 第一的 独白 的 村庄 — 几乎 这 第一的 字 他 说话 —
[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɒdi] ;
we shall find a striking allusion to his habit of body ;
我们 将 寻找 一个 引人注目 典故 到 他的 习惯 的 身体 ;

我们来看哈姆雷特的第一段独白——几乎是他说的第一句话——我们会发现其中对他身体习惯的一个显著暗示；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ai] [kən'tend] ,
and not only shall we be struck by the allusion , but , I contend ,
和 不是 仅有的 将 我们 是 击 经过 这 典故 , 但 , 我 抗衡 ,

而且，我认为，我们不仅会被这种典故所震撼，而且

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
the whole force and meaning of the passage are lost ,
这 所有的 力量 和 意义 的 这 通道 是 丢失的 ,

这段文字的全部力量和意义都丧失了。

[ən'les] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ə; eɪ] ['gʊdli] [pɔːntʃ] , [æz; əz][hiː; hi][ik'skleim]
unless the speaker can lay his hands upon a goodly paunch , as he exclaims
除非 这 扬声器 能 躺 他的 双手 之上 一个 很好 大肚子 , 作为 他 惊呼
,
,
,

除非说话者能摸到他那硕大的肚子，正如他所宣称的那样，

- [əʊ] ! [ðæt] [ðɪs] [tuː] [tuː] ['sɒlɪd] [fleʃ] [wʊd] [melt] .
' Oh ! that this too too solid flesh would melt .
- 哦 ! 那 这 也 也 坚硬的 肉 会 熔化 .

"哦！但愿这过于坚实的肉体能够融化。"

[θɔː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [djuː] . -
Thaw , and resolve itself into a dew . '
解冻 , 和 解决 本身 进入 一个 露 . -

融化，化作露水。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [sə'pəʊz] ['hæmlət] [spiːks] [ˌmetə'fɒrɪkli] , [bʌt; bət] ['fɪzɪkli] ;
We are not to suppose Hamlet speaks metaphorically , but physically ;
我们 是 不是 到 认为 村庄 说话 比喻意义上的 , 但 身体 ;

我们不应认为哈姆雷特是在用比喻的方式说话，而应认为他是在用实际的方式说话；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔː'pɔːriəl] [ə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
and his corporeal appearance should be an illustration of his words .
和 他的 肉体 外貌 应该 是 一个 插图 的 他的 字 .

他的外形应该与他的言论相符。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] — [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [daɪ] — [bʌt; bət] - [ðə; ði]
He is already weary of the world — he wishes to die — but ' the
他 是 已经 厌倦 的 这 世界 — 他 愿望 到 死 — 但 - 这
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [hæz; həz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ə'genst] [self] - ['slɔːtə(r)] ,
Everlasting has fixed his canon against self - slaughter ,
永恒 有 固定的 他的 正典 反对 自己 - 屠宰 ,

他已经厌倦了这个世界——他想死——但是"永恒者已经制定了禁止自杀的准则",

- [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪsə'luːʃn] , [baɪ] ['eni] ['weɪstɪŋ] [dɪ'ziːz] ,
' and , therefore , he prays for natural dissolution , by any wasting disease ,
- 和 , 所以 , 他 祈祷 为了 自然的 溶解 , 经过 任何 浪费 疾病 ,

因此，他祈求自然死亡，死于任何一种消耗性疾病。

[wɪtʃ] [meɪ] - [θɔː] - [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [hɪz; ɪz] - [tuː] [tuː] ['sɒlɪd] [fleʃ] . -
which may ' thaw ' and dissolve his ' too too solid flesh . '
哪个 可能 - 解冻 - 和 溶解 他的 - 也 也 坚硬的 肉 . -

这或许能"解冻"并溶解他"过于坚硬的肉体"。

[ðɪs] , [pə'hæps] , [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] ['mɪəli] [kən'dʒektʃərəl] ['krɪtɪsɪzəm] : ['plɔːzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt]
This , perhaps , you will consider merely conjectural criticism : plausible , but not
这 , 也许 , 你 将要 考虑 仅仅 推测性的 批评 : 合情合理 , 但 不是
[dɪ'mɒnstrətɪv] .
demonstrative .
示范性的 .

你或许会认为这只是推测性的批评：合情合理，但缺乏论证。

[ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn] [maɪ] [aɪz] ; [ænd; ənd] , [ən'les] [ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli]
I own it has a higher character in my eyes ; and , unless I am greatly
我 自己的 它 有 一个 更高 特点 在 我的 眼睛 ; 和 , 除非 我 是 非常
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

在我看来，我认为它具有更高的品质；而且，除非我大错特错，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz] ['tendənsi] ,
even the ghost of his own father glances at his adipose tendency ,
甚至 这 鬼 的 他的 自己的 父亲 眼神 在 他的 脂肪 趋势 ,
[wen] [hiː; hi] [sez] ,
when he says ,
什么时候 他 说道 ,

就连他父亲的亡灵在瞥见他肥胖的体态时，也说道：

- [ai] [faɪnd] [ðiː] [æpt]
' I find thee apt
- 我 寻找 你 易于

我觉得你很合适

[bʌt; bət] ['dʌlə(r)] [ʃʊdst] [ðaʊ] [biː; bi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fæt] [wiːd]
But duller shouldst thou be than the fat weed
但 更暗淡 应该 你 是 比 这 胖的 杂草

但你应该比肥壮的杂草还要迟钝。

[ðæt] [ruːts] [ɪt'self] [ɪn] [iːz] [ɒn] - [wɔːf] ,
That roots itself in ease on Lethe's wharf ,
那 根 本身 在 舒适 在 - 码头 ,

那份安逸源于忘川码头的惬意，

[wʊdst] [ðaʊ] [nɒt][stɜː(r)][ɪn] [ðɪs] . -
Wouldst thou not stir in this . '
会 你 不是 搅拌 在 这 . -

你难道不愿介入此事吗?

[ðæt] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɪŋ] , - [fæt][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,
That is , according to my reading , ' fat as thou art ,
那 是 , 根据 到 我的 阅读 , - 胖的 作为 你 艺术 ,

也就是说，根据我的理解，"你虽然肥胖",

[ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi]['dʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fæt] [wiːd] [ɒv; əv] ['liːθi] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][bɪ'stɜː(r)]
thou wouldst be duller than the fat weed of Lethe if you did not bestir
你 会 是 更暗淡 比 这 胖的 杂草 的 忘川 如果 你 做过 不是 振作
[jɔː'self] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . -
yourself in this business . '
你自己 在 这 商业 . -

如果你不积极投身于这项事业，你就会比忘川河畔的肥草还要迟钝。

[əb'zɜːv] , [tuː] , [wɪð] [wɒt] [prə'praɪəti] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz][hɪə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [wɜːd] - [stɜː(r)] ,
Observe , too , with what propriety Shakspeare has here employed the word ' stir ,
观察 , 也 , 和 什么 礼 莎士比亚 有 这里 受雇 这 单词 - 搅拌 ,

还要注意莎士比亚在这里使用"搅拌"这个词是多么恰当。

- [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['kɔːpjələnt] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
' it being a well - known fact that corpulent persons have a strong disinclination
- 它 存在 一个 出色地 - 已知 事实 那 肥胖的 人 有 一个 强的 不情愿
[tuː; tə][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
to locomotion .
到 运动 .

众所周知，体态肥胖的人往往不愿活动。

[ænd; ənd]['hæmlət] [hɪm'self] , ([ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['roʊzənˌkrænts][ænd; ənd] ['gɪldənˌstɜːrn] ,
And Hamlet himself , (in his interview with Rosencrantz and Guildenstern ,
和 村庄 他自己 , (在 他的 面试 和 罗森克兰茨 和 吉尔登斯顿 ,

哈姆雷特本人（在与罗森克兰茨和吉尔登斯顿的谈话中）

) [meɪks] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['leθədʒi] [wɪtʃ] [səʊ] ['kɒmənli]
) makes a pointed allusion to the indolence and lethargy which so commonly
) 制作 一个 尖 典故 到 这 懒惰 和 昏睡 哪个 所以 通常
[ə'kʌmpəni] [əʊ'biːsəti] .
accompany obesity .
陪伴 肥胖 .

）尖锐地影射了肥胖常常伴随的懒惰和倦怠。

- [ai][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] , - [hiː; hi] [sez] , - [bʌt; bət] ['weəfɔː(r)] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [lɒst] [ɔːl][maɪ] [mɜːθ] ,
' I have of late , ' he says , ' but wherefore I know not , lost all my mirth ,
- 我 有 的 晚的 , - 他 说道 , - 但 因此 我 知道 不是 , 丢失的全部 我的 欢笑 ,

"我最近,"他说，"但我不知道为什么，失去了所有的快乐。"

['fɔːgɒn] [ɔːl] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [səʊ] ['hevɪli] [wɪð] [maɪ]
foregone all custom of exercises , and , indeed , it goes so heavily with my
已放弃 全部 风俗 的 练习 , 和 , 的确 , 它 去 所以 重度 和 我的
[ˌdɪspə'zɪʃn] , - & [siː] . & [siː] .
disposition , ' & c . & c .
处置 , - & c . & c .

放弃了所有锻炼的习惯，而且，这确实与我的性情非常不符，等等等等。

[naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [ai] [wʊd] [feɪn] [nəʊ] ,
Now what is this , I would fain know ,
现在 什么 是 这 , 我 会 欣然 知道 ,

我很想知道这是什么。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [nɒt] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kəmˈpleɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [əˈpreʃn]
if it be not the natural complaint of a man suffering under the oppression
如果 它 是 不是 这 自然的 抱怨 的 一个 男人 痛苦 在下面 这 压迫
[ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [fleʃ] ?
of too much flesh ?
的 也 很多 肉 ?

如果这不是一个男人因肉体过于丰盈而产生的自然抱怨呢?

[ɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [ɪkˈspresɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfætnəs] , -
or , as he afterwards expresses it , with another allusion to his fatness , '
或者 , 作为 他 然后 表达 它 , 和 其他 典故 到 他的 肥胖 , -
[tuː; tə] [grʌnt] [ænd; ənd] [swet] ,
to grunt and sweat ,
到 咕哝 和 汗 ,

或者，正如他后来用另一个关于自己肥胖的比喻来表达的那样，“哼哼唧唧，汗流浃背”，

[ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈwɪəri] [laɪf] ? -
under a weary life ? '
在下面 一个 厌倦 生活 ? -

在疲惫的生活之下?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kwəʊtid] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔˈfiːljə] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈnəʊʃ(ə)nz]
You have quoted the language of Ophelia in support of the common notions
你 有 引 这 语言 的 奥菲莉娅 在 支持 的 这 常见的 概念
[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːrsnˈeʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] ;
with regard to the persionation of this character ;
和 看待 到 这 角色扮演 的 这 特点 ;

你引用了奥菲莉娅的话语来支持关于这个人物形象的普遍观点;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [fəˈget] [ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [wen] [dɪˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə]
but you forget the remarkable expression she uses when describing to
但 你 忘记 这 卓越 表达 她 用途 什么时候 描述 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪt] [ɒv; əv] - [lɔːd] [ˈhæmlət] ,
her father the unexpected visit of ' Lord Hamlet ,
她 父亲 这 意外 访问 的 - 主 村庄 ,

但你却忘记了她在向父亲描述“哈姆雷特勋爵”的意外来访时所使用的非凡表达方式。

- [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] - [ˈsəʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈklɒzɪt] :
' while she was ' sewing in her closet :
- 尽管 她 曾是 - 缝纫 在 她 壁橱 :

当她在衣橱里缝纫时:

- [æt; ət] [lɑːst] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑːm] ,
' At last , a little shaking of mine arm ,
- 在 最后的 , 一个 小的 摇晃 的 矿 手臂 ,

最后，我的手臂轻轻晃动了一下，

[ænd; ənd] [θraɪs] [hɪz; ɪz] [hed] [ðʌs] [ˈweɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
And thrice his head thus waving up and down ,
和 三次 他的 头 因此 挥手 向上 和 向下 ,

于是他的头三次上下摆动，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [saɪ] [səʊ] [ˈpɪtiəs] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] ,
He raised a sigh so piteous and profound ,
他 提高 一个 叹 所以 可怜的 和 深刻的 ,

他发出了一声凄惨而深沉的叹息，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [ˈʃætə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ,
As it did seem to shatter all his bulk ,
作为 它 做过 似乎 到 破碎 全部 他的 大部分 ,

因为它似乎彻底摧毁了他庞大的身躯。

[ænd; ənd][end][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] . -
And end his being . '
和 结尾 他的 存在 . -

终结他的生命。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ? — [hɪz; ɪz] [bʌlk] !
What say you to this ? — His bulk !
什么 说 你 到 这 ? — 他的 大部分 !

你对此有何看法？——他那庞大的身躯！

[ðə; ði] [saɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'faʊnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [bʌlk] !
The sigh was so profound , that it seemed to shatter even his bulk !
这 叹 曾是 所以 深刻的 , 那 它 似乎 到 破碎 甚至 他的 大部分 !

那声叹息如此深沉，仿佛连他庞大的身躯都被震碎了！

[ai]['fænsi]
I fancy
我 想要

我喜欢

[ai] [mait] [rest] [maɪ] [keɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪn] [maɪ]['weɪdʒə(r)] , [eɪ] ?
I might rest my case here , and win my wager , eh ?
我 可能 休息 我的 案件 这里 , 和 赢 我的 赌注 , 嗯 ?

我或许可以就此结束我的陈述，赢得我的赌注，是吧?

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['skɪlfl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [maɪ] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]
But I am too skilful a general to throw away my strength at the
但 我 是 也 熟练 一个 一般的 到 扔 离开 我的 力量 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
beginning of a battle .
开始 的 一个 战斗 .

但我是一位技艺高超的将领，不会在战斗伊始就白白浪费我的力量。

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi] ['biːt(ə)n][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [strɒŋ] [həʊld] — [frɒm; frəm]
If I have not already beaten you from your last strong hold — from
如果 我 有 不是 已经 被打败 你 从 你的 最后的 强的 抓住 — 从
[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [dɪ'fens] — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [diː] [rɪ'zɜːv] ,
your last defence — I have a corps de reserve ,
你的 最后的 防御 — 我 有 一个 兵团 德 预订 ,

如果我已经从你最后的据点——你最后的防线——击败了你，那么我还有预备队。

[wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
which will at once decide the victory .
哪个 将要 在 一次 决定 这 胜利 .

这将立即决定胜负。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [siːn] , [ai] [sə'pəʊz] — [ðə; ði] ['fensɪŋ] [baʊt] [bɪ'twiːn] ['hæmlət]
You remember the concluding scene , I suppose — the fencing bout between Hamlet
你 记住 这 总结 场景 , 我 认为 — 这 击剑 回合 之间 村庄
[ænd; ənd] [lei'əːtiːz] ?
and Laertes ?
和 拉尔特斯 ?

我想你一定记得结尾的场景吧——哈姆雷特和莱尔特斯之间的击剑比赛?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['daɪəlɒg] ?
What do you think of the following little bit of dialogue ?
什么 做 你 思考 的 这 下列的 小的 少量 的 对话 ?

你觉得下面这段对话怎么样?

- [lei'əːtiːz] . — [ə; eɪ] [tʌtʃ] — [ə; eɪ] [tʌtʃ] , — [ai][duː; də] [kən'fes] .
' Laertes . — A touch — a touch , — I do confess .
- 拉尔特斯 . — 一个 触碰 — 一个 触碰 , — 我 做 承认 .

“拉尔特斯——我承认，我碰了一下——碰了一下。”

[kɪŋ] . — ['aʊə(r)] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] .
King . — Our son shall win .
国王 . — 我们的 儿子 将 赢 .

国王：我们的儿子必胜。

[kwiːn] . — [hiːz] [fæt] [ænd; ənd] [skænt] [ɒv; əv] [breθ] .
Queen . — He's fat and scant of breath .
女王 . — 他是 胖的 和 稀少 的 气息 .

女王：他又胖又气喘吁吁。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

['hæmlət] , [teɪk] [maɪ] ['næpkɪn] — [rʌb] [ðaɪ] [braʊz]
Hamlet , take my napkin — rub thy brows
村庄 , 拿 我的 餐巾 — 擦 你的 眉毛

哈姆雷特，拿着我的餐巾——擦擦你的眉毛。

— — [kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [waɪp] [ðaɪ] [feɪs] ! -
— — Come , let me wipe thy face ! '
— — 来 , 让 我 擦拭 你的 脸 ! -

——来，让我帮你擦擦脸！

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɜːsi] [prɪns] ,
Do you not imagine you see the pursy Prince ,
做 你 不是 想象 你 看 这 钱包 王子 ,

你难道没想象过你看到钱包王子吗？

['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd]
purring and blowing and sweating with the exertion he had made , and
呼噜声 和 吹 和 出汗 和 这 用力 他 有 制成 , 和
- [lɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [liːn] [ɜːθ] ,
' larding the lean earth ,
- 肥肉 这 倾斜 地球 ,

他发出呼噜声，呼哧呼哧地喘着气，汗流浃背，因为他一直在努力，并且"给贫瘠的土地施肥"。

- [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːlstɑːf] ['ɔːlməʊst] ?
' like another Falstaff almost ?
- 喜欢 其他 福斯塔夫 几乎 ?

几乎就像另一个福斯塔夫？

[neɪ] , [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] , - [kʌm] [let] [ˌem 'iː] [waɪp] [ðaɪ] [feɪs] ,
Nay , the very words , ' Come let me wipe thy face ,
不 , 这 非常 字 , - 来 让 我 擦拭 你的 脸 ,

不，正是这句话："来，让我擦干你的脸。"

- [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [baɪ] [dɒl] [tɛrʃiːt] [tuː; tə] ['fɔːlstɑːf] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
' are addressed by Doll Tearsheet to Falstaff , when he was heated by his
- 是 已解决 经过 玩具娃娃 撕页 到 福斯塔夫 , 什么时候 他 曾是 加热 经过 他的
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['pɪst(ə)l] :
pursuit of Pistol :
追逐 的 手枪 :

这句话是多尔·特尔希特在福斯塔夫因追捕皮斯托而怒火中烧时对他说的话：

— - [ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] [eɪp] , [haʊ] [ðaʊ] [swet] !
— ' Alas , poor ape , how thou sweatest !
— - 唉 , 贫穷的 猿 , 如何 你 汗 !

—'唉，可怜的猿猴，你汗流浃背啊！'

[kʌm] , [let][ˌem 'iː][waɪp] [ðaɪ] [feɪs] . -
Come , let me wipe thy face . '
来 , 让 我 擦拭 你的 脸 . -

来，让我帮你擦擦脸。

[hem] ! " ([kwəʊθ]['mɪstə(r)] . ['henri] [ɔː'gʌstəs] ['kɒnstənˌtaɪn] [stʌbz]) " [ai][hæv; həv] [dʌn] — [ænd; ənd]
Hem ! " (quoth Mr . Henry Augustus Constantine Stubbs) " I have done — and
下摆 ! " (引用 先生 . 亨利 奥古斯都 康斯坦丁 斯塔布斯) " 我 有 完毕 — 和
[pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] . "
pause for a reply . "
暂停 为了 一个 回复 . "

哼！（亨利·奥古斯都·康斯坦丁·斯塔布斯先生说道）“我已经完成了——停顿片刻，等待答复。”

" [jʊl] [biː; bi] ['hɒrəbli] [lɑːft] [æt; ət] , " [sed] - , " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [meɪk] ['hæmlət][ə; eɪ][fæt]
" You'll be horribly laughed at , " said McCrab , " if you do make Hamlet a fat
" 你会 是 糟糕透了 笑了 在 , " 说 - , " 如果 你 做 制作 村庄 一个 胖的
['lɪt(ə)l] ['feləʊ] . "
little fellow . "
小的 同伴 . "

“如果你把哈姆雷特画成一个胖乎乎的小家伙，你会被人嘲笑的，”麦克拉布说。

" [ʃæl; ʃəl][ai] ? " [ɪk'skleɪmd] [stʌbz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['tʃʌk(ə)l] ,
" Shall I ? " exclaimed Stubbs , with a contented chuckle ,
" 将 我 ? " 惊呼 斯塔布斯 , 和 一个 满足 轻笑 ,

“我该怎么做呢？”斯塔布斯满意地笑着说道。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] " [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ['hɒrəbli] [lɑːft] [æt; ət] ? "
and rubbing his hands " shall I be horribly laughed at ? "
和 擦 他的 双手 " 将 我 是 糟糕透了 笑了 在 ? "

他搓着手说：“我会不会被大家嘲笑呢？”

" [eɪ] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ænd; ənd] ['glɔːriəsli] ['dʒɪbɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
" Ay , " replied McCrab , " and gloriously gibbetted the next day , in all the
" 哎 , " 回复 - , " 和 辉煌地 绞刑架 这 下一个 天 , 在 全部 这

“是的，”麦克拉布回答道，“第二天就被光荣地吊死了，在所有……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 254]
[页 -]

[第254页]

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sæntʃoʊ]['pænzə][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . "
papers , for your Sancho Panza exhibition . "
文件 , 为了 你的 桑乔 潘扎 展览 . "

“这是您举办桑丘·潘萨展览所需的文件。”

" [puː] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [stʌbz] , " [puː] ! [puː] !
" Pooh ! " ejaculated Stubbs , " pooh ! pooh !
" 呸 ! " 射精 斯塔布斯 , " 呸 ! 呸 !

“噗！”斯塔布斯喊道，“噗！噗！”

[wɒt] [keə(r)][ai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑːskəli] ['peɪpəz] ?
what care I for the rascally papers ?
什么 关心 我 为了 这 赖皮 文件 ?

我才不在乎那些无良报纸呢！

[doʊnt][ai] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['krɪtɪks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [gaɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] ,
Don't I know what sort of critics they are who guide the public taste ,
不 我 知道 什么 种类 的 评论家 他们 是 WHO 指导 这 民众 品尝 ,

我难道不知道那些引导公众口味的评论家是什么样的人吗?

[ænd; ənd] ['fʊlmɪneɪt] [ðeə(r)] ['maɪti] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
and fulminate their mighty WE in the columns of a newspaper .
和 雷酸盐 他们的 强大的 我们 在 这 列 的 一个 报纸 .

并在报纸的专栏中大肆宣扬他们强大的"我们"。

" ([tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)][nekst] .)
" (To be concluded in our next .)
" (到 是 结束 在 我们的 下一个 .)

（未完待续。）

['lʌndən] ['lɪrɪks] .
LONDON LYRICS .
伦敦 歌词 .

伦敦歌词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《文学、娱乐与教诲之镜》第13(The Mirror of Literature, Amusement,)

第3/3页

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [əʊd] [tuː; tə] ['mɜːkjəri] .
THE AUCTIONEER'S ODE TO MERCURY .
这 拍卖师的 颂 到 汞 .

拍卖师对水星的颂歌。

[eə(r)] . — [ə; eɪ]['dʒɜːmən][brə'vjʊərə] .
Air . — A German Bravura .
空气 . — 一个 德语 精湛技艺 .

空中。——德国的炫技之作。

['hɜːmiːz] , [gɒd][ɒv; əv] [tʃiːts] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] ,
Hermes , god of cheats and chatter ,
爱马仕 , 上帝 的 作弊 和 喋喋不休 ,

赫尔墨斯，骗子和喋喋不休之神

[weɪv] [ðaɪ] [smuːð] [kə'djuːsiəs][hɪə(r)] —
Wave thy smooth caduceus here —
海浪 你的 光滑的 双蛇杖 这里 —

在此挥动你光滑的双蛇杖——

[naʊ] [ðæt] , ['pʊlpɪt] - - , [ai]['flætə(r)] ;
Now that , pulpit - propp'd , I flatter ;
现在 那 , 讲坛 - - , 我 奉承 ;

现在，我站在讲坛上，奉承他；

['hɜːmiːz] , [gɒd][ɒv; əv] [tʃiːts] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] ,
Hermes , god of cheats and chatter ,
爱马仕 , 上帝 的 作弊 和 喋喋不休 ,

赫尔墨斯，骗子和喋喋不休之神

[smaɪl] , [əʊ] [smaɪl] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['smætə(r)] ,
Smile , oh smile on Mr . Smatter ,
微笑 , 哦 微笑 在 先生 . 琐事 ,

斯马特先生，请您微笑吧！

[eɪd] [æn; ən]['hʌmb(ə)l][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] !
Aid an humble Auctioneer !
援助 一个 谦逊的 拍卖 !

帮助一位卑微的拍卖师！

[weɪv] [ðaɪ] [smuːð] [kə'djuːsiəs][hɪə(r)] ,
Wave thy smooth caduceus here ,
海浪 你的 光滑的 双蛇杖 这里 ,

在此挥动你光滑的双蛇杖，

['or] [æn; ən]['hʌmb(ə)l][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] !
O'er an humble Auctioneer !
超过 一个 谦逊的 拍卖 !

向一位谦逊的拍卖师致敬！

[wɪð] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [tɪp] [maɪ] ['hæmə(r)] ,
With its virtues tip my hammer ,
和 它是 美德 提示 我的 锤 ,

它的优点使我的锤子倾斜，

['mɒd(ə)l][maɪ] ['græmə(r)] ,
Model my Grammar ,
模型 我的 语法 ,

请示范我的语法，

[nɔː(r)] [let] [ˌem 'iː] ['stæmə(r)] .
Nor let me stammer .
也不 让 我 结巴 .

也别让我结巴。

[fɜːst] , [hɪrz] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ;
First , here's Sackbut's Song of Slaughter ;
第一的 , 这里是 - 歌曲 的 屠宰 ;

首先，这是萨克布特的《屠杀之歌》；

[vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] , [ðə; ði] ['lɔːriət] ['ɒtə(r)] ,
Verse and prose , the Laureat Otter ,
诗 和 散文 , 这 桂冠 獭 ,

诗歌和散文，桂冠水獭，

[fləʊts] [ə'lɒŋ] , [daɪ'ljuːtɪŋ; daɪ'luːtɪŋ] [sɒŋ]
Floats along , diluting song
浮标 沿着 , 稀释 歌曲

随波逐流，稀释着歌声

[ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
In milk and water .
在 牛奶 和 水 .

用牛奶和水冲泡。

[nekst] ([huːl] [bai] ?)
Next (who'll buy ?)
下一个 (谁会 买 ?)

接下来（谁会买？）

[hɪrz] [lʌv] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ,
here's Love in Little ,
这里是 爱 在 小的 ,

这就是《小小爱恋》，

[smuːð] [æz; əz] [glɑːs] [ænd; ənd] [iːk] [æz; əz] ['brɪt(ə)l] ;
Smooth as glass and eke as brittle ;
光滑的 作为 玻璃 和 埃克 作为 脆 ;

光滑如玻璃，易碎如铁；

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pəuzi] , ['lɪliz] , ['rəʊzɪz] ,
Here are posies , lilies , roses ,
这里 是 花束 , 百合花 , 玫瑰 ,

这里有花束、百合、玫瑰，

['kjuːpɪdz] ['slʌmbə] — [aʊt] [ɪn] ['nʌmbəz] ,
Cupid's slumbers — out in numbers ,
丘比特的 睡眠 — 出去 在 数字 ,

丘比特的沉睡——成群结队地，

['paʊtɪŋ] , ['fretɪŋ] , [flai] - [nɒt] - ,
Pouting , fretting , fly - not - yetting ,
撅嘴 , 烦躁 , 飞 - 不是 - 尚未 ,

撅嘴，烦躁，迟迟不肯飞走

['roʊzəz] [lɪp] [ænd; ənd] ['roʊzəz] [saɪn] —
Rosa's lip and Rosa's sign —
罗莎的 唇 和 罗莎的 符号 —

罗莎的嘴唇和罗莎的标志——

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [paʊnd] [sɪks] — [huːl] [bai] , [huːl] [bai] ?
For one pound six — who'll buy , who'll buy ?
为了 一 磅 六 — 谁会 买 , 谁会 买 ?
一英镑六块——谁买？谁买？

[hɪrz] ['dɒktə(r)]['eɪkɪn] , [sɪmz] [ɒn] ['beɪkɪŋ] ,
Here's Doctor Aikin , Sims on Baking ,
这里是 医生 爱金 , 模拟人生 在 烘烤 ,
这是艾金博士，《模拟人生烘焙篇》

[buːð] [ɪn]['keɪtəʊ] [kwəʊtɪŋ] ['pleɪtəʊ] ,
Booth in Cato quoting Plato ,
展位 在 卡托 引用 柏拉图 ,
卡托引用柏拉图的布斯

['dʒeɪkəb]['tɑːnsən] , ['dɒktə(r)] ['dʒɒnsn] ,
Jacob Tonson , Doctor Johnson ,
雅各布 汤森 , 医生 约翰逊 ,
雅各布·汤森，约翰逊博士

['rʌʃə] ['baɪndɪŋ] , [tʌtʃ] [ænd; ənd][traɪ] —
Russia binding , touch and try —
俄罗斯 结合 , 触碰 和 尝试 —
俄罗斯捆绑、触摸和尝试——

['nʌθɪŋ] [bɪd] — [huːl] [bai] , [huːl] [bai] ?
Nothing bid — who'll buy , who'll buy ?
没有什么 出价 — 谁会 买 , 谁会 买 ?
无人出价——谁会买？谁会买？

[hɪrz] ['mɪstə(r)] . ['heɪli] , ['dɒktə(r)] ['peɪli] ,
Here's Mr . Hayley , Doctor Paley ,
这里是 先生 . 海莉 , 医生 佩利 ,
这位是海利先生，帕利医生。

['ɑːθə(r)] ['mɜːfi] , ['tɒmi] ,
Arthur Murphy , Tommy Durfey ,
亚瑟 墨菲 , 汤米 杜菲 ,
亚瑟·墨菲，汤米·杜菲，

['mɪsɪz] . - ['lɪt(ə)l]['praɪmə(r)] ,
Mrs . Trimmer's little Primer ,
太太 . - 小的 底漆 ,
特里默太太的小入门读物

['bʌkrəm] ['baɪndɪŋ] , [tʌtʃ] [ænd; ənd][traɪ] —
Buckram binding , touch and try —
粗麻布 结合 , 触碰 和 尝试 —
粗麻布装订，触摸并尝试——

['nʌθɪŋ] [bɪd] — [huːl] [bai] , [huːl] [bai] ?
Nothing bid — who'll buy , who'll buy ?
没有什么 出价 — 谁会 买 , 谁会 买 ?
无人出价——谁会买？谁会买？

[hɪrz] ['kɒli] ['sɪbər] , [bruːs] [ðə; ði]['fɪbə(r)] ,
Here's Colley Cibber , Bruce the fibber ,
这里是 科利 密码 , 布鲁斯 这 纤维 ,
这位是科利·西伯，也就是那个爱说谎的布鲁斯。

[pleɪz] [ɒv; əv] ['tʃeri] , ['dɪtəʊ] ['meri] ,
Plays of Cherry , ditto Merry ,
演出 的 樱桃 , 同上 欢乐 ,
樱桃剧，同上，梅里剧

['tɪk(ə)l] , ['mɪkl] ,
Tickle , Mickle ,
痒痒 , 很多 ,

挠痒痒，米克尔，

[wen] [ai][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [wen] [ai] ['rɪgl] ,
When I bow and when I wriggle ,
什么时候 我 弓 和 什么时候 我 扭动 ,

当我鞠躬，当我扭动身体，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪmpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪg(ə)l] ,
With a simper and a giggle ,
和 一个 傻瓜 和 一个 傻笑 ,

带着一丝傻笑和咯咯的笑声，

[ɪəz] [rɪ'geɪl] , ['bɪdəz] ['neɪlɪŋ] ,
Ears regaling , bidders nailing ,
耳朵 令人愉悦 , 竞标者 钉钉子 ,

耳朵悦耳动听，竞标者竞相出价，

['leɪdɪz] ['ʌtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['flʌtə(r)] —
Ladies utter in a flutter —
女士们 说出 在 一个 扑 —

女士们激动地低语——

" ['mɪstə(r)]['smætə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ] ['tʃætə(r)] ,
" Mister Smatter , how you chatter ,
" 先生 琐事 , 如何 你 喋喋不休 ,

“斯马特先生，您真是喋喋不休啊！”

[dɪə(r)] , [haʊ] ['klevə(r)] !
Dear , how clever !
亲爱的 , 如何 聪明的 !

亲爱的，真聪明！

[wel] , [ai]['nevə(r)]
well , I never
出色地 , 我 绝不

嗯，我从来没有

[hɜːd] [səʊ] ['eləkwənt] [ə; eɪ][mæn] !
Heard so eloquent a man !
听到 所以 雄辩 一个 男人 !

听过一位如此雄辩的人的演讲！

" [trəup] [pəː'lɔin] , ['greɪsɪz] ['kɔɪnɪŋ] ,
" Tropes purloining , graces coining ,
" 套路 盗窃 , 恩典 铸币 ,

“窃取比喻，创造优美辞藻，

['glɪbli] [ai] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] ,
Glibly I , without repentance ,
轻率地 我 , 没有 悔改 ,

我轻率地，毫无悔意，

[klɪp] [iːtʃ] ['sentəns] .
Clip each sentence .
夹子 每个 句子 .

剪下每句话。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [lɒt] [ɪts]['steɪʃ(ə)n] ,
But , to give each lot its station ,
但 , 到 给 每个 很多 它是 车站 ,

但是，为了让每一块地都有其应有的位置，

[eə(r)][frɒm; frəm]['pʊlpɪt][ai] [dɪs'maʊnt]
Ere from pulpit I dismount
埃雷 从 讲坛 我 下马

我离开讲坛之前

[gɒd][ɒv; əv] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] ,
God of recapitulation ,
上帝 的 概括 ,

重述之神，

['hɜːmiːz] , [eɪd][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [kaʊnt] —
Hermes , aid me while I count —
爱马仕 , 援助 我 尽管 我 数数 —

赫尔墨斯，请帮我数数——

['eɪkɪn] , ['beɪkɪŋ] , ['keɪtəʊ] , ['pleɪtəʊ] ,
Aikin , Baking , Cato , Plato ,
爱金 , 烘烤 , 卡托 , 柏拉图 ,

艾金、烘焙、卡托、柏拉图

['sɪbər] , ['fɪbə(r)] — ['tʃeri] , ['meri] ,
Cibber , Fibber — Cherry , Merry ,
密码 , 纤维 — 樱桃 , 欢乐 ,

Cibber，Fibber——Cherry，Merry，

['heɪli] , ['peɪli] — ['sekər] , ['dekə(r)] ,
Hayley , Paley — Secker , Decker ,
海莉 , 佩利 — 塞克 , 德克尔 ,

海莉、佩莉—塞克、德克尔

['tɪk(ə)l] , ['mɪkl] — ['tɑːnsən] , ['dʒɒnsn] ,
Tickle , Mickle — Tonson , Johnson ,
痒痒 , 很多 — 汤森 , 约翰逊 ,

蒂克尔，米克尔——汤森，约翰逊，

['lɪtərəri] ['kælɪˌbæn] .
Literary Caliban .
文学 卡利班 .

文学中的卡利班。

['fɔːti] - ['sev(ə)n] !
Forty - seven !
四十 - 七 !

四十七！

[əʊ] , [fɑː(r)] [tuː] ['θrɪfti] —
Oh , far too thrifty —
哦 , 远的 也 节俭 —

哦，太节俭了——

, [mæm] — [tuː] ['pleɪsɪz] — ['fɪfti] !
Thank'ee , Ma'am — two places — fifty !
谢谢 , 女士 — 二 地方 — 五十 !

谢谢您，女士——两个地方——五十！

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
Must it go ?
必须 它 去 ?

一定要走吗?

[əʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] !
oh , surely no !
哦 , 一定 不 !

哦，肯定不是！

['əʊnli] [aɪ] [ˌem 'iː] , [ðen] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] .
Only eye me , then deny me .
仅有的 眼睛 我 , 然后 否定 我 .

只看我一眼，然后否认我。

[wen] [ai][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [wen] [ai] ['rɪgl] ,
When I bow and when I wriggle ,
什么时候 我 弓 和 什么时候 我 扭动 ,

当我鞠躬，当我扭动身体，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪmpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪg(ə)l] ,
With a simper and a giggle ,
和 一个 傻瓜 和 一个 傻笑 ,

带着一丝傻笑和咯咯的笑声，

[ɪəz] [rɪ'geɪl] , ['bɪdəz] ['neɪlɪŋ] ,
Ears regaling , bidders nailing ,
耳朵 令人愉悦 , 竞标者 钉钉子 ,

耳朵悦耳动听，竞标者竞相出价，

['leɪdɪz] ['ʌtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['flʌtə(r)] —
Ladies utter in a flutter —
女士们 说出 在 一个 扑 —

女士们激动地低语——

" ['mɪstə(r)]['smætə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ] ['tʃætə(r)] —
" Mister Smatter , how you chatter —
" 先生 琐事 , 如何 你 喋喋不休 —

“斯马特先生，你真是喋喋不休——”

[dɪə(r)] , [haʊ] ['klevə(r)] !
Dear , how clever !
亲爱的 , 如何 聪明的 !

亲爱的，真聪明！

[wel] , [ai]['nevə(r)]
well , I never
出色地 , 我 绝不

嗯，我从来没有

[hɜːd] [səʊ] ['eləkwənt] [ə; eɪ][mæn] !
Heard so eloquent a man !
听到 所以 雄辩 一个 男人 !

听过一位如此雄辩的人的演讲！

" [tʌŋ] [ɒv; əv]['mentɔː(r)] , [lʌŋz] [ɒv; əv] ['stentə] ,
" Tongue of Mentor , lungs of Stentor ,
" 舌头 的 导师 , 肺 的 喇叭 ,

“导师之舌，喇叭之肺，

['hɜːmiːz] , [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [maɪn] [əʊn] .
Hermes , thou hast made mine own .
爱马仕 , 你 哈斯特 制成 矿 自己的 .

赫尔墨斯，你已属于我。

[kɒks][ænd; ənd]['rəubinz] [əʊn] , [wɪð] [sɑːbɪŋz] ,
Cox and Robins own , with sobbings ,
考克斯 和 知更鸟 自己的 , 和 啜泣 ,

考克斯和罗宾斯自己也泣不成声，

[aɪm][ðə; ði]['wɪnə(r)] ; [daɪk] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)]
I'm the winner ; Dyke and Skinner
我是 这 优胜者 ; 堤防 和 斯金纳

我是赢家；戴克和斯金纳

['nevə(r)] [kɔːt] [səʊ] [glɪb] [ə; eɪ] [təʊn] .
Never caught so glib a tone .
绝不 捕捉 所以 油嘴滑舌 一个 语气 .

从未听过如此油滑的语气。

[dʌl] [ænd; ənd] ['mɪsti] , [skwɪb] [ænd; ənd] ['krɪsti] ,
Dull and misty , Squibb and Christie ,
乏味的 和 蒙蒙 , 施贵宝 和 克里斯蒂 ,

沉闷而迷雾，斯奎布和克里斯蒂

[wen] [ai] [maʊnt] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒn] —
When I mount look pale and wan —
什么时候 我 山 看 苍白 和 万 —

当我看起来脸色苍白憔悴时——

['gəʊɪŋ] , ['gəʊɪŋ] , ['gəʊɪŋ] — [gɒn] !
Going , going , going — gone !
去 , 去 , 去 — 已消失 !

走了，走了，走了——没了!

[njuː] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] .
New Monthly Magazine .
新的 月度 杂志 .

新月刊。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
Spirit of Discovery .
精神 的 发现 .

探索精神。

['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['bɪldɪŋz] .
Altitude of certain Buildings .
高度 的 肯定 建筑物 .

某些建筑物的高度。

['miːtəz] .
metres .
米 .

米。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪrəmɪd] [ɪn] ['iːdʒɪpt] - - - - - - - - - - - - - -
The highest Pyramid in Egypt - - - - - - - - - - - - - 146
这 最高 金字塔 在 埃及 - - - - - - - - - - - - - -

埃及最高的金字塔——146

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [ɔŋ'ver] - - - - - - - - - - - - - - -
The Cathedral at Anvers - - - - - - - - - - - - - 144
这 大教堂 在 安弗斯 - - - - - - - - - - - - - - -

安特卫普大教堂 - - - - - - - - - - - - - 144

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] ['strɑːzˌbɜːrg] - - - - - - - - - - - - - -
The Cathedral at Strasburg - - - - - - - - - - - - - 142
这 大教堂 在 斯特拉斯堡 - - - - - - - - - - - - - -

斯特拉斯堡大教堂 - - - - - - - - - - - - 142

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['stiːvn] , [æt; ət] [vi'enə] , (['ɒstriə]) - -
The Steeple of St . Stephen , at Vienna , (Austria) - 138
这 尖顶 的 英石 . 史蒂芬 , 在 维也纳 , (奥地利) - -

维也纳圣斯蒂芬教堂尖顶（奥地利） - 138

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] , [æt; ət] ['lændˌʃuːt] - - - - - - -
The Steeple of St . Martin , at Landshut - - - - - - 137
这 尖顶 的 英石 . 马丁 , 在 兰茨胡特 - - - - - - -

兰茨胡特圣马丁教堂尖顶 - - - - - - 137

[ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ,
St . Peter's ,
英石 . 彼得的 ,

圣彼得教堂

[æt; ət] [rəʊm] - - - - - - - - - - - - - - - - - -
at Rome - - - - - - - - - - - - - - - - - 132
在 罗马 - - - - - - - - - - - - - - - - - -

在罗马 - - - - - - - - - - - - - - -132

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [æt; ət] - - - - - - - - - . [faɪv]
The Steeple of St . Michael , at Hamboro ' - - - - - 130 . 5
这 尖顶 的 英石 . 迈克尔 , 在 - - - - - - - - - . 5

汉伯勒的圣米迦勒尖塔——130.5

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [æt; ət] - - - - - - - - - -
The Steeple of St . Peter , at Hamboro ' - - - - - - 119
这 尖顶 的 英石 . 彼得 , 在 - - - - - - - - - -

汉堡圣彼得教堂尖顶——119

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] , [æt; ət] ['lʌndən] - - - - - - - - - - - - . ['sɛvən]
St . Paul's Cathedral , at London - - - - - - - - - 109 . 7
英石 . 保罗的 大教堂 , 在 伦敦 - - - - - - - - - - - - . 7

伦敦圣保罗大教堂 - - - - - - - - - 109.7

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ʌlm] - - - - - - - - - - - - - - - - - - . [fɔːr]
The Cathedral of Ulm - - - - - - - - - - - - - - - - - 109 . 4
这 大教堂 的 乌尔姆 - - - - - - - - - - - - - - - - - - . 4

乌尔姆大教堂 - - - - - - - - - - - - - - -109.4

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][mɪ'læn] - - - - - - - - - - - - - - -
The Cathedral of Milan - - - - - - - - - - - - - - 109
这 大教堂 的 米兰 - - - - - - - - - - - - - - -

米兰大教堂 - - - - - - - - - - - - - 109

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑsɪnɛli] , [æt; ət][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] - - - - - - - -
The Tower of the Asinelli , at Bologna - - - - - - - 107
这 塔 的 这 阿西内利 , 在 博洛尼亚 - - - - - - - -

博洛尼亚的阿西内利塔——107

[ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , [æt; ət]['pærɪs] - - - - - - - - - -
The Dome of the Invalids , at Paris - - - - - - - - - 105
这 穹顶 的 这 无效 , 在 巴黎 - - - - - - - - - -

巴黎荣军院圆顶——105

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] - - - - - - - - - - - - - - - - . [sɪks]
The Cathedral of Magdebourg - - - - - - - - - - - - - 101 . 6
这 大教堂 的 - - - - - - - - - - - - - - - - . 6

马格德堡大教堂 - - - - - - - - - - - -101.6

[ðə; ði]['kjuːpələ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] , [æt; ət]['pærɪs] - - - - - - - - -
The Cupola of the Pantheon , at Paris - - - - - - - - 79
这 穹顶 的 这 万神殿 , 在 巴黎 - - - - - - - - -

巴黎先贤祠的穹顶——79

[ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] , [æt; ət]['pærɪs] - - - - - - - -
The Balustrade of Notre Dame , at Paris - - - - - - - 66
这 栏杆 的 圣母 贵妇人 , 在 巴黎 - - - - - - - -

巴黎圣母院的栏杆——66

[ðə; ði]['miːtə(r)][ɪz] - . - ['ɪntʃɪz] . — [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
The metre is 39 . 37 inches . — From the French .
这 仪表 是 - . - 英寸 . — 从 这 法语 .

米等于 39.37 英寸。——源自法语。

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn]['θɪətə, 'θiːə-] .
Prevention of Fire in Theatres .
预防 的 火 在 剧院 .

剧院防火。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['faɪərz][ɪn]['θɪətə, 'θiːə-] ,
In consequence of the frequent occurrence of fires in theatres ,
在 结果 的 这 频繁 发生 的 火灾 在 剧院 ,

由于剧院火灾频发，

[pə'tɪkjələ(r)] [pri'kɔːʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,
particular precautions have been taken with the theatre of the Port St . Martin ,
特别的 防范措施 有 到过 已采取 和 这 剧院 的 这 港口 英石 . 马丁 ,
[æt; ət]['pærɪs] .
at Paris .
在 巴黎 .

巴黎圣马丁港剧院已采取特别预防措施。

[ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] ['seprəts] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːnɪk] [pɑːt]
A thick wall of hewn stone separates the audience part from the scenic part
一个 厚的 墙 的 凿 石头 分离 这 观众 部分 从 这 风景优美 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
of the house ;
的 这 房子 ;

一堵厚厚的石墙将观众席与舞台布景区隔开；

[ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['aɪən] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ʃʌt] ['ɪnstəntli] ,
all the doors in it are of iron , and may be shut instantly ,
全部 这 门 在 它 是 的 铁 , 和 可能 是 关闭 即刻 ,

里面的所有门都是铁制的，可以瞬间关上。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; ['faɪnəli] ,
in case of fire ; finally ,
在 案件 的 火 ; 最后 ,

以防发生火灾；最后，

[ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
the insulation of the spectators from the stage is made perfect by means of
这 绝缘 的 这 观众 从 这 阶段 是 制成 完美的 经过 方法 的
[ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv]['aɪən] ,
a screen of plates of iron ,
一个 屏幕 的 盘子 的 铁 ,

利用铁板屏风，观众与舞台之间的隔离达到了完美。

[wɪtʃ] [fɔːls] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][steɪdʒ] .
which falls down before the stage .
哪个 瀑布 向下 前 这 阶段 .

它倒在了舞台前。

[ðɪs] [skriːn] , [wɪtʃ] [weɪs] [bɪ'twiːn] [wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] , - [paʊndz] , [ɪz] ['iːzəli] [wɜːkt]
This screen , which weighs between 1 , 200 and 1 , 300 pounds , is easily worked
这 屏幕 , 哪个 重量 之间 1 , - 和 1 , - 磅 , 是 容易地 工作
[baɪ] [tuː] [men] ,
by two men ,
经过 二 男人 ,

这台重达1200到1300磅的筛分机，两个人就能轻松操作。

[ænd; ənd] [slaɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn] [gaɪdz] , [səʊ][æz; əz] ['redɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
and slides up and down upon guides , so as readily to take its place .
和 幻灯片 向上 和 向下 之上 指南 , 所以 作为 容易 到 拿 它是 地方 .

并沿着导轨上下滑动，以便随时就位。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] , ['rezərˌvwɑːrz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ]
Besides these precautions , reservoirs of water are established in the roof , which
除了 这些 防范措施 , 水库 的 水 是 已确立的 在 这 屋顶 , 哪个
[meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] ,
may be connected ,
可能 是 连接 ,

除了这些预防措施外，屋顶上还设有蓄水池，这些蓄水池可以与水管连接。

[wen] ['nesəsəri] , [wɪð] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] ,
when necessary , with vessels of compressed air ,
什么时候 必要的 , 和 船只 的 压缩 空气 ,

必要时，可使用压缩空气容器。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [dʒet]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
and made to throw a powerful jet over a very large part of the building
和 制成 到 扔 一个 强大的 喷射 超过 一个 非常 大的 部分 的 这 建筑
. — [frentʃ] ['peɪpə(r)] .
. — French Paper .
. — 法语 纸 .

并使其向建筑物的大部分区域喷射出一股强大的气流。——法国报纸

['tænɪŋ] .
Tanning .
晒黑 .

晒黑。

[ə; eɪ]['tænə(r)] , [nemd] - , [ɒv; əv][bɜːrn]['kæstəl] , [ɒn][ðə; ði] [məʊ'zel] , [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
A tanner , named Rapedius , of Bern Castel , on the Moselle , has discovered a
一个 皮匠 , 命名 - , 的 伯尔尼 卡斯特尔 , 在 这 摩泽尔河 , 有 发现 一个

摩泽尔河畔伯尔尼卡斯特尔的一位名叫拉佩迪乌斯的制革匠发现了一种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 255]
[页 -]

[第255页]

[njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [tæn] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] ['leðə(r)] .
new species of tan proper for dressing leather .
新的 物种 的 棕褐色 恰当的 为了 敷料 皮革 .

适用于皮革鞣制的新型鞣剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][plɑːnt] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɪlbəri] [ɔː(r)] ['wɜːt(ə)lberi] , ([væk'sɪniəm]
It is the plant known by the name of Bilberry or Whortleberry , (Vaccinium
它 是 这 植物 已知 经过 这 姓名 的 覆盆子 或者 越橘 , (越橘
[mɜː'tɪləs] [ɔː(r)] - ,
Myrtilus or Myrtillis ,
桃金娘 或者 - ,

它是一种被称为越橘或北美越橘的植物（学名：Vaccinium Myrtilus 或 Myrtillis）。

) [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] [sprɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [mɔː(r)]
) which should be gathered in spring , because at this season it dries more
) 哪个 应该 是 聚集 在 春天 , 因为 在 这 季节 它 干燥 更多的
['redɪli] ,
readily ,
容易 ,

这种植物应该在春天采摘，因为在这个季节更容易晾干。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [graʊnd] .
and is more easily ground .
和 是 更多的 容易地 地面 .

而且更容易研磨。

[θriː] [paʊndz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [tæn] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] ,
Three pounds and a half of this tan suffice for dressing a pound of leather ,
三 磅 和 一个 一半 的 这 棕褐色 足够了 为了 敷料 一个 磅 的 皮革 ,

三磅半这种鞣料足以鞣制一磅皮革。

[waɪl] [sɪks] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊk] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .
while six pounds are required from the oak to produce the same effect .
尽管 六 磅 是 必需的 从 这 橡木 到 生产 这 相同的 影响 .

而要达到同样的效果，则需要六磅橡木。

[baɪ] [ðɪs] [njuː] [ˈprəʊses] ,
By this new process ,
经过 这 新的 过程 ,

通过这一新流程，

[ˈtænə(r)] [kæn; kən] [geɪn] [fɔː(r)] [mʌnθs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [strɒŋ] [ˈleðə(r)] .
tanners can gain four months out of the time required for preparing strong leather .
制革工人 能 获得 四 几个月 出去 的 这 时间 必需的 为了 准备 强的 皮革 .

制革工人可以节省四个月的时间来制作结实耐用的皮革。

[ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [triːvz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [səʊ] [prɪˈpeəd] ,
A commission having been appointed at Treves to examine the leather so prepared ,
一个 委员会 拥有 到过 任命 在 特里夫斯 到 检查 这 皮革 所以 准备 ,

在特里夫斯任命了一个委员会来检验这样处理的皮革，

[rɪˈpɔːtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] [æz; əz] [gʊd] ,
reported , that they had never seen any as good ,
据报道 , 那 他们 有 绝不 已见 任何 作为 好的 ,

据报道，他们从未见过这么好的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃuːz] [meɪd] [ˌðeəˈfrɒm] [lɑːsts] [tuː] [mʌnθs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [frɒm; frəm] [ˈkɒmən] [ˈleðə(r)] ;
and that every pair of shoes made therefrom lasts two months more than what are manufactured from common leather ;
和 那 每一个 一对 的 鞋 制成 由此 持续时间 二 几个月 更多的 比 什么 是 制造 从 常见的 皮革 ;

而且，用这种皮革制成的每双鞋比用普通皮革制成的鞋多穿两个月；

[ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɜːk] ,
that the skin of the neck , which it is difficult to work ,
那 这 皮肤 的 这 脖子 , 哪个 它 是 难的 到 工作 ,

颈部皮肤难以处理，

[bɪˈkʌmz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] .
becomes strong and elastic like that of the other parts .
变成 强的 和 松紧带 喜欢 那 的 这 其他 部分 .

变得像其他部分一样坚韧而富有弹性。

[ðə; ði] [ʃrʌb] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈpʊld] [ʌp] , [bʌt; bət] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪl] ,
The shrub should not be pulled up , but cut with a bill ,
这 灌木 应该 不是 是 拉 向上 , 但 切 和 一个 账单 ,

不应将灌木拔起，而应使用刀片将其砍断。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
to obtain the reproduction of the plant the following year .
到 获得 这 生殖 的 这 植物 这 下列的 年 .

以便来年获得该植物的繁殖。

[wen] [kʌt] , [dæmp] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [əʊk] [bɑːk] ,
When cut , damp does not deteriorate it , which is not the case with oak bark ,
什么时候 切 , 潮湿 做 不是 恶化 它 , 哪个 是 不是 这 案件 和 橡木 吠 ,

切开后，受潮不会使其腐烂，而橡树皮则不然。

[wɪtʃ] ['luːzɪz] [ten] [pə(r)] [sent] .
which loses ten per cent .
哪个 失败 十 每 中心 .

这将损失百分之十。

[ɒv; əv] [ɪts] ['væljuː] [baɪ] ['biːɪŋ] ['wetɪd] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] .
of its value by being wetted . — From the French .
的 它是 价值 经过 存在 湿润 . — 从 这 法语 .

沾湿后更显珍贵。——源自法语。

['spaɪdə(r)z] .
Spiders .
蜘蛛 .

蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɡɒsəmə(r)] [θredz] [θrəʊn] [aʊt]
It would be very interesting to know whether the gossamer threads thrown out
它 会 是 非常 有趣的 到 知道 无论 这 游丝 线程 抛掷 出去
[baɪ] [ðiːz] ['ɪnsekts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] :
by these insects are in an excited state of electricity :
经过 这些 昆虫 是 在 一个 兴奋的 状态 的 电 :

如果能知道这些昆虫吐出的丝状物是否处于带电的兴奋状态，那将非常有趣：

[ðeə(r)] [daɪ'vɜːdʒənt] [steɪt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
their divergent state would seem to imply they were ;
他们的 分歧 状态 会 似乎 到 意味着 他们 是 ;

它们截然不同的状态似乎表明它们是；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]
for there seems to be no other natural cause which could prevent them
为了 那里 似乎 到 是 不 其他 自然的 原因 哪个 可以 防止 他们
[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] ,
from coming together ,
从 未来 一起 ,

因为似乎没有其他自然因素能够阻止他们走到一起。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [hæd; həd] [left] [ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
especially before the insect had left its resting - place .
尤其 前 这 昆虫 有 左边 它是 休息 - 地方 .

尤其是在昆虫离开栖息地之前。

[ɪf] [ɪ'lektrɪk] , [ðen] ['neɪbərɪŋ] ['bɒdɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
If electric , then neighbouring bodies , as the hand or branches of a tree ,
如果 电的 , 然后 邻接 身体 , 作为 这 手 或者 分支 的 一个 树 ,

如果是电的，那么相邻的物体，例如手或树枝，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [stɪk] , & [siː] . , [wʊd] [ə'trækt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [keə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]
or a stick , & c . , would attract them ; but care would be required in
或者 一个 戳 , & c . , 会 吸引 他们 ; 但 关心 会 是 必需的 在
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
making the experiment ,
制作 这 实验 ,

或者用棍子之类的东西来吸引它们；但进行实验时需要小心谨慎。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['redinəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] [θredz] [wʊd] [mu:v] [ə'pɒn] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the readiness with which these threads would move upon disturbance of the
从 这 准备就绪 和 哪个 这些 线程 会 移动 之上 干扰 的 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

从空气扰动时这些丝线能够迅速移动的特性来看。

[ɪf] [ɪ'lektrɪk] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒzətɪv]
If electric , then it would be important to know whether they were positive
如果 电的 , 然后 它 会 是 重要的 到 知道 无论 他们 是 积极的
[ɔ:(r)] ['negətɪv] ;
or negative ;
或者 消极的 ;

如果是电信号，那么知道它们是正极还是负极就很重要了；

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['si:lɪŋ] - [wæks] , [rʌbd] [ɒn][ðə; ði]
which their attraction , or repulsion , by a stick of sealing - wax , rubbed on the
哪个 他们的 景点 , 或者 排斥 , 经过 一个 戳 的 密封 - 蜡 , 摩擦 在 这
[sli:v] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊt] ,
sleeve of a coat ,
袖子 的 一个 外套 ,

它们之间的吸引力或排斥力是通过涂抹在衣袖上的封蜡棒来判断的。

[wʊd] [æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:mɪn] .
would at once determine .
会 在 一次 决定 .

会立即做出决定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ði:z] [θredz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] ['pɜ:fɪkt] ['ɪnsjʊleɪtəz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
It is well known that these threads are almost perfect insulators of electricity ,
它 是 出色地 已知 那 这些 线程 是 几乎 完美的 绝缘体 的 电 ,

众所周知，这些线几乎是完美的电绝缘体。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒd] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['sʌni]
and would retain a charged state for a long time in a dry sunny
和 会 保持 一个 带电 状态 为了 一个 长的 时间 在 一个 干燥 阳光明媚
['ætməsfɪə(r)] . — [-] ['dʒɜ:n(ə)l] .
atmosphere . — Brande's Journal .
气氛 . — 布兰德的 杂志 .

在干燥晴朗的大气中，它会长时间保持带电状态。——布兰德日记

['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['rəʊzɪz][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
Method of obtaining Roses of all kinds twice in the Year .
方法 的 获得 玫瑰 的 全部 种类 两次 在 这 年 .

一年两次获得各种玫瑰的方法。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [baɪ][em] . - ,
The following directions , by M . Douette Richardot ,
这 下列的 方向 , 经过 M . - 理查多特 ,

以下指示由杜埃特·理查多先生提供：

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['æmətə(r)][tu:; tə]['gæðə(r)][æz; əz] [faɪn] ['rəʊzɪz][ɪn][sep'tembə(r)][æz; əz][hi:; hi]
are to enable the amateur to gather as fine roses in September as he
是 到 使能够 这 业余 到 收集 作为 美好的 玫瑰 在 九月 作为 他
[dɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [dʒu:n] : — [wʌn] .
did in the preceding June : — 1 .
做过 在 这 前 六月 : — 1 .

使业余爱好者能够在九月份像前一年六月一样采摘到美丽的玫瑰：—1.

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['flaʊərɪŋ] , [ðə; ði] [ʃrʌb] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['evri] [liːf]
Immediately after the first flowering , the shrub is to be deprived of every leaf
立即地 后 这 第一的 开花 , 这 灌木 是 到 是 被剥夺的 的 每一个 叶子
,
,
,

第一次开花后，应立即将灌木的所有叶子摘除。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɔːn] ['rəʊzɪz] [kʌt] [səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bʌdz]
and those branches which have borne roses cut so that only two or three buds
和 那些 分支 哪个 有 出生 玫瑰 切 所以 那 仅有的 二 或者 三 花蕾
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] .
shall remain .
将 保持 .

那些长过玫瑰的枝条被剪掉，只留下两三个花苞。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] ['brɑːntʃɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] .
The cutting of the weaker branches may be in a less degree .
这 切割 的 这 较弱 分支 可能 是 在 一个 较少的 程度 .

对较弱枝条的修剪程度可以轻一些。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi][draɪ] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ,
If the weather be dry when the leaves are removed ,
如果 这 天气 是 干燥 什么时候 这 树叶 是 已移除 ,

如果摘叶时天气干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['θʌrəli] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [stem] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
it will be necessary to thoroughly water the stem , for several days ,
它 将要 是 必要的 到 彻底 水 这 干 , 为了 一些 天 ,

需要连续几天彻底浇水。

[wɪð] [ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] : [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][sæp] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'restɪd] .
with the rose of the watering - pot : in this way the sap will not be arrested .
和 这 玫瑰 的 这 浇水 - 锅 : 在 这 方式 这 树液 将要 不是 是 被捕 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

用浇水壶的玫瑰花浇水：这样树液就不会被阻断。2.

[ðen] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz] [triː] [wel] [klenzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Then the brush is to be used , and the rose tree well cleansed by it ,
然后 这 刷子 是 到 是 用过的 , 和 这 玫瑰 树 出色地 已清洗 经过 它 ,

然后就要用刷子把玫瑰树彻底刷干净。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] ['məʊldɪnəs] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] : [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['iːzi] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'bʌndənt]
so that all mouldiness shall disappear : this operation is very easy after an abundant
所以 那 全部 发霉 将 消失 : 这 手术 是 非常 简单的 后 一个 丰富
[reɪn] . [θriː] .
rain . 3 .
雨 . 3 .

这样，所有的霉变都会消失：一场大雨过后，这个过程就很容易了。3.

[ðə; ði] [ɜːθ] [ə'baʊt][ðə; ði][rəʊz] [triː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,
The earth about the rose tree is to be disturbed ,
这 地球 关于 这 玫瑰 树 是 到 是 不安 ,

玫瑰树周围的泥土将被翻动。

[ænd; ənd] [ðen] ['twenti] - [fɔː(r)] ['sɑːkəts] [ɒv; əv] [kɑːvz] - [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] ,
and then twenty - four sockets of calves ' feet are to be placed in the earth round the stem ,
和 然后 二十 - 四 插座 的 小牛 - 脚 是 到 是 放置 在 这 地球 圆形的 这 干 ,

然后在树干周围的土里放置二十四个牛犊蹄的插槽，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
and about four inches distant from it .
和 关于 四 英寸 遥远 从 它 .

距离它大约四英寸。

[ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [jʌŋ] [kɑːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] ,
The hoofs of young calves are the best ,
这 蹄子 的 年轻的 小牛 是 这 最好的 ,

小牛犊的蹄子最好。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːfjuːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] .
and give a vivid colour and agreeable perfume to the roses .
和 给 一个 生动 颜色 和 同意 香水 到 这 玫瑰 .

并赋予玫瑰鲜艳的色彩和宜人的香气。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['daʊnwədz] ,
These are to be placed with the points downwards ,
这些 是 到 是 放置 和 这 积分 向下 ,

这些部件应尖头朝下放置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌps] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɪəli] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
so that the cups shall be nearly level with the surface of the earth ,
所以 那 这 杯子 将 是 几乎 等级 和 这 表面 的 这 地球 ,

这样，杯子就几乎与地面齐平了。

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnt] [wel] [sə'raʊndɪd] .
and the plant well surrounded .
和 这 植物 出色地 包围 .

植物周围环境良好。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
This operation is to be repeated in the November following .
这 手术 是 到 是 重复 在 这 十一月 下列的 .

该手术将于次年11月重复进行。

[ðiːz] [huːf] , [dɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ɔː(r)][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] , [fɔːm] [ən; ən] ['eksələnt] [mə'njʊə(r)] ,
These hoofs , dissolved by the rain or the waterings , form an excellent manure ,
这些 蹄子 , 溶解 经过 这 雨 或者 这 浇水 , 形式 一个 出色的 肥料 ,

这些蹄子经雨水或水流冲刷后，可制成优质肥料。

[wɪtʃ] ['heɪsnz] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] . [fɔːr] .
which hastens the vegetation , and determines the reproduction of flowers . 4 .
哪个 加快 这 植被 , 和 决定 这 生殖 的 花朵 . 4 .

这会促进植物生长，并决定花朵的繁殖。4.

[tuː] ['wɔːtərɪŋ] [pə(r)] [wiːk] [wɪl] [sə'faɪs] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['weðə(r)] ,
Two waterings per week will suffice in ordinary weather ,
二 浇水 每 星期 将要 足够了 在 普通的 天气 ,

一般天气下，每周浇水两次就足够了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ,
and they should be made with the rose of the watering - pot ,
和 他们 应该 是 制成 和 这 玫瑰 的 这 浇水 - 锅 ,

它们应该用浇水壶的玫瑰花制成，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [huːf] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][draɪ] ,
so that the hoofs may be filled ; but , if the atmosphere is dry ,
所以 那 这 蹄子 可能 是 已填 ; 但 , 如果 这 气氛 是 干燥 ,

以便蹄子能得到滋润；但是，如果空气干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði][plɑːnts] ['evri] ['iːvnɪŋ] ;
it will be necessary to water the plants every evening ;
它 将要 是 必要的 到 水 这 植物 每一个 晚上 ;

每天晚上都需要给植物浇水；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and in the latter case it will be necessary , from time to time ,
和 在 这 后者 案件 它 将要 是 必要的 , 从 时间 到 时间 ,

在后一种情况下，有时需要这样做。

[tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] . — [frɒm; frəm]
to direct the stream of water on to the head of the tree . — From
到 直接的 这 溪流 的 水 在 到 这 头 的 这 树 . — 从
[ðə; ði] [frentʃ] .
the French .
这 法语 .

将水流引到树顶上。——源自法语。

[ə'merɪkən] [siː] - ['sɜːpənt] .
American Sea - Serpent .
美国人 海 - 蛇 .

美国海蛇。

['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['mɪtʃəl] [hæz; həz] ,
Mr . Samuel Mitchell has ,
先生 . 塞缪尔 米切尔 有 ,

塞缪尔·米切尔先生拥有：

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz]
in his " Summary of the Progress of Natural Science for the last few Years
在 他的 " 概括 的 这 进步 的 自然的 科学 为了 这 最后的 很少 年
,
,
,

在他的《近几年自然科学进展总结》中，

" ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [siː] - - .
" given an amusing account of the progress of sea - serpentism .
" 给定 一个 有趣 帐户 的 这 进步 的 海 - - .

“对海蛇崇拜的发展历程进行了一番有趣的描述。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [laɪ'siːəm] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]
It was read before the New York Lyceum , and is inserted in the American
它 曾是 读 前 这 新的 约克 利塞姆 , 和 是 插入 在 这 美国人
['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Journal of Science ,
杂志 的 科学 ,

这篇文章曾在纽约文理学院宣读，并刊登在《美国科学杂志》上。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [θɔːt] [kən'kluːsɪv] [baɪ][ɪts] ['lɜːnɪd] ['edɪtə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪlɪmən] .
although not thought conclusive by its learned editor , Dr . Silliman .
虽然 不是 想法 确凿 经过 它是 学习 编辑 , 博士 . 西利曼 .

虽然其博学的编辑西利曼博士认为这并非结论性的。

[ðə; ði][fɜːst] [siː] - ['sɜːpənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːm] - [bəʊt] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['bɒstən]
The first sea - serpent was a steam - boat , which , being established at Boston
这 第一的 海 - 蛇 曾是 一个 蒸汽 - 船 , 哪个 , 存在 已确立的 在 波士顿
[tuː; tə][kəʊst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
to coast along the shore ,
到 海岸 沿着 这 支撑 ,

第一条海蛇是一艘蒸汽船，它最初在波士顿建造，用于沿海岸线航行。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs]
and from its powers and capabilities competent to injure the business
和 从 它是 权力 和 能力 胜任的 到 损伤 这 商业
[ɒv; əv] [smɔːl] [bəʊts] ,
of small boats ,
的 小的 船 ,

并且凭借其足以损害小型船舶业务的权力和能力，

[wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - ['sɜːpənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒf] ['nɑːhɑːnt][ænd; ənd]
was described as a sea - serpent that had been seen off Nahant and
曾是 描述 作为 一个 海 - 蛇 那 有 到过 已见 离开 纳汉特 和
['glɒstə(r)] ,
Gloucester ,
格洛斯特 ,

据称它是一条海蛇，曾在纳汉特和格洛斯特附近海域出现过。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒbəbli] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə] [kən'sjuːm] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
and had probably come there to consume all the small fish in the place .
和 有 大概 来 那里 到 消耗 全部 这 小的 鱼 在 这 地方 .

他们很可能是来这里吃掉当地所有小鱼的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ə'kɔːdɪŋli] .
This was received by many as a serious account , and believed accordingly .
这 曾是 已收到 经过 许多 作为 一个 严肃的 帐户 , 和 相信 因此 .

许多人认为这是一个严肃的报道，并对此深信不疑。

[ə'nʌðə(r)] [siː] - ['sɜːpənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp]
Another sea - serpent history arose from the circumstance , that a small sloop
其他 海 - 蛇 历史 出现 从 这 环境 , 那 一个 小的 单桅帆船
, [kɔːld] [ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt] ,
, called the Sea - Serpent ,
, 称为 这 海 - 蛇 ,

另一个关于海蛇的故事源于这样一种情况：一艘名为“海蛇号”的小帆船……

['hævɪŋ] [biːn] [pɑːst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [wen] [ɑːskt] ,
having been passed by another vessel , the captain of the latter , when asked ,
拥有 到过 通过了 经过 其他 血管 , 这 队长 的 这 后者 , 什么时候 问 ,

被另一艘船超过后，后者的船长被问及此事时说：

[ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [siː] - ['sɜːpənt] ,
upon his arrival at home , for news , said he had seen a sea - serpent ,
之上 他的 到达 在 家 , 为了 消息 , 说 他 有 已见 一个 海 - 蛇 ,

他回到家打听消息时说，他看到了一条海蛇。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['bʌntʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
and then described its bunches on the back ,
和 然后 描述 它是 成捆 在 这 后退 ,

然后描述了它背面的簇状结构，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 256]
[页 -]

[第256页]

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][teɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] ; [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪtərəli] ,
the action of its tail , and other parts ; all of which being understood literally ,
这 行动 的 它是 尾巴 ， 和 其他 部分 ；全部 的 哪个 存在 理解 字面上地 ，

它的尾巴和其他部位的动作；所有这些都应按字面意思理解，

['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] , [æz; əz] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
actually appeared in print , as evidence for the existence of the animal .
实际上 出现 在 打印 ， 作为 证据 为了 这 存在 的 这 动物 .

实际上，它曾以印刷品的形式出现，作为该动物存在的证据。

[ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni] [skeɪld] [paɪk][wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][pɑːt]
Then a piece of the skin of the bony scaled pike was taken for part
然后 一个 片 的 这 皮肤 的 这 骨质 缩放 梭鱼 曾是 已采取 为了 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['sɜːrpənts] [haɪd] .
of a sea - serpent's hide .
的 一个 海 - 蛇的 隐藏 .

然后，人们取下一块骨鳞梭鱼的皮，当作海蛇皮的一部分。

[ə; eɪ] ['spekld] ['mʌðə(r)] [dʌk] ,
A speckled mother duck ,
一个 斑驳的 母亲 鸭子 ，

一只带斑点的母鸭，

[wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [bruːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɒn] [leɪk]
with a numerous brood of young ones swimming after her in a line on Lake
和 一个 很多的 幼虫 的 年轻的 一个 游泳 后 她 在 一个 线 在 湖
[ɒn'teəriəʊ] ,
Ontario ,
安大略省 ，

在安大略湖上，她身后跟着一大群幼崽排成一列游着。

[wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt] [ɪt'self] .
was described as the sea - serpent itself .
曾是 描述 作为 这 海 - 蛇 本身 .

被形容为海蛇本身。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][æz; əz] [ðiːz] , [pə'hæps] ,
And from such occurrences as these , perhaps ,
和 从 这样的 发生 作为 这些 ， 也许 ，

或许正是从诸如此类的事件中，

['mɪŋgld] [wɪð] ['keələs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['məuʃənz][ænd; ənd] [ep'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] ,
mingled with careless observation of the motions and appearances of porpuses ,
混合 和 粗心 观察 的 这 运动 和 外貌 的 海豚 ，
['bɑːskɪŋ] [ʃɑːks] ,
basking sharks ,
晒太阳 鲨鱼 ，

与对海豚、姥鲨的动作和外貌的漫不经心的观察交织在一起，

[ænd; ənd] - [weɪlz] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]
and balænopterous whales , appears to have originated every thing that has
和 - 鲸鱼 ， 出现 到 有 起源于 每一个 事物 那 有
[biːn] [sed] [ə'baʊt] [ə'merɪkən] [siː] - ['sɜːpənts] . — [-] [dʒɜː(r)] .
been said about American sea - serpents . — Brande's Jour .
到过 说 关于 美国人 海 - 蛇 . — 布兰德的 一天 .

须鲸似乎起源于所有关于美洲海蛇的说法。——布兰德的日记

[ðə; ði]['gæðərə(r)] .
The Gatherer .
这 收集者 .

收集者。

[ə; eɪ]['snæpə(r)][ʌp][ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɪdəd] ['traɪflz] .
A snapper up of unconsidered trifles .
一个 鲷鱼 向上 的 未经考虑 琐事 .

一个善于捕捉不经意间琐事的人。

['ʃeɪkˌspɪər] .
SHAKSPEARE .
莎士比亚 .

莎士比亚。

['elɪgənt] ['kɒmplɪmənt] .
ELEGANT COMPLIMENT .
优雅的 赞扬 .

优雅的赞美。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] , [ðə; ði] ['emprəs] ,
A French officer , having arrived at the court of Vienna , the empress ,
一个 法语 官 , 拥有 到达的 在 这 法庭 的 维也纳 , 这 皇后 ,

一位法国军官抵达维也纳宫廷后，见到了皇后，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [diː] *
knowing that he had seen the Princess de *
会心 那 他 有 已见 这 公主 德 *

他知道自己见过公主*

---

* * , [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
*** * , asked him if he thought this princess was , as reported ,**
* * , 问 他 如果 他 想法 这 公主 曾是 , 作为 据报道 ,

* *，问他是否认为这位公主如报道所说，

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
the handsomest person in the world ?
这 最英俊的 人 在 这 世界 ?

世界上最帅的人?

" ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [ai] [θɔːt] [səʊ] ['jestədeɪ] .
" Madam , " replied the officer , " I thought so yesterday .
" 女士 , " 回复 这 官 , " 我 想法 所以 昨天 .

“夫人,”警官回答说，“我昨天也这么想。”

" [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [sɪt][ɪn] ['pɑːləmənt] ,
" Should women sit in parliament ,
" 应该 女性 坐 在 议会 ,

“女性是否应该进入议会?”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'presɪdentɪd] ,
A thing unprecedented ,
一个 事物 空前的 ,

一件前所未有的事，

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðen]
A great part of the nation , then
一个 伟大的 部分 的 这 国家 , 然后

当时，这个国家的大部分地区都是如此。

[wʊd] [biː; bi] [mɪs] - [ˌreprɪ'zentɪd] .
Would be Miss - Represented .
会 是 错过 - 代表 .

会被歪曲。

[ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['tʃɪzˌwɪk] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
ON A STONE IN THE WALL OF CHISWICK CHURCHYARD .
在 一个 石头 在 这 墙 的 奇斯威克 墓地 .

刻在奇斯威克教堂墓地墙上的一块石头上。

[ðɪs] [wɔːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [jiː; ji] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [jiː; ji]
This wall was made at ye charges of ye
这 墙 曾是 制成 在 是的 收费 的 是的

这堵墙是由你们出资建造的

[raɪt]
Right
正确的

正确的

['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] - ['paɪəs] [lɔːrd] ['frɑːnsɪs] ['rʌsəl] , [ɜːrl] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,
Honorable and trulie pious Lorde Francis Russell , Earle of Bedford ,
尊敬的 和 - 虔诚的 洛德 弗朗西斯 罗素 , 厄尔 的 贝德福德 ,

尊敬的、真正虔诚的弗朗西斯·罗素勋爵，贝德福德伯爵

[aʊt] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ,
out of true zeale and care for ye keeping of this church - yard ,
出去 的 真的 泽尔 和 关心 为了 是的 保持 的 这 教会 - 院子 ,

出于对维护这座教堂墓地的真正热忱和关心，

[ænd; ənd] [jiː; ji] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv] - [seɪnts] , [huːz] ['bɒdɪz] [leɪ] - ['berid] [frɒm; frəm] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [swaɪn] , [ænd; ənd]
and ye wardrobe of Godd's saints , whose bodies lay theirin buried from violation by swine , and
和 是的 衣柜 的 - 圣徒 , 谁 身体 躺 - 埋葬 从 违反 经过 猪 , 和

还有上帝圣徒的衣橱，他们的遗体因猪的亵渎而埋葬在那里，

['ʌðə(r)] . — [səʊ] ['wɪtnəsɛθ] ['wɪljəm] ['wɔːkə(r)] , [ˌviː'oʊ] . [ə; eɪ] . [diː] . - .
other prophanation . — So witnesseth William Walker , Vo . A . D . 1623 .
其他 丙种化 . — 所以 见证 威廉 沃克 , 沃 . 一个 . D . - .

其他的显圣。——威廉·沃克作证，公元1623年。

[əʊ] . ['dʌbljuː] .
O . W .
哦 . W .

OW

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɪdəlˌbɜːrg] , [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] .
A singular custom was formerly observed in the city of Middelburg , in the Netherlands .
一个 单数 风俗 曾是 以前 观察到 在 这 城市 的 米德尔堡 , 在 这 荷兰 .

荷兰米德尔堡市过去曾有一种独特的习俗。

[wen] ['eni] [ɪn'hæbɪtənt] [daɪd] , [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
When any inhabitant died , a bundle of straw was placed before the house ,
什么时候 任何 居民 死亡 , 一个 捆 的 稻草 曾是 放置 前 这 房子 ,

每当有住户去世，就会在房子前放置一捆稻草。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ; [bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
with the ears towards the street , if the deceased was a man ; but towards the house ,
和 这 耳朵 向 这 街道 , 如果 这 死者 曾是 一个 男人 ; 但 向 这 房子 ,

如果死者是男性，耳朵朝向街道；但如果是男性，耳朵朝向房屋。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
if a woman .
如果 一个 女士 .

如果是女性。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [en] .
G . W . N .
G . W . N .

GWN

['sɪŋgjələ(r)] ['suːɪsaɪd] .
SINGULAR SUICIDE .
单数 自杀 .

单次自杀。

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [nemd] ['deɪvərz] , ([huː] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['deɪvərz] ,
In 1767 , a gentleman , named Davers , (who was descended from Sir Robert Davers ,
在 - , 一个 绅士 , 命名 戴弗斯 , (WHO 曾是 下降 从 先生 罗伯特 戴弗斯 ,

1767年，一位名叫戴弗斯的绅士（他是罗伯特·戴弗斯爵士的后裔）

[ɒv; əv] - , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌfək] , [bɑːt] .) [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] , ['ɪzlɪŋtən] , [baɪ] ['pɔɪz(ə)n] .
of Roughham , in the county of Suffolk , bart .) died at the Angel Inn , Islington , by poison .
的 - , 在 这 县 的 萨福克 , 巴特 .) 死亡 在 这 天使 客栈 , 伊斯灵顿 , 经过 毒 .

萨福克郡拉夫汉姆的男爵）在伊斯灵顿的天使旅馆中毒身亡。

[ə; eɪ] [kɑːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
A card , which he was seen to write a few hours before his death ,
一个 卡片 , 哪个 他 曾是 已见 到 写 一个 很少 小时 前 他的 死亡 ,

一张卡片，有人看到他在去世前几个小时写了这张卡片。

[kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : — " [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæməli] , [aɪ] [hæv; həv] ,
contained the following words : — " Descended from an ancient and honourable family , I have ,
包含 这 下列的 字 : — " 下降 从 一个 古老的 和 光荣的 家庭 , 我 有 ,

其中包含以下文字："我出身于一个古老而光荣的家族，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [pɑːst] , ['sʌfəd] [mɔː(r)] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔː(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] .
for fifteen years past , suffered more indigence than ever gentleman before submitted to .
为了 十五 年 过去的 , 遭受 更多的 贫困 比 曾经 绅士 前 提交 到 .

过去十五年里，他遭受的贫困比以往任何一位绅士都要严重。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [maɪ] [ə'kweɪntəns] , [trə'duːst] [baɪ] [maɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [in'sʌlt] [baɪ] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] .
I am neglected by my acquaintance , traduced by my enemies , and insulted by the vulgar .
我 是 被忽视的 经过 我的 熟人 , 被诋毁 经过 我的 敌人 , 和 受辱 经过 这 庸俗 .

我被熟人冷落，被敌人诽谤，被庸俗之人侮辱。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : —
" Beneath the above was written : —
" 下面 这 多于 曾是 书面 : —

上述文字下方写着：——

" [ɒv; əv] ['lɔːdənəm] , [æn; ən] ['æmpl] [dəʊs]
" Of laudanum , an ample dose
" 的 鸦片酊 , 一个 充足 剂量

"服用足量的鸦片酊

[mʌst; məst] [ɔːl] [maɪ] ['prez(ə)nt] [il] [kəm'pəʊz] ;
Must all my present ills compose ;
必须 全部 我的 展示 疾病 撰写 ;

我目前所有的痛苦都必须化解吗?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['lɔːdənəm] [ɔːl] ,
But the best of laudanum all ,
但 这 最好的 的 鸦片酊 全部 ,

但最好的鸦片酊,

[ai] [wɒnt] ; [nɒt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔːl] .
I want ; not resolution , but a ball .
我 想 ; 不是 解决 , 但 一个 球 .

我想要的不是决议,而是一个球。

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [en] .
" G . W . N .
" G . W . N .

"GWN

[pə'lɪgəmi] .
POLYGAMY .
一夫多妻制 .

一夫多妻制。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ə'vɔɪd] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
It is well known that the Turks avoid answering questions put to them
它 是 出色地 已知 那 这 土耳其人 避免 回答 问题 放 到 他们
[kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
concerning their religion ,
有关 他们的 宗教 ,

众所周知,土耳其人通常避免回答有关他们宗教信仰的问题。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['reɪləri] .
to prevent being exposed to criticism and raillery .
到 防止 存在 裸露 到 批评 和 玩笑 .

避免受到批评和嘲笑。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ri'prəutʃ] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
A lady of quality reproached a Turkish ambassador ,
一个 女士 的 质量 受责备 一个 土耳其 大使 ,

一位出身高贵的女士斥责了一位土耳其大使。

[ɒn] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'lɪdʒən] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sevrəl] [waɪvz] .
on the Mahometan religion allowing them to have several wives .
在 这 穆罕默德 宗教 允许 他们 到 有 一些 妻子们 .

关于伊斯兰教允许他们娶多位妻子。

[ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] ,
The ambassador , without entering into any discussion , replied , " It permits it ,
这 大使 , 没有 进入 进入 任何 讨论 , 回复 , " 它 许可证 它 ,

大使没有进行任何讨论,而是回答说:"它允许这样做。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] ['sevrəl] ,
that we may be able to find in several ,
那 我们 可能 是 有能力的 到 寻找 在 一些 ,

我们或许能在几个地方找到,

[ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][juː; jʊ][ə'ləʊn] .
all the graces which are concentrated in you alone .
全部 这 恩典 哪个 是 集中 在 你 独自的 .

所有恩典都集中在你身上。

" [dʒɒn] - , ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['æntwɜːp] , ['hævɪŋ] [lent] [ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz]
" John Daens , merchant and citizen of Antwerp , having lent the Emperor Charles
" 约翰 - , 商人 和 公民 的 安特卫普 , 拥有 借出的 这 皇帝 查尔斯
[viː] . [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][gəʊld] ,
V . a million of gold ,
V . 一个 百万 的 金子 ,

“安特卫普的商人兼市民约翰·丹斯曾借给皇帝查理五世一百万黄金，

[ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
invited his majesty to dinner .
受邀 他的 威严 到 晚餐 .

邀请陛下共进晚餐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌentə'teɪnmənt] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [bɒnd]['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪə(r)] [meɪd]
After a royal entertainment , he threw the emperor's bond into a fire made
后 一个 皇家 娱乐 , 他 扔 这 皇帝的 纽带 进入 一个 火 制成
[ɒv; əv] ['sɪnəmən] .
of cinnamon .
的 肉桂 .

一场皇家娱乐活动结束后，他把皇帝的债券扔进了肉桂火堆里。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [en] .
G . W . N .
G . W . N .

GWN

['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] , [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)][sets][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] ,
Purchasers of the MIRROR , who may wish to complete their sets are informed ,
购买者 的 这 镜子 , WHO 可能 希望 到 完全的 他们的 套 是 知情的 ,

购买了《镜子》杂志并希望补全套装的顾客请注意：

[ðæt] ['evri] ['vɒljuːm] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ['seprətli] .
that every volume is complete in itself , and may be purchased separately .
那 每一个 体积 是 完全的 在 本身 , 和 可能 是 购买 分别地 .

每卷都是完整的，可以单独购买。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [prɪnt] ,
The whole of the numbers are now in print ,
这 所有的 的 这 数字 是 现在 在 打印 ,

所有数据现已全部刊印。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['eni] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)]
and can be procured by giving an order to any Bookseller or
和 能 是 采购 经过 给予 一个 命令 到 任何 书商 或者
.
Newsvender .
报童 .

可通过向任何书商或报刊亭订购获得。

[kəm'pliːt] [sets] [vɒl][ai] . [tuː; tə][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɪn] [bɔːdz] , [praɪs] £3 .
Complete sets Vol I . to XII . in boards , price £3 .
完全的 套 沃尔 我 . 到 十二 . 在 板 , 价格 £3 .

完整套装，第一卷至第十二卷，精装本，售价 3 英镑。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[hɑːf] [baʊnd] , £4 .
half bound , £4 .
一半 边界 , £4 .

半装订，4英镑。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- [ɪ'dɪʃnz] .
LIMBIRD'S EDITIONS .
- 版本 .

林伯德出版社。

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [wɜːks] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] , [nɪə(r)]
CHEAP and POPULAR WORKS published at the MIRROR OFFICE in the Strand , near
便宜的 和 受欢迎的 作品 已发布 在 这 镜子 办公室 在 这 斯特兰德 , 靠近
['sʌməset] [haʊs] .
Somerset House .
萨默塞特郡 房子 .

廉价且受欢迎的作品在斯特兰德的镜报社出版，靠近萨默塞特府。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
The ARABIAN NIGHTS ' ENTERTAINMENTS .
这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐节目。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['nɪəli] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
Embellished with nearly 150 Engravings .
修饰过的 和 几乎 - 雕刻 .

饰有近150幅雕刻图案。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

6d . [bɔːdz] .
6d . boards .
6d . 板 .

6d. 木板。

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnɪˌaɪ] .
The TALES of the GENII .
这 故事 的 这 天才 .

天才传说。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[ðə; ði] ['maɪkrəʊkɒzəm] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . [dʒiː] . ['kænɪŋ] . & [siː] . [praɪs] 2s .
The MICROCOSM By the Right Hon . G . CANNING . & c . Price 2s .
这 微观世界 经过 这 正确的 尊敬的 . G . 罐头 . & c . 价格 2s .

微观世界，作者：尊敬的 G. CANNING 等。价格：2 先令。

['pluːˌtɑːrks] [laɪvz; lɪvz] , [wɪð] ['fɪfti] ['pɔːrtrəts] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
PLUTARCH'S LIVES , with Fifty Portraits , 2 vols .
普鲁塔克的 生活 , 和 五十 肖像 , 2 卷 .

普鲁塔克《列王纪》，附五十幅肖像，共 2 卷。

[praɪs] 13s .
price 13s .
价格 13s .

价格 13 先令。

[bɔːdz] .
boards .
板 .

板。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] , [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] , [praɪs] 3s .
COWPER'S POEMS , with 12 Engravings , price 3s .
考珀的 诗歌 , 和 - 雕刻 , 价格 3s .

考珀诗集，附12幅版画，售价3先令。

6d . [bɔːdz] .
6d . boards .
6d . 板 .

6d. 木板。

[kʊks] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
COOK'S VOYAGES , 2 vols .
库克的 航程 , 2 卷 .

库克航海记，2卷。

[praɪs] 8s . [bɔːdz] .
price 8s . boards .
价格 8s . 板 .

价格 8 先令。板。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] : [ɔː(r)] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'spleɪd] [praɪs] 5s .
The CABINET of CURIOSITIES : or WONDERS of the WORLD DISPLAYED Price 5s .
这 内阁 的 奇闻异事 : 或者 奇迹 的 这 世界 显示 价格 5s .
[bɔːdz] .
boards .
板 .

珍奇柜：或世界奇观展示 价格 5 先令。

[bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [skɒt] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
BEAUTIES of SCOTT , 2 vols .
美女 的 斯科特 , 2 卷 .

斯科特的美女，2卷。

[praɪs] 7s . [bɔːdz] .
price 7s . boards .
价格 7s . 板 .

价格 7 先令。板。

[ðə; ði] [ɑː'keɪnə] [ɒv; əv] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)] - .
The ARCANA of SCIENCE for 1828 .
这 秘术 的 科学 为了 - .

1828 年科学奥秘。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːks] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] [pɑːts] .
Any of the above Works can be purchased in Parts .
任何 的 这 多于 作品 能 是 购买 在 部分 .

以上任何作品均可分部件购买。

['goʊldˌsmɪθs] ['eseɪz; e'seɪz] .
GOLDSMITH'S ESSAYS .
金匠的 散文 .

戈德史密斯的散文集。

[praɪs] 8d .
Price 8d .
价格 8d .

价格 8d。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['fræŋklɪnz] ['eseɪz; e'seɪz] .
FRANKLIN'S ESSAYS .
富兰克林的 散文 .

富兰克林的散文。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz] [praɪs] 8d .
BACON'S ESSAYS Price 8d .
培根的 散文 价格 8d .

培根散文集 价格 8 便士。

[ˌsælmə'gʌndi] .
SALMAGUNDI .
杂烩 .

萨尔马贡迪。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - - , [strænd] .
Printed and Published by J . LIMBIRD 143 , Strand .
打印 和 已发布 经过 J . - - , 斯特兰德 .

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：Strand 143。

([nɪə(r)] ['sʌməset] [haʊs] ,) ['lʌndən] ; [səʊld][baɪ] ['ɜːnɪst] ['flaɪʃər] , - , [njuː] ['mɑːkɪt] - ,
(near Somerset House ,) London ; sold by ERNEST FLEISCHER , 626 , New Market ' ,
(靠近 萨默塞特郡 房子 ,) 伦敦 ; 卖 经过 欧内斯特 弗莱舍 , - , 新的 市场 - ,
['laipsik] ;
Leipsic ;
莱比锡 ;

（靠近萨默塞特府）伦敦；由 ERNEST FLEISCHER 出售，地址：莱比锡新市场 626 号；

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] ['njuːzmen] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] .
and by all Newsmen and Booksellers .
和 经过 全部 新闻记者 和 书店 .

以及所有新闻工作者和书商。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðə; ði]['prez(ə)nt][strænd] [leɪn] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɪn] -
The present Strand Lane (as it would seem to have been called in Strype's
这 展示 斯特兰德 车道 (作为 它 会 似乎 到 有 到过 称为 在 -
[taɪm]) [skɜːrts][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv] ['sʌməset] [haʊs] ,
time) skirts the eastern side of Somerset House ,
时间) 裙子 这 东 边 的 萨默塞特郡 房子 ,

如今的斯特兰德巷（似乎在斯特赖普时代就叫这个名字）绕过了萨默塞特府的东侧。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæriʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri][ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
and forms a boundary between the parishes of St . Mary and St .
和 表格 一个 边界 之间 这 教区 的 英石 . 玛丽 和 英石 .
['klemənt] [deɪnz] .
Clement Danes .
克莱门特 丹麦人 .

并构成了圣玛丽教区和圣克莱门特丹尼斯教区之间的边界。

[æt; ət][ɪts] [steəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [æz; əz] ['fɔːməli] , " [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [nəʊt] [tuː; tə]
At its stairs , which are still , as formerly , " a place of some note to
在 它是 楼梯 , 哪个 是 仍然 , 作为 以前 , " 一个 地方 的 一些 笔记 到
[teɪk] ['wɔːtə(r)][æt; ət] ,
take water at ,
拿 水 在 ,

它的台阶，仍然像以前一样，是“一个值得一提的饮水地点”，

" [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] .
" is the outlet of a small underground stream .
" 是 这 出路 的 一个 小的 地下 溪流 .

“是地下小溪的出口。”

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

['ɪnɪgoʊ][dʒəunz][daɪd][æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Inigo Jones died at Somerset House , July 21 , 1651 .
伊尼戈 琼斯 死亡 在 萨默塞特郡 房子 , 七月 - , - .

伊尼戈·琼斯于 1651 年 7 月 21 日在萨默塞特府去世。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ɔː(r)] , [ai] . [iː] . [ə'sembli] [ɒv; əv] [waɪz] [men] .
Or Wittenagemote , i . e . assembly of wise men .
或者 wittenagemote , 我 . e . 集会 的 明智的 男人 .

或者称为 Wittenagemote，即智者集会。

['fʊtnəʊt] [fɔː(r)] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] ['ækjərət] [ɪn'greɪvɪŋ] [æt; ət] [peɪdʒ] [eit] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] .
Of this house , we have given an accurate Engraving at page 8 in the present volume .
的 这 房子 , 我们 有 给定 一个 准确的 雕刻 在 页 8 在 这 展示 体积 .

本书第 8 页附有该房屋的精确版画。

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən] [stʌbz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [grænd] [klaɪ'mækt(ə)rɪk; ˌklaɪmæk'terɪk] ,
Mr . Jonathan Stubbs retired from business long before he reached his grand climacteric ,
先生 . 乔纳森 斯塔布斯 退休 从 商业 长的 前 他 达到 他的 盛大 更年期 ,

乔纳森·斯塔布斯先生在达到人生巅峰之前很久就从商界退休了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] ['njuːɪŋtən] [bʌts] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ə; eɪ] [plʌm] .
to his country house at Newington Butts , with the solid dignity of at least half a plum .
到 他的 国家 房子 在 纽因顿 屁股 , 和 这 坚硬的 尊严 的 在 至少 一半 一个 李子 .

带着至少半颗李子般坚实的尊严，回到了他在纽因顿巴茨的乡间别墅。

[wɒt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [j'iəz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
What length of years might have been in store for him ,
什么 长度 的 年 可能 有 到过 在 店铺 为了 他 ,

他究竟还要活多久？

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['regjələli] ['teɪkən] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmzɪz] [ˌænə'leptɪk] [pɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ;
if he had regularly taken Dr . James's analeptic pills , it is impossible to say ;
如果 他 有 经常 已采取 博士 . 詹姆斯的 肛门兴奋剂 药片 , 它 是 不可能的 到 说 ;

无法确定他是否经常服用詹姆斯医生的兴奋剂；

[bʌt; bət] [nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
but not doing so ,
但 不是 正在做 所以 ,

但却没有这样做，

[hiː; hi][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][send][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wʌn] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]
he had occasion to send the coachman one night for an ounce of
他 有 场合 到 发送 这 马车夫 一 夜晚 为了 一个 盎司 的
['epsəm][sɔːlts; sɒlts] .
Epsom salts .
埃普索姆 盐 .

一天晚上，他不得不派马车夫去买一盎司泻盐。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒk'sælɪk]['æsɪd] ; [ænd; ənd] ['stʌmək] - [pʌmps] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
They proved to be oxalic acid ; and stomach - pumps not being then in existence ,
他们 已证实 到 是 草酸 酸 ; 和 胃 - 水泵 不是 存在 然后 在 存在 ,

经证实，它们是草酸；而当时还没有洗胃器。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbz] .
there was an inevitable termination to the existence of Mr . Stubbs .
那里 曾是 一个 不可避免的 终止 到 这 存在 的 先生 . 斯塔布斯 .

斯塔布斯先生的生命终有终结的一天。

[æn; ən] " [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][sen'seɪʃ(ə)n] , " [æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
An " extraordinary sensation , " as the newspapers have it ,
一个 " 非凡的 感觉 , " 作为 这 报纸 有 它 ,

正如报纸所言，这是一起"非同寻常的轰动事件"。

[wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] ['njuːɪŋtən] [bʌts] [baɪ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kə'tæstrəfi] .
was produced in Newington Butts by this dreadful catastrophe .
曾是 生产 在 纽因顿 屁股 经过 这 可怕 灾难 .

这场可怕的灾难发生在纽因顿巴茨。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - - , [strænd] .
Printed and Published by J . LIMBIRD 143 , Strand .
打印 和 已发布 经过 J . - - , 斯特兰德 .

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：Strand 143。

([nɪə(r)] ['sʌməset] [haʊs] ,) ['lʌndən] ; [səʊld][baɪ] ['ɜːnɪst] ['flaɪʃər] , - , [njuː] ['mɑːkɪt] , ['laipsik] ;
(near Somerset House ,) London ; sold by ERNEST FLEISCHER , 626 , New Market , Leipsic ;
(靠近 萨默塞特郡 房子 ,) 伦敦 ; 卖 经过 欧内斯特 弗莱舍 , - , 新的 市场 , 莱比锡 ;

（靠近萨默塞特府）伦敦；由 ERNEST FLEISCHER 出售，地址：新市场 626 号，莱比锡；

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] ['njuːzmen] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] .
and by all Newsmen and Booksellers .
和 经过 全部 新闻记者 和 书店 .

以及所有新闻工作者和书商。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神